

ФГБОУ ВО Пензенский ГАУ
Кафедра философии, истории и иностранных языков

Пугачева Н.П., Пугачев О.С.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

учебное пособие для студентов,
обучающихся по направлению подготовки
36.03.01 – ветеринарно-санитарная экспертиза

Пенза, 2018

УДК 811.124

ББК 81.2

П 88

Печатается по решению методической комиссии технологического факультета от 26.03.2018, протокол № 10

Рецензент: доктор биологических наук, профессор кафедры «Ветеринария» ФГБОУ ВО Пензенский ГАУ Хохлов Роман Юрьевич

Пугачева, Наталья Петровна

П 88 Латинский язык: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки 36.03.01 – ветеринарно-санитарная экспертиза / Н.П. Пугачева, О.С. Пугачев. – Пенза: РИО ПГАУ, 2018. – 144 с.

Учебное пособие разработано в соответствии с действующим ФГОС ВО. Оно представляет собой систематизированный сборник учебно-методических материалов (базовые теоретические сведения по фонетике и грамматике латинского языка, лексический минимум по анатомии и болезням, правила терминообразования, сведения по таксономии и ветеринарной экспертизе), оснащено списком рекомендуемой литературы, содержит глоссарий.

© ФГБОУ ВО
Пензенский ГАУ, 2018
© Н.П. Пугачева,
О.С. Пугачев 2018

Содержание

Введение	4
Рекомендуемая литература.....	6
История латинского языка.....	7
Латинские афоризмы	12
Тема № 1 Фонетика латинского языка.....	15
Тема № 2 Имя существительное (Nomen substantivum).....	25
Тема № 3 Имя существительные (продолжение).....	36
Тема № 4 Латинские прилагательные (Nomen adjectivum)	46
Тема № 5 Глагол (Verbum).....	57
Тема № 6 Причастия (Participia).....	64
Тема № 7 Словообразование	69
Тема № 8 Наречия (Adverbium).....	75
Тема № 9 Предлоги (Praepositiones) Союзы (Coniunctiones).....	78
Тема № 10 Числительные (Numeralia).....	81
Тема № 11 Рецепттура. Структура рецепта	86
Тема № 12 Лекарственные формы. Основы фармакологии.....	91
Тема № 13 Терминология	99
Тема № 14 Химические элементы	108
Тема № 15 Таксономия	112
Тема №16 Латинский язык в работе ветеринарного эксперта..	119
Итоговые тесты	137
Графические задания	140

Non est medicina sine Lingua Latina.
Не существует медицины без латинского языка.

Введение

Основное значение ветеринарно-санитарной экспертизы – предупреждение инфекционных и инвазионных болезней, распространяющихся среди людей и животных через пищевые, кормовые и технические продукты животного происхождения. Она тесно связана с эпизоотологией, паразитологией, микробиологией, патологической анатомией, гистологией, ветеринарной санитарией. Поэтому профессия ветеринарного эксперта немыслима без латинского языка, поскольку вся научная терминология перечисленных дисциплин базируется на нем.

Латинский язык следует рассматривать как международный научный эсперанто. Дисциплина является общепрофессиональной, она вооружает знаниями, умениями и навыками пользования латинской ветеринарной терминологией – прежде всего анатомической, фармакологической и клинической; создает предпосылки для раскрытия семантики новых терминов при помощи их анализа и понимания составных частей. Знание латинского языка позволяет выпускнику не только читать, но и переводить научные тексты, выписывать рецепты, использовать в публикациях по ветеринарной медицине и санитарии терминологический аппарат.

В результате изучения курса студент должен знать основы латинской ветеринарной терминологии, иметь четкое представление об орфоэпии и орфографии, ориентироваться в терминологическом заимствовании. Студент должен знать грамматический минимум согласно программе курса.

Ботаническая и зоологическая номенклатура базируется на латинском языке. В Международном кодексе ботанической и зоологической номенклатуры, цель которого обеспечить стабильность и универсальность научных названий растений и животных, говорится о том, что научные названия всех систематических групп растительного и животного мира (таксоны) должны быть латинскими или латинизированными, видовое название – биноминальным (бинарным), а родовое – универсальным. При изучении предмета «Латинский язык» предусматривается работа с периодической литературой в библиотеке.

В результате освоения дисциплины выпускник должен обрести следующие умения и навыки:

1) читать и переводить на русский язык научные термины, приведенные в латинской транскрипции;

2) читать и переводить номенклатуры – анатомическую, гистологическую, фармацевтическую, химическую и клиническую (клиническая диагностика, эпизоотология, паразитология и др.);

3) уметь читать рецепты на изготовление и отпуск лекарств;

4) уметь правильно применять латинскую фонетику, морфологию и синтаксис при написании научных статей, докладов, отчетов.

Основная цель курса – вооружить молодого профессионала знаниями, умениями и навыками пользования ветеринарной терминологией.

Учебный курс «Латинский язык» тесно связан со всеми профилирующими дисциплинами.

Рекомендуемая литература

1. Белоусова, А.Р. Латинский язык с основами ветеринарной терминологии: учеб. пособие / А.Р. Белоусова, М.М. Дебабова, С.В. Шевченко. – Санкт-Петербург : Лань, 2015. – 192 с.
2. Бондарь, Л.Д. Латинский язык. Названия лекарственных средств / Л.Д. Бондарь. – М.: Аккра, 2004. – 176 с.
3. Валл, Г.И. Латинский язык для ветеринарных специальностей вузов: учебник / Г.И. Валл. – М.: Высшая школа, 2003. – 240 с.
4. Вульф В.Д. Латинский язык и основы ветеринарной терминологии : М.: Агропромиздат, 1988. – 176 с. (<http://chinastrongwind.weebly.com/blog/6406052>)
5. Зеленовский, Н.В. Международная ветеринарная анатомическая номенклатура на латинском и русском языках. Nomina Anatomica Veterinaria: учеб. пособие. – Санкт-Петербург: Лань, 2013. – 400 с. (<https://e.lanbook.com/book/5706>)
6. Рабочева, Н.В. Учебное пособие по латинскому языку для сельскохозяйственных вузов / Н.В. Рабочева, С.В. Сырескина. – Самара: СГСХА, 2009. – 276 с.
7. Толкач Н.Г. Ветеринарная фармакология / Н.Г. Толкач, И.А. Ятусевич, В.В. Петров, И.Н. Николаенко. – М., 2013. – 688 с. (<http://www.rumvi.com/products/ebook/ветеринарная-фармакология>)
8. URL: <http://veterinarua.ru/latinskij-yazyk.html>
9. URL: <http://www.vetlib.ru/pharmokologie/page,2,25-veterinarnaya-receptura-uchebno-metodicheskoe.html>

История латинского языка

Латинский язык, как известно, является языком «мертвым», то есть на нем не говорит ни один современный народ. Тем не менее, этот язык находит широкое применение в ряде таких наук, как медицина, биология, агрономия, химия, право и др.

Сначала на латыни говорило небольшое племя латинян (латинов), живших в центре Апеннинского полуострова в области под названием Лациум. Центром этой области стал город Рим, основанный по преданию в 753 г. до н.э. С возвышением Рима объединившиеся вокруг него италийские племена переняли латинский язык и стали называться римлянами. Завоевания Рима распространили латинский язык в его разговорной форме на все римские провинции. Исключение составила Греция – страна с высокоразвитой культурой, где язык завоевателей-римлян был вынужден уступить языку побежденных: греческий язык стал вторым языком империи. Практикующие врачи в Риме были в основном греки, поэтому значительная часть латинской научной лексики греческого происхождения. Со II в. до н.э. характерным явлением становится билингвизм (от латинских слов *bi* - два, двух и *lingua* - язык), т.е. двуязычие. Римляне заимствовали греческую научную терминологию, которая стала писаться латинскими буквами и вошла в латинский язык.

Гиппократ (ок. 460-370 гг. до н.э.) принадлежит около 100 медицинских трактатов, оформленных в «Corpus Hippocraticum» («Гиппократов корпус»), где впервые собрана анатомическая лексика, относящаяся к области физиологии, процессам развития болезни (патология), признакам болезни (симптоматика), а также различные конкретные болезни под их собственными названиями (нозология). Им и его последователями была разработана система медицинских терминов: карцинома, кома, тиф, холера, глаукома, герпес, полип, эмфизема, эпидемия и многие другие.

Греческий философ и ученый Аристотель (384-322 гг. до н.э.) занимался биологической и медицинской терминологией, в научный язык из его сочинений вошли следующие термины: аорта, диафрагма, трахея, фаланга и другие. Благодаря трудам этих ученых медицинская терминология стала складываться в определенную систему, на которую опирались ученые последующего времени.

У римлян познания в биологии и медицине были значительно ниже, чем у греческих медиков. До нас дошел полностью сохранившийся медицинский трактат «De medicina» на латинском языке, автором которого был римский писатель Авл Корнелий Цельс (Celsus), живший во времена римского императора Тиберия (42 до н.э. – 37 н.э.). Цельс использовал точные греческие наименования, приводя их в качестве латинских эквивалентов. Используемая им специальная лексика стала неотъемлемой частью международных анатомических номенклатур XIX-XX вв. Например: abdomen, cervix, femur, index, lien, manus, omentum, pollex, ren, tonsilla, vertebra и др. Этот билингвизм стал в дальнейшем характерной чертой медицинской терминологии.

Благодаря широкой завоевательной политике, наблюдается рост политического и экономического могущества Римской империи, и латинский язык становится официальным государственным языком на всей территории огромной и пестрой по этническому составу державы, занимавшей территорию современных Испании, Португалии, Франции, Британии, Северной Африки и ряда других земель известного тогда мира. Там, где покоренные народы прочно усвоили «вульгарную» (народную) латынь – латынь солдат и торговцев – возникли новые языки, получившие общее название романских языков (от Roma – Рим). При общности их происхождения между ними в настоящее время имеются и значительные различия. Но все романские языки сохраняют в своей лексике и отчасти в грамматике латинские черты. В наши дни на романских языках говорят итальянцы (прямые потомки римлян), французы, испанцы, португальцы, румыны, молдаване.

Латинский язык оказал влияние и на языки, не принадлежащие к группе романских, например, английский, немецкий, в том числе и на русский, в состав этих языков вошло множество слов и терминов из латинского и древнегреческого языков. Латинский язык, как живой, разговорный, теряет свое значение и к началу IX в. превращается в мертвый язык, непонятный тем народам, прежде разговаривавшим на нем. Однако, в Западной Европе в Средние века школа, церковь и наука сохраняют латинский язык, на нем писали научные труды вплоть до второй половины XIX в.

Колониальные завоевания европейцев в эпоху Великих географических открытий (XV-XVI вв.) и позднее распространили романские языки и на другие континенты – Африку, Азию.

В истории самого латинского языка различают несколько этапов: 1) Архаический – его принято отсчитывать с VI в. до н.э. Именно к этому времени относятся первые письменные памятники латинского языка. К древним памятникам архаической латыни относятся многочисленные надгробные надписи и официальные документы III-II вв. до н.э. Крупнейшим представителем архаического периода в литературе является комедиограф Тит Макций Плавт (254-184 до н. э.);

2) Классический период (I в. до н.э. – I в.н.э.) – время разгара гражданских войн в Риме и становления империи. Под термином «классическая латынь» подразумевают литературный язык, достигший наибольшей выразительности в сочинениях Цицерона (106-43), Цезаря (100-44), Вергилия (70-19), Горация (65-8), Овидия (43 до н.э. – 18 н.э.). Латынь именно этого периода служит предметом изучения в современных учебных заведениях. Уже в эпоху «классической латыни» стало проявляться расхождение между литературным и разговорным языком.

3) Поздняя латынь (III-VI вв.). Период относится к эпохе поздней империи и возникновения, после ее падения (475 г.), варварских государств. Так как многие королевства, возникшие на обломках Римской империи, еще не имели своих национальных языков или своей письменности, латынь продолжала оставаться там языком государства и школы, науки и литературы, дипломатии и богослужения. С развитием национальных языков сферы применения латыни сужались, но и в наши дни она остается языком науки и католической церкви.

Латинская ветеринарно-медицинская терминология носит международный характер и проникла в национальные языки (каудальный, краниальный и т.д.). Термин **ветеринарный** (veterinarius от *veterinus* – тягловый, вьючный) в сочетании с существительными, например: ветеринарный врач – *medicus veterinarius*, ветеринарное искусство – *ars veterinaria* – впервые встречается в произведениях римского агронома I в. н.э. Колумеллы «*De re rustica*» («о сельском хозяйстве») и «*De arboribus*» («о деревьях»).

Интерес к античному миру, его культуре и литературе, вспыхнувший в эпоху Возрождения (XIV-XVI вв.), привел и к возрождению «классической латыни». Писатели, пользуясь латинским языком, стремились подражать античным образцам, особенно языку Цицерона. На латыни писали свои сочинения такие всемирно известные гуманисты, как Томас Мор, Эразм Роттердамский, Томмазо Кампанелла. На латинский язык в XII в. был переведен с арабского «Канон врачебной науки» великого арабского ученого Авиценны (980-1037) (Абу Али Ибн Сина).

С эпохой Возрождения (XIV-XVI вв.) связан новый расцвет медицины – это век анатомических открытий. Фламандский врач Андрей Везалио (1514-1564) в своем трактате «*De humani corporis fabrica*» (« О строении человеческого тела») постарался предать единство не только анатомии, но и терминологии, взяв за образец труд Цельса. Великий итальянский художник и ученый Леонардо да Винчи (1452-1519) оставил более 200 листов анатомических рисунков, полезных для изучения строения тела человека.

Крупнейшие ученые Западной Европы писали свои сочинения преимущественно на латыни: В. Гарвей, открывший большой круг кровообращения; И. Ньютон, Б. Спиноза, Р. Бойль, К. Линней, создавший классификацию растений и животных; Р. Декарт, Б. Евстахий, Г.В. Лейбниц. В России некоторые сочинения М.В. Ломоносова, Д.И. Менделеева, Н.И. Пирогова написаны на латинском языке.

Значение латыни для современной медицины и ветеринарии, обуславливается следующими причинами:

- 1) интернациональным единством латинской научной терминологии, что способствует сближению ученых всего мира;
- 2) отсутствием в ряде национальных языков большого количества понятий и слов, необходимых науке;
- 3) краткостью латинской медицинской терминологии, облегчающей выражение медицинских понятий, где одно латинское слово заменяет четыре-пять русских слов (*endocarditis* – воспаление внутренней оболочки сердца, *appendicitis* – воспаление червеобразного отростка слепой кишки, *laryngopharyngitis* – воспаление слизистой оболочки гортани и глотки).

При этом по установившейся традиции латинским термином называется орган в норме, а греческий эквивалент обозначает патологию этого органа. Например, для обозначения головного мозга в нормальном состоянии используется латинское *cerëbrum*, в клинике – греческое *енсерһалон*, от которого образован термин «энцефалит» – воспаление головного мозга.

Немаловажное значение имеет и то, что латинские и греческие термины, попав в другой язык, остаются в нем чужими, изолированными словами, что охраняет их от воздействия заимствующего языка и обеспечивает их необходимую однозначность. Все это способствовало упрочению латинской терминологии в медицинских науках: изучение анатомии, терапии, фармакологии совершенно невозможно без знания латинского языка.

Omniū arcium medicina mobilissima est.
Из всех искусств медицина самая благородная.

Латинское изречение

Латинские афоризмы

- *Alit lectio ingenium.* Чтение питает ум.
- *Consuetudo est altera natura.* Привычка – вторая натура (Цицерон).
- *Copia ciborum subtilitas animi impeditur.* Избыток пищи мешает тонкости ума (Сенека).
- *Cum magistri discipulos docent ipsi discunt.* Когда учителя учат учеников, они сами учатся.
- *Dum spiro, spero.* Пока дышу, надеюсь.
- *Eruditio aspera optima est.* Строгое обучение – наилучшее.
- *Experto credite.* Верьте опытному (Вергилий).
- *Ignorantia non est argumentum.* Незнание не есть довод.
- *Labor non onus, sed beneficium est.* Труд – не бремя, а благодеяние.
- *Labor omnia vincit.* Труд все побеждает.
- *Malum nullum est sine aliquo bono.* Нет зла без добра.
- *Nec sibi, nec alteri.* Ни себе, ни другим (Цицерон).
- *Nil de nihilo fit.* Ничто не возникает из ничего (Лукреций).
- *Non progredi, est regredi.* Не идти вперед, значит идти назад.
- *Non scholae, sed vitae discimus.* Мы учимся не для школы, а для жизни.
- *Non, si male nunc, et olim sic erit.* Если ныне нам плохо, то не всегда так будет и впредь (Гораций).
- *Nota bene* (сокр. NB). Заметь хорошо
- *Nulla aetas ad disperandum sera.* Учиться никогда не поздно.
- *Nulla dies sine linea.* Ни дня без дела.
- *Omne principium difficile est.* Всякое начало трудно.
- *Omnia vincit amor.* Все побеждает любовь (Вергилий).
- *Per aspera ad astra.* Через трудности к звездам.
- *Pigritia est mater omnium viciorum.* Лень – мать всех пороков.
- *Post scriptum* (сокр. P.S.). После написанного.
- *Potius sero quam nunquam.* Лучше поздно, чем никогда (Тит Ливий).
- *Qui scribit, bis legit.* Кто пишет, тот дважды читает.
- *Radices litterarum amarae sunt.* Корни учения горьки, плоды его сладки.
- *Repetitio est mater studiorum.* Повторение – мать учения.
- *Ruditatis antidotum eruditio est.* Противоядием от невежества является образование.

- Sapere aude. Дерзай быть мудрым.
- Scientia potentia est. Знание - сила.
- Sermo est imago animi. Речь – образ души.
- Suum cuique. Каждому свое (Положение римского права).
- Terra incognita. Неизведанная земля.
- Ubi amici, ibi opes. Где друзья, там и богатство.
- Usus efficacissimus rerum omnium magister. Практика – лучший учитель во всех делах (Плиний Старший).
- Vale et me ama. Будь здоров и люби меня (заключительная формула писем у древних римлян).
- Volentem fata ducunt. Желаящего идти судьба ведет.
- Cessante causa, cessat effectus. С прекращением причины прекращается действие.
- Feci, quod potui, faciant meliora potentes. Я сделал, что мог, пусть кто может, сделает лучше.
- Festinatio tarda est. Поспешность задерживает (Квит Курций).
- Ignoti nulla curatio morbi. Нельзя лечить нераспознанную болезнь.
- Lege artis. По правилам искусства.
- Veda mente, non medicamentis. Лечи умом, а не лекарством (Гиппократ).
- Medice! Cura te ipsum. Врач, вылечись сам.
- Medicus medico amicus est. Врач врачу – друг.
- Metatis mutandis. Измени то, что надо изменить.
- Natura sanat. Medicus curat. Природа исцеляет. Врач лечит.
- Non est medicina sine lingua latina. Не существует медицины без латинского языка.
- Omne nimium nocet. Все излишнее вредит.
- Omnium arcium medicina mobilissima est. Из всех искусств медицина самая благородная.
- Optimum medicamentum quies est. Лучшее лекарство – покой (Цельс).
- Per scientiam ad salutem aegroti. Посредством знания – к здоровью больного (Гиппократ).
- Primum non nocere. Прежде всего не вредить.
- Qui bene diagnoscit, bene curat. Кто хорошо диагностирует, тот хорошо лечит.
- Summam bonum medicinae sanitas. Высшее благо медицины – здоровье.

- *Aequam memento rebus in arduis servare mentem.* Старайся сохранять присутствие духа и в затруднительных обстоятельствах (Гораций).
- *Chirurgiae effectus inter omnes medicinae partes evidentissimus est.* Эффект хирургии среди разделов медицины – самый заметный (Гиппократ).
- *Errare humanum est.* Человеку свойственно ошибаться.
- *Finis coronat opus.* Конец – делу венец.
- *Qui nimium properat serius absolvit.* Кто слишком спешит. Позже справляется с делом (Тит Ливий).
- *Quid dubitas faceris.* В чем сомневаешься, того не делай.
- *Si duo faciunt idem, non est idem.* Если двое делают одно и то же, то это не одно и то же.
- *Ubi pus, ibi incisio.* Где гной, там и разрез.
- *Veni, vidi, vici.* Пришел, увидел, победил (Юлий Цезарь).
- *Alii sementem faciunt. Alii metunt.* Одни сеют, другие урожай собирают.
- *Aut viam inveniam aut faciam.* Или найду дорогу. Или проложу свою.
- *Carpe viam et suspectum perfice munus.* Иди своим путем и сверши начатое дело (Вергилий).
- *Doctoribus autque poetis omnia licent.* Ученым и поэтам все дозволено.
- *Et gaudium et solatium in litteris.* И радость, и утешение в науках.
- *Littera sine praktikos mors est.* Теория без практики мертва.
- *Nihil est dulcis veritatis luce.* Нет ничего приятнее света истины.
- *Nihil possumus contra veritatem.* Мы ничего не можем поделать против истины.
- *Omne ignotum pro magnifico est.* Все неизвестное представляется величественным.
- *Plus usus sine doctrina quam citra usum doctrina valet.* Практика без теории ценнее, чем теория без практики (Квинтилиан).
- *Qui querit, reperit, reperit.* Кто ищет, находит.
- *Veritas enim lucet per se.* Истина светит сама по себе.
- *Vita sine litteris mors est.* Жизнь без науки – смерть.

Тема № 1

Фонетика латинского языка

1. Латинский алфавит

Латинский алфавит был заимствован римлянами у греков. Некоторые греческие буквы «потерялись», некоторые изменили звучание или написание. В классическую эпоху латинский алфавит насчитывал 23 буквы. В Средние века в него были добавлены «j» и «u» и сейчас в нем 25 букв – 6 являются гласными, 1 полугласный (j) и 18 согласных. Латинский язык «мертвый» – его «живое» произношение недоступно прямому наблюдению, восстановить его можно лишь приблизительно.

A a	а	H h	ха	O o	о	V v	вэ
B b	бэ	I i	и	P p	пэ	X x	икс
C c	цэ	J j	йота	Q q	ку	Y y	ипсилон
D d	дэ	K k	ка	R r	эр	Z z	зэта
E e	э	L l	эль	S s	эс		
F f	эф	M m	эм	T t	тэ		
G g	гэ	N n	эн	U u	у		

Чтение гласных.

Большинство гласных в латинских словах читаются так же, как в алфавите:

A a /a/	manus /манус/
E e /э/	petra /пэтра/
O o /о/	organon /органон/
U u /у/	luna /л`уна/

Буква **I i** имеет варианты произношения: либо как русское /и/, либо как русское /й/, если стоит перед другой гласной буквой: iugum /йугум/, maior /майор/. В настоящее время в подобных случаях принято писать вместо i букву j: juba /йуба/, majalis /майалис/. В словах греческого происхождения буква **I** сохраняет свое звучание во всех позициях: iodium /иодум/.

Буква **Y y** встречается только в словах греческого происхождения и читается как русское /и/: systema /систэма/, anonymus /анонимус/.

Чтение дифтонгов – сочетания нескольких гласных букв, дающих один слог.

Ае читается как русское /э/: gangraena /гангрэна/, aegrotus /эгротус/.

Ое читается как гласный звук в словах «лед», «мед» – /ö/: foetus /фётус/.

Аи читается как /ау/, где звук /у/ произносится бегло, почти неслышно: aurum /аурум/, auris /аурис/, trauma /траума/.

Еи читается как /эу/, с кратким /у/: Europa /эуропа/, neutrum /нэутрум/.

Сочетания **ае, ое** читаются отдельно, если над ними указан разделительный знак в виде двух точек: aloë /алоэ/, аёр /аэр/.

Чтение согласных.

Многие согласные читаются в словах так же, как в алфавите, например: В b, D d, F f и так далее. Некоторые имеют свои особенности. О них и пойдет речь ниже.

С с в классической латыни всегда читалось как /к/, но в Средние века сложилось двойное чтение:

/к/ перед а, о, у, перед согласной буквой и в конце слова: ductus /дуктус/, caput /капут/, hoc /хок/;

/ц/ перед е, і, у, ае, ое: caesum /цэкум/, acer /ацэр/, cito /цито/, coena /цёна/.

Н h произносится как /х/: homo /хомо/, humor /хумор/.

В русском языке латинские заимствования с этой буквой передаются с буквой /г/: hepatitis – гепатит.

К k встречается только в словах греческого происхождения и читается /к/: kalium /калиум/, kystis /кистис/.

Л l читается мягко, почти как русское /ль/: ulcus /улькус/.

С s читается двойко: 1) как /с/: suus /суус/; 2) как /з/ между двумя гласными: rosa /роза/ или перед гласной после m, n: mensis /мэнзис/.

В v читается как /в/: vena /вэна/, vassa /вакка/.

Х х читается как сочетание /кс/: cortex /кортэкс/. В отдельных случаях (между гласными) как /гз/: exitus /эгзитус/.

З z в словах греческого происхождения читается как /з/: zona /зона/; в словах негреческого происхождения как /ц/: zincum /цинкум/.

Чтение буквосочетаний:

qu читается как /кв/: *quercus* /квэркус/;

ngu перед гласной буквой читается /нгв/: *unguentum* /унгвэнтум/;

su читается как /св/ перед а или ае: *suavis* /свавис/;

ti читается как /ци/ перед гласной: *operatio* /опэрацио/, *spatium* /спациум/; но после s или x читается как /ти/: *ostium* /остиум/, *mixtio* /микстио/.

Четыре сочетания с буквой h встречаются только в словах греческого происхождения:

ch /х/: *concha* /конха/;

ph /ф/: *physis* /физис/;

rh /р/: *rheum* /рэум/;

th /т/: *thorax* /торакс/.

Сочетание **sch** в клинической терминологии читается как /ш/ по аналогии с немецким языком: *ischaemia* /ишэмия/.

Правила ударения

Ударение в латинских словах *никогда не падает на последний слог* и не ставится дальше третьего слога с конца. Оно всегда падает на предпоследний слог, если он долгий, и на предыдущий, если предпоследний слог краткий. Таким образом, в двусложных словах ударение всегда падает на первый слог:

lú-pus, má-nus, áu-rum, néu-trum.

В многосложных словах ударение падает либо на 2-й, либо на 3-й слог с конца, в зависимости от долготы или краткости гласного предпоследнего слога: *pa-lá-tum che-no-ró-di-um*

Правила долготы и краткости гласных

На письме долгота обозначается горизонтальной чертой над буквой (¯), а краткость – изогнутой (˘): *fortūna, agricōla.*

Ударение может падать только на долгий слог: *humānus, laborāre, amīca.* Если предпоследний слог краткий, ударение ставится перед ним: *fábŭla, respŭblica, Neápŏlis.*

Не во всех латинских словах есть надстрочные обозначения долготы и краткости, поэтому в большинстве случаев приходится их определять самостоятельно.

— слог с дифтонгом всегда долог: *centáurus, cratáegus, glutáeus;*

– слог, за которым идет несколько согласных всегда долгот: medicaméntum, angústus.

Исключения. Не создают долготы буквосочетания ch, ph, rh, th, а также сочетание: bl, pl, dl, tl, gl, cl, br, pr, dr, tr, gr, cr, и некоторые другие: stómachus – желудок, vértebra – позвонок, cérebrum – головной мозг;

гласная перед **x** и **z** считается долгой: máxima, polyrhízus;

слог, оканчивающийся на гласный, за которым тоже следует гласный или буква **h**, всегда краток: victória, inflammátio, ádvehens;

гласные краткие в некоторых суффиксах: - **ic**, -**ul**, -**ol**: clavícula, acéticus, favéola.

Особенности ударения в греческих терминах

Греческие термины на **-ia** могут иметь ударение на букве **i**: therapía или на предыдущей гласной букве: cárdia.

Как правило, биологические наименования имеют ударение на 3 слоге с конца: biológia (биология), homológia (соответствие), artéria (артерия).

Клинические термины имеют ударение на предпоследнем слоге: chirurgia (хирургия), dystrophia (истощение), hypotonia (гипотония).

В русском языке заимствованные латинские термины, особенно греческого происхождения, как правило, сохраняют исконное ударение: hypóphysis – гипóфиз, periodus – период, méthodus – méтод, hypóthesis – гипотеза.

Производные прилагательные с элементом **-ideus** «-видный», от греческого **-eidos** «вид», произносятся с ударением на **i**: mastoídeus – сосцевидный, sigmoídeus – сигмовидный.

Слова с элементами **-pathia**, **-graphia**, **-phonia** в медицинской терминологии имеют ударение на предпоследнем слоге: mastopathía, roentgenographía, aphonía.

В терминологии других дисциплин они сохраняют ударение на 3 слоге с конца: sympáthia – симпáтия (photographia – фотогáфия, symphonia – симфóния).

Usus magister est optimus

Практика – лучший учитель

Задания

1) Прочтите вслух.

Bibliotheca, censor, codex, consul, dictator, imperator, museum, patricius, plebeius, tribunus, senatus.

2) Обратите внимание на чтение дифтонгов.

Aedilis, augur, aegrotus, foetus, oedema, costae, auris, taurus, leukaemia, laesio, aër, dispnoë, haematopoëticus.

3) Обратите внимание на чтение буквы **c**.

Crus, cutis, collum, clunis, discus, pectus, cauda, cisterna, cystis, acer, circulus, cruciatus, cancer, coccyx.

4) Обратите внимание на сочетание **qu**.

Aqua, quartus, quercus, squamosus, equus, antiquus, qualis, quantum, quaestor, eques, quinque.

5) Обратите внимание на чтение буквы **s**.

Angustus, hiems, glossa, gaster, ossa, causa, desum, reservo, visus, sensim, consilium, cursito, mesenterium.

6) Прочтите по правилу.

Ustio, solutio, combustio, vitium, substantia, capitis, tertius, lectio, gustibus, tilletia, diligentia, avaritia, epizootia, gratia, mixtio.

7) Прочтите и найдите слова греческого происхождения.

Corpus, thorax, musculus, bronchus, larynx, hypotonia, ungula, lymphaticus, symphysis, nympha, quadriga.

8) Обратите внимание на чтение **x**, **z**.

Uxor, lynx, zincum, zodiacus, radix, xerxes, dexter, zona, elixir, epizootia.

9) Скажите, какие русские слова произошли от латинских.

Religio, humanus, laborāre, scaena, studēre, theatrum, numerāre, liber, consilium.

10) Прочтите, поделив слова на слоги. *Образец:* solutio - so-lu-ti-o. Canis, cutaneus, hepar, oxygenium, therapia, encephalon, accipiter, brachium.

11) Прочтите и попробуйте узнать географические названия. Sicilia, Danubius, Lutetia Parisiorum, Londinium, Athenae, Mediolanum, Graecia, Aegyptus, Carthago, Africa, Asia Minor, Scythia, Alexandria, Corinthus, Cyprus, Alpes, Gallia Cisalpina, Rhodus, Sequana.

12) Прочтите и скажите, чьи имена вы узнаете. Tacitus, Iuppiter, Romulus, Marcus Tullius Cicero, Ptolemaeus, Spartacus, Mercurius, Vulcanus, Apollo, Diana, Minerva, Gaius Julius Caesar, Achilles, Seneca, Aristoteles.

13) Определите, о каких частях тела идет речь. Oculus, musculus, dens, nasus, nervus, pharynx, aorta, bronchus, cardia, hepar, dactylus, frons, gaster, iris, lymph, palma.

14) Прочтите вслух.

Ceacum, caesura, coena, coerceo, laedo, areola, anaemia, diaeta, thea, costae, genae, alae, auris, roseola, acne, coccus, carbunculus, scapula, clavicula, cor, caput, occipitalis, ascaris, culex, cancer, colitis, acidum, vacca, aceticus, cauda, cannabis, curriculum vitae, cella, celetomia, caverna, cerebellum, corpus cavernosum, cervus, cervix, cartilago, columna, concha, certus, fascia, facies, incisura, chorda, cholera, chiasma, ischium, ischiadicus, chlorum, phlegma, phalanx, pharynx, phasis, phosphorus, rhizoma, rheum, thorax, glossa, gangraena, frigidus, lagena, gossypium, serpigo, glandula, grex, gutta, herba, habitus, herpes, hydrops, hydrochloricus, hydrargyrum bichloratum, haema, humerus, iugum, iugularis, iniectio, animal, vulnus, ulcus, bolus, pilula, convallaria, multus, aqua destillata, squama, liquor, equus, antiquus, aequalis, quercus, sanguis, unguis, unguentum, angulus, suus, dyspepsia, pyramidonum, hyperoxydatus, typhus exanthematicus, anser, bursa, asinus, phthisis, tensio, vesica, zygomaticus, auscultatio, mixtio, combustio, solutio, vitium, inflammatio, exsudatio, functio laesa, operatio, pestilentia, sanatio, ustio.

15) Прочтите латинские выражения, обращая внимание на ударение. Выучите некоторые из них.

№	Латинский язык	Русский язык
1.	Alea iacta est.	Жребий брошен.
2.	Amicus verus rara avis.	Настоящий друг – редкая птица.
3.	Amor tussisque non celatur!	Любви и кашля не спрячешь!
4.	Corpus sine spiritu cadaver est.	Тело без души труп. (о бездуховном человеке)
5.	Auscultare disce!	Учись выслушивать!
6.	Tertium non datur!	Третьего не дано!
7.	Divide et impera!	Разделяй и властвуй!
8.	Amat victoria curam!	Победа любит старание.
9.	Duo qui lepores sequitur, neutrum capit.	Кто гонится за двумя зайцами, ни одного не поймает.
10.	Est modus in rebus, sunt certi denique fines.	Есть мера в делах, есть, в конце концов, определенные границы. (Гораций)
11.	Facta sunt verbis difficiliora.	Легче говорить, чем делать.
12.	Festina lente!	Спеши медленно!
13.	Audentes fortuna iuvat.	Смелым судьба помогает.
14.	In spe.	В надежде. (С надеждой.)
15.	Labor omnia vincit.	Труд победит все.
16.	Lapsus calami. / Lapsus linguae.	Письменная ошибка./ Устная ошибка.
17.	Repetitio est mater studiorum.	Повторение – мать учения.
18.	Lapsus memoriae.	Ошибка памяти.
19.	Liber est mutus magister.	Книга – немой учитель.

20. Memento mori.	Помни о смерти.
21. Nec quisquam melior medicus quam fidus amicus.	Нет лучшего врача, чем верный друг.
22. Nihil libertate dulcius.	Ничего нет слаще, чем свобода.
23. Nihil veritate pretiosius.	Ничего не может быть дороже, чем правда.
24. Non progredi est regredi.	Не идти вперед, значит идти назад.
25. Nota bene!	Хорошо уясни! (Обрати внимание!)
26. Omne initium difficile est!	Всякое начало трудно!
27. Scientia potentia est!	Знания – сила!
28. Si vis amari, ama!	Если хочешь, чтоб тебя любили, люби сам!
29. Sine spe.	Без надежды.
30. Tempus vulnera sanat.	Время лечит раны.
31. Radices litterarum amare sunt, fructus dulces.	Корни учения горьки, плоды его сладки.
32. Uti sentio, ita dico.	Что чувствую, то и говорю.
33. Citius, altius, fortius.	Быстрее. Выше. Сильнее.
34. Vivere est cogitare!	Жить значит мыслить! (Цицерон)
35. Vivere memento!	Помни, что живешь!

16) Прочтите студенческий гимн «Гаудеамус» (перевод С.И.Соболевского), выучите наизусть несколько строф.

Gaudeamus

Gaudeamus igitur,
Juvenes dum sumus! (bis)
Post jugundam juventutem,
Post molestam senectutem
Nos habebit humus.(bis)

Ubi sunt, qui ante nos
In mundo fuere?
Vadite ad Superos,
Transite ad Inferos,
Ubi jam fuere!

Vita nostra brevis est,
Brevi finietur.
Venit mors velociter,
Rapit nos atrociter,
Nemini parcetur!

Vivat Academia!
Vivant professores!
Vivat membrum quodlibet!
Vivant membra qualibet!
Semper sunt in flore!

Vivant omnes virgines,
Graciles, formosae!
Vivant et mulieres,
Tenerae, amabiles,
Bonae, laboriosae!

Vivat et respublica
Et qui illam regint!
Vivat nostrum civitas,
Maecenatum caritas,
Qui nos hic protegint!

Pereat tristitia,
Pereant dolores!
Pereat Diabolus,
Quivis antiburschius,
Atque irrisores!

Гаудеамус

Итак, будем веселиться,
Пока мы молоды!
После веселой молодости,
После горестной старости
Нас возьмет земля.

Где те, кто до нас
Жили на земле?
Идите на Небо,
Перейдите в Ад,
Где они уже были!

Наша жизнь коротка,
Конец ее близок;
Смерть приходит быстро,
Уносит нас безжалостно,
Никому не будет пощады!

Да здравствует Академия!
Да здравствуют профессора!
Да здравствуют все члены ее!
Да здравствует каждый член!
Пусть вечно они процветают!

Да здравствуют все девушки,
Стройные, изящные!
Да здравствуют и женщины,
Нежные, любящие,
Добрые, трудолюбивые!

Да здравствует наша страна,
И тот, кто им правит!
Да здравствует наш город,
Милость меценатов,
Которые нам покровительствуют!

Да погибнет тоска,
Да погибнут печали!
Да погибнет Дьявол,
И все враги студентов,
И смеющиеся! (над ними).

«Гаудеамус» или «Гаудеамус igitur» (лат. *gaudeamus igitur* – возрадуемся; будем веселиться) – студенческая песня (гимн) на латинском языке. Называется по первому слову или строке. Парафразирует латинский афоризм «*Vita brevis ars longa*», поэтому известна также как «*De brevitae vitae*» («О скоротечности жизни»). Песня появилась в XIII или XIV в. либо в Гейдельбергском, либо в Парижском университете (Себастьян Брандт упоминает гимн 1267 г. под названием «*Gaudeamus igitur*»). В течение нескольких веков песня передавалась устно и поэтому имеет много вариантов. В печатном виде текст «Гаудеамуса» впервые появился в 1776 г., а в 1781 г. странствующий писатель Христиан Вильгельм Киндлебен придал ему форму, сохранившуюся до настоящего времени. Известный мотив песни утвердил, вероятно, композитор XV в. Йоханнес Окегем (или Окенгейм).

Тема № 2

Имя существительное (Nomen substantivum)

Род

Латинское существительное имеет 3 грамматических рода: genus masculinum (*m*) – мужской род; genus femininum (*f*) – женский род; genus neutrum (*n*) – средний род; (genus commune (*g.c.*) – общий род у названий некоторых животных). Род существительного в разных языках не всегда совпадает: русское слово «мышца» – женского рода, а латинское «*musculus*» – мужского рода. Род латинского существительного определяется по окончанию именительного падежа единственного числа, или по значению, например, *femīna* – женского рода (женщина), но *nauta* – мужского рода (моряк). (Ср.: русское *воевода*).

По значению к именам мужского рода, кроме лиц и животных мужского пола, относятся названия ветров, месяцев и рек: *Augustus* (август), *Boreas* (Борей – северный ветер), *Rhodanus* (р. Рона). К именам женского рода, кроме названий лиц и животных женского пола, относятся названия городов, стран, островов, деревьев. *Roma* (Рим), *betūla* (береза), *Creta* (Крит), *Graecia* (Греция).

Число

Латинское существительное имеет 2 числа: *numerus singularis* (*sing.*) – единственное число; *numerus pluralis* (*pl.*) – множественное число. Иногда значение латинского слова во множественном числе отличается от его значения в единственном числе : *coria* (*sing.*) – обилие, запас, *coriae* (*pl.*) – войско, (ср.: час – часы, грязь – грязи). Некоторые слова употребляются только во множественном числе: *arma* (*pl.*) – оружие, *castra* (*pl.*) – лагерь, (ср.: ножницы, сани, потемки).

Падежи

Падежей (*casus*) у латинского существительного шесть:

Nominativus – Именительный – Кто? Что?

Genetivus – Родительный – Кого? Чего?

Dativus – Дательный – Кому? Чему?

Accusativus – Винительный – Кого? Что? Куда?

Ablativus – Отложительный – Кем? Чем? Где? (соответству-

ет русскому творительному и предложному)

Vocativus – Звательный – Кто? Что? (употребляется при обращении – ср. отче, старче)

Ветеринарно-медицинские термины употребляются почти всегда в форме именительного и родительного падежей.

Склонение существительных

Склонение очень важно в латинском языке. Их у латинского существительного пять. Так как у существительного разных склонений окончание именительного падежа единственного числа иногда совпадает, склонение определяется по окончанию родительного падежа единственного числа. В латинских словарях имена существительные приводятся в двух формах: рядом с формой именительного падежа единственного числа приводится окончание родительного падежа единственного числа или полная форма родительного падежа (*planta, ae; oculus, i; os, ossis*).

Склонение	I	II	III	IV	V
<i>Gen. sing.</i>	- ae	- i	- is	- us	- ei

Основа латинского существительного – это неизменяемая часть слова, которая определяется по родительному падежу единственного числа путем отбрасывания окончания:

<i>Nom. sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>	Основа
clavica la	clavica lae	clavicul-
nasu s	nas i	nas-

Основа слова не всегда совпадает с формой именительного падежа, особенно у существительных III склонения, например:

<i>Nom. sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>	Основа
os	ossis	oss –
pulmo	pulmonis	pulmon –
dens	dentis	dent –

Окончания именительного и родительного падежей всех склонений

Склонение		I	II	III		IV		V
Число	Падеж	<i>f</i>	<i>m n</i>	<i>m</i>	<i>f n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
<i>Singularis</i>	Nom.	- a	-us, -er, -um, -on	разные		- us	- u	- es
	Gen.	- ae	- i		- is	- us		- ei
<i>Pluralis</i>	Nom.	- ae	- i - a	- es	- a (ia)	- us	- ua	- es
	Gen.	- ārum	- ōrum	-um (-ium)		- uum		- ērum

К I склонению относятся существительные и прилагательные женского рода с окончанием в именительном падеже единственного числа **-а**, а в родительном падеже единственного числа **-ae**, например *aqua, aquae; fractura, fracturae; alba, albae*.

Некоторые существительные I склонения относятся к мужскому роду по значению: *nauta, nautae m* – моряк; *collega, collegae m* – коллега; *poëta, poëtae m* – поэт; *agricōla, agricōlae m* – земледелец.

В термине прилагательные, в отличие от русского языка, стоят после существительного. Например: лекарственное растение – *planta (сущ.) medicata (прил.)*. При склонении по падежам у таких существительных и прилагательных изменяется только окончание, например:

<i>lingua latina</i> – латинский язык				
<i>Casus</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom., Voc.	- a	- ae	<i>lingua latina</i>	<i>linguae latinae</i>
Gen.	- ae	- ārum	<i>linguae latinae</i>	<i>linguārum latinārum</i>
Dat.	- ae	- is	<i>linguae latinae</i>	<i>linguis latinis</i>
Acc.	- am	- as	<i>linguam latinam</i>	<i>linguas latinas</i>
Abb.	- a	- is	<i>lingua latina</i>	<i>linguis latinis</i>

Греческие дублеты

Обратите внимание на греческие корни, соответствующие латинским существительным I склонения. (Суффикс – ***itis*** образует термины со значением «воспаление»)

<i>Греческие дублиеты латинских терминов</i>			
<i>Латинское существительное I склонения</i>	<i>Греческие корни- дублиеры</i>	<i>Значение</i>	<i>Термин с суффиксом -itis</i>
cornea, ae	kerat –	роговица	keratitis кератит
glandula, ae	aden –	железа	adenitis аденит
lingua, ae	glossa –	язык	glossitis глоссит
mamma, ae	mast –	грудная железа	mastitis мастит
medulla, ae	myel –	спинной мозг	myelitis миелит
palperba, ae	blephar –	веко	blepharitis блефарит
vena, ae	phleb –	вена	phlebitis флебит
vesica, ae	cyst –	пузырь (мочевой)	cystitis цистит

Глоссарий

Существительные I-го склонения

ala, ae f крыло	cardia, ae f сердце, вход пищевода
apertura, ae f вход, отверстие	fibra, ae f волокно
aqua, ae f вода	fissura, ae f щель, трещина
capra, ae f коза	planta, ae f растение
fovea, ae f ямка	plica, ae f складка
fractura, ae f перелом	ruptura, ae f разрыв
gingíva, ae f десна	spina, ae f ость, хребет
glándula, ae f железа	squama, ae f чешуя
glossa, ae f (греч.) язык	sutura, ae f шов
herba, ae f трава	úngula, ae f копыто
incisura, ae f вырезка	vagina, ae f влагалище
juba, ae f грива	vacca, ae f корова
lámina, ae f пластинка	vesíca, ae f пузырь
medúlla, ae f мозг костный	vita, ae f жизнь
órbita, ae f глазница	

Прилагательные I-го склонения

alba — белая	flava (lútea) — желтая
compósita - сложная	longa — длинная
magna — большая	pura — чистая
parva — малая	rubra — красная
plana — плоская	spúria — ложная
profunda — глубокая	vera — истинная
próxima — ближайшая	

Второе склонение существительных

Ко II склонению относятся существительные мужского рода на **-us**, **-er** в Nom. sing., и среднего рода на **-um**. В Gen. sing. все они оканчиваются на **-i** (*nervus, nervi m; aper, apri m; unguentum, unguenti m*). Также ко II склонению относятся прилагательные мужского и среднего рода с теми же окончаниями:

albus, album белый, -ое

magnus, magnum большой, -ое

dexter, dextrum правый, -ое

Ко II склонению относятся также латинизированные термины греческого происхождения с окончанием **-os** (*ophthalmós, i m* – глаз); и с окончанием **-on** (*órganon, i n* – орган).

Исключения из правил составляют слова II склонения, относящиеся к женскому роду:

alvus, i – живот;

bolus, i – глина, большая пилюля;

popŭlus, i – тополь;

jūnipĕrus, i – можжевельник;

periōdus, i – период;

humus, i – почва и некоторые другие,

а также одно слово среднего рода: **virus, i** – яд.

Окончания II склонения существительных

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>		<i>Pluralis</i>	
	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
Nom.	- us, - er	- um	- i	- a
Gen.	- i	- i	- ōrum	- ōrum
Dat.	- o	- o	- is	- is
Acc.	- um	- um, - on	- os	- a
Abl.	- o	- o	- is	- is

*Образец склонения существительных
musculus, i m – мышца, aper, i m – кабан, remedium, i n – лекарство*

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>			<i>Pluralis</i>		
Nom.	musculus	aper	remedium	musculi	apri	remedia
Gen.	musculi	apri	remedii	musculōrum	aprōrum	remediōrum
Dat.	musculo	apro	remedio	musculis	apris	remediis
Acc.	musculum	aprum	remedium	musculos	apros	remedia
Abl.	musculo	apro	remedio	musculis	apris	remediis

У существительного II склонения окончания Dat. и Abl. совпадают в единственном и во множественном числе.

Второе склонение прилагательных

Прилагательные II склонения полностью согласуются при склонении с соответствующим существительным

*Пример спряжения прилагательных II склонения
morbus contagiosus – заразная болезнь*

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
Nom.	morbus contagiosus	morbi contagiosi
Gen.	morbi contagiosi	morborum contagiosorum
Dat.	morbo contagioso	morbis contagiosis
Acc.	morbum contagiosum	morbos contagiosos
Abl.	morbo contagioso	morbis contagiosis

Существительные-исключения, относящиеся к женскому роду, склоняются по II склонению, а согласованное с ним прилагательное женского рода – по первому.

*Пример спряжения с существительными-исключениями
periōdus critīca – критический период*

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
Nom.	periōdus critīca	periōdi criticae
Gen.	periōdi critīcae	periodōrum criticārum
Dat.	periōdo critīcae	periōdis criticis
Acc.	periodum criticam	periōdos critīcas
Abl.	periōdo critīca	periōdis criticis

Греческие дублеты

Обратите внимание на греческие корни, соответствующие латинским существительным II склонения с суффиксом - **itis** (воспаление), - **oma** (опухоль), **logia** (учение).

<i>Греческие дублеты латинских терминов</i>			
<i>Латинские существительные</i>	<i>Греческие корни-дублеры</i>	<i>Значение</i>	<i>Термин с суффиксом</i>
cancer	carcin –	рак	carcinóma карцинома
cerēbrum	encéphal –	мозг	encephalitis
crassum	col –	толстая кишка	colitis колит
morbus	path –	болезнь	pathológia
musculus	my – myo (s)	мышца	myologia миология
nasus	rhin –	нос	rhinitis ринит
ocŭlus	ophthalm –	глаз	ophthalmológia
uterus	metr –	матка	metritis метрит
venenum	toxic –	яд	toxicologia
intestinum	enter –	кишка	enteritis энтерит
rectum	proct –	прямая кишка	proctitis проктит

Глоссарий

Существительные II склонения

abomásum, i n сычуг

ásinus, i m осел

bolus, i f глина, болюс пиллюля

cancer, cri m рак

carpus, i m запястье

cavum, i n полость

cérebrum, i n головной мозг

colon, i n ободочная кишка

dáctylus, i m (греч.) палец

digitus, i m палец

dorsum, i n спина

encé phalon, i n (греч.) головной мозг

énteron, i n (греч.) кишка

equus, i m конь, лошадь

fólium, ii n лист

fundus, i m дно

intestínium, i n кишка

ligaméntum, i n связка

lobus, i m доля

locus, i m место

médicus, i m врач	períodus, i f период
membrum, i n конечность	retículum, i n сеточка, сетка
metacárpus, i m пясть	septum, i n перегородка
méthodus, i f метод	stratum, i n слой
morbus, i m болезнь	truncus, i m ствол
(o)esóphagus, i m (греч.) пищевод	venénium, i n яд
omásum, i n книжка (желудка)	virus, i n яд, вирус
óstium, ii n отверстие, устье	vitrum, i n стекло; склянка

Прилагательные I-II склонения

cavus, a, um полый	durus, a, um твердый
c(a)ecus, a, um слепой	latus, a, um широкий
compósitus, a, um сложный	líquidus, a, um жидкий
longus, a, um длинный	siníster, tra, trum левый
oblíquus, a, um косой	transvérsus, a, um поперечный
serotínus, a, um поздний	veterinárius, a, um ветери- нарный
dexter, tra, trum правый	

Суффиксы существительных I-II склонения

– **ur**–а образует от глагольных основ существительные I склонения женского рода со значением «результата действия»: *míxtura*, ae *f* – микстура, смесь (от глагола *míscēre* – смешивать); *structura*, ae *f* – структура (от *struēre* – строить);

– **in**–а образует существительное I склонения от основ со значением «занятие»: *medícina*, ae *f* – медицина (от *medicare* – лечить); *offícina*, ae *f* – аптека, мастерская (от *opífex, ícis* – мастер); *disciplína*, ae *f* – дисциплина, учение (от *discípulus, i m* – ученик);

– **ment**–um образует отглагольные существительные II склонения среднего рода, называющие «средство» или результат действия: *ligamentum, i n* – связка (от *ligare* – связывать), *linimentum, i n* – линимент, жидкая мазь (от *linire* – намазать);

– **ul**-, **cul**-, **ol**- присоединяются к основе существительных женского рода и образуют существительные с уменьшительным значением: *cutícula*, ae *f* – кожица, кутикула (от *cutis, cutis f* – кожа), *venula*, ae *f* – жилка (от *vena, ae f* – вена);

-ism–us образует существительные мужского рода, обозначающие отравление или болезненное состояние: *alcoholismus, i m* – алкоголизм, *rheumatismus, i m* – ревматизм.

Задания

1) Прочтите и определите склонение существительных.

Derma, dermatis; fascia, fasciae; cutis, cutis; carpus, carpi; venter, ventris; rabies, rabiei; genu, genus; sepsis, sepsis; squama, squamae; corpus, corporis; oculus, oculi; cartilago, cartilaginis; cornu, cornus; manus, manus.

2) Определите и выпишите основу у следующих латинских существительных.

Stoma, stomatis; scapula, scapulae; dorsum, dorsi; frons, frontis; ungula, ungulae; iris, iridis; caput, capitis; inflammatio, inflammationis; vulnus, vulneris; tetanus, tetani; ren, renis; femur, femoris; processus, processus; species, speciei.

3) Попробуйте догадаться о значении следующих латинских слов и определить их род.

Majus, Hispania, Troja, oliva, Februarius, Sicilia, Nilus, Finnia, Janu-
aris, Syria, laurus, Eurus, nympa, Danubius, Polonia, Genua, impera-
tor, poeta, rosa, December, Romania, Aprilis, Hungaria, Styx, Lithua-
nia, Petropolis, Creta.

4) Определите число и падеж латинских существительных I склонения.

Vertebrarum, herbas, fracturam, costae, laminae, scapula, ungularum.

5) Найдите словосочетание с грамматической ошибкой.

Vita longa, fasciae latae, fracturis compositis, plantarum amaris, lin-
guam latinam, orbitas dextras.

6) Выпишите и переведите существительные I склонения. Gin-
giva, ae; cranium, i; vacca, ae; res, ei; juba, ae; quercus, us; glandula,
ae; oculus, i; ala, ae; spina, ae; cornu, us; scabies, ei; homo, inis; fibra,
ae; mucilago, inis; sutura, ae; abomasum, i; incisura, ae.

7) Составьте словосочетания из существительного и прилагательного, переведите полученные словосочетания.

Образец: fascia lata (широкая фасция).

Существительное Прилагательное

cura	amara
tinctura	anonŷma
vena	spuria
costa	profunda
planta	longa
fossa	medicate

8) Просклоняйте.

Scapula dextra; fractura composita; costa vera.

9) Подберите русские поговорки, соответствующие латинским; найдите в них слова, относящиеся к I склонению.

Mala gallina, malum ovum. Плохая курица, плохое яйцо.

Aquila non captat muscas. Орел не ловит мух.

Mala herba cito crescit. Плохая трава быстро растёт.

Luscinia parva, sed vox magna. Соловей маленький, но голос большой.

10) Определите, к каким склонениям и родам относятся следующие существительные.

Unguenta, planta, cavi, costis, dactylis, orbitis, folia, fossa, oculi, fracturas, crania.

11) Определите падеж и число существительного II склонения.

Acida, corium, venenorum, remediis.

12) Восстановите форму Nom. sing. следующих существительных.

Nervi, cerebrorum, oculum, medico, dorsos, vitra, carpis, metacarporum, dactyli, folio, ligamentis.

13) Просклоняйте.

Medicus veterinarius; lobus sinister; vitrum flavum.

14) Переведите.

Morbus acutus, remedium sedativum, sutura squamosa, circŭlus vitiōsus, argentum nitrĭcum, tinctura valerianae, bulbus ocŭli.

15) Переведите на латинский язык.

Ветеринарный врач, косые мышцы, носовая полость, желтые листья, жидкое лекарство, левое запястье, черное стекло.

16) Подберите русские пословицы и поговорки, соответствующие латинским выражениям. Запомните эти крылатые фразы.

Finis coronat opus. Конец венчает дело.

Qualis rex, talis grex. Каков царь, таково и его окружение.

Epistula non erubescit. Бумага не краснеет.

Тема № 3

Имя существительные (продолжение)

Типы III склонения

К третьему склонению относятся существительные всех трех родов, а также прилагательные второй группы. В Nom. sing. существительные III склонения имеют разные окончания; в Gen. sing. все они имеют окончание *-is*, например:

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Nom. sing.	homo	pars	cor
Gen. sing.	homīnis (человек)	partis (часть)	cordis (сердце)

Основы существительных III склонения обычно не определяется по форме Nom. sing. По падежным окончаниям существительное III склонения принято делить на 3 типа: согласный, гласный и смешанный.

Согласный тип

Основы таких существительных оканчивается на одну согласную букву; количество слогов в Nom. sing. и Gen. sing. не совпадает, например:

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Nom. sing.	pul – mo	in – flam – ma – ti – o	cor – pus
Gen. sing.	pul – mon – is (легкое)	in – flam – ma – ti – on – is (воспаление)	cor – por – is (тело)

Образец спряжения существительных III согласного склонения
flos – цветок, lex – закон, foramen – отверстие

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>			<i>Pluralis</i>		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Nom.	flos	lex	foramen	flores	leges	foramīna
Gen.	floris	legis	foramīnis	florum	legum	foramīnum
Dat.	flori	legi	foramīni	florībus	legībus	foraminībus
Acc.	florem	legem	foramen	flores	leges	foramīna
Abl.	flore	lege	foramīne	florībus	legībus	foraminībus

Существительные мужского и женского рода в III склонении всегда имеют одинаковые окончания. Существительные среднего рода имеют в Acc. sing. и Acc. plur. такие же окончания,

как в именительном падеже, причем во множественном числе именительный и винительный падежи оканчиваются на **-а**. Во множественном числе у всех существительных совпадают окончания в Dat. и Abl., и Nom. и Acc.

Гласный тип

К нему относятся только существительные среднего рода с окончанием в Nom. sing. **-al, -ar, -e**. Например: *anīmal*, *alis n* – животное; *secale*, *alis n* – рожь; *calcar*, *aris n* – шпора.

Образец спряжения существительного гласного типа anīmal

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
Nom.	<i>animal</i>	<i>animalia</i>
Gen.	<i>animālis</i>	<i>animalium</i>
Dat.	<i>animāli</i>	<i>animalībus</i>
Acc.	<i>anīmal</i>	<i>animalia</i>
Abl.	<i>animāli</i>	<i>animalībus</i>

Смешанный тип

К смешанному типу относятся:

- 1) равносложные слова с окончанием в Nom. sing. **-is** или **-es**: *canis*, *is m* – собака; *vulpes*, *is f* – лиса; *unguis*, *is m* – ноготь;
- 2) неравносложные слова всех родов, основа которых оканчивается на несколько согласных: *pars*, *partis, f* – часть; *os*, *ossis, n* – кость.

*Образец спряжения существительных смешанного типа
auris, is f – ухо, dens, ntis m – зуб*

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>		<i>Pluralis</i>	
Nom.	<i>auris</i>	<i>dens</i>	<i>ures</i>	<i>dentes</i>
Gen.	<i>auris</i>	<i>dentis</i>	<i>aurium</i>	<i>dentium</i>
Dat.	<i>auri</i>	<i>denti</i>	<i>auribus</i>	<i>dentibus</i>
Acc.	<i>aurem</i>	<i>dentem</i>	<i>ures</i>	<i>dentes</i>
Abl.	<i>aure</i>	<i>dente</i>	<i>auribus</i>	<i>dentibus</i>

Особенностью данного типа является окончание **-ium** (вместо **-um**) в Gen. plur. Во всех остальных случаях слова смешанного типа сходны в окончаниях с согласным типом.

Греческие дублиеты

(Необходимо обратить внимание на суффиксы при словообразовании: **-oma**, **-atis** – опухоль; **-itis**, **-itidis** – воспаление; **-osis**, **-is** – болезнь невоспалительного характера; **-logia** – наука, учение)

*Греческие корни,
соответствующие латинским существительным III склонения*

<i>Латинские слова</i>	<i>Греческие дублиеры</i>	<i>Значение</i>	<i>Термин</i>
<i>Мужской род</i>			
calor, oris	pyr –	жар	antipyrinum – антипирит
dens, ntis	odont –	зуб	parodontosis - пародонтоз
dolor, oris	- alg	боль	analgia – аналгия
bien, is	splen –	селезенка	splenitis – спленит
pes, pedis	pod	стопа	podagra – подагра
pulmo, onis	pneum –	легкое	pneumosclerosis – пневмосклероз
ren, renis	nephr –	почка	nephritis – нефрит
tumor, oris	onc –	опухоль	oncologia - онкология
sanguis, inis	haemat –	кровь	haematoma – гематома
<i>Женский род</i>			
articulatio, onis	arthr –	сустав	arthritis – артрит
auris, is	ot –	ухо	otitis – отит
cartilago, inis	chondr –	хрящ	osteochondrosis - остеохондроз
cutis, is	dermat –	кожа	dermatitis – дерматит
<i>Средний род</i>			
abdomen, inis	lapar –	живот	laparotomia – лапаротомия
animal, alis	zo (o) –	животное	epizootia – эпизоотия
cor, cordis	cardia –	сердце	cardiologia – кардиология
fel, fellis	chol –	желчь	cholemia – холия
genus, eris	phyl –	род	phylogenesis – филогенез
os, oris	stomat –	рот	stomatitis – стоматит
os, ossis	osteo –	кость	osteoma – остеома
corpus, oris	somat –	тело	somaticus – соматический
tempus, oris	chron –	время	chronicus – хронический

Глоссарий

Существительные III склонения мужского рода

aër, aëris <i>m</i> воздух	paries, parietis <i>m</i> стенка
apex, icis <i>m</i> верхушка	pharynx, pharyngis <i>m</i> глотка
canalis, is <i>m</i> канал	pulex, pulex <i>m</i> блоха
canis, is <i>m</i> собака	pulmo, onis <i>m</i> легкое
cortex, icis <i>m</i> кора	pulvis, eris <i>m</i> порошок
dens, dentis <i>m</i> зуб	ren, renis <i>m</i> почка
dolor, oris <i>m</i> боль	sanguis, inis <i>m</i> кровь
flos, floris <i>m</i> цветок	thorax, acis <i>m</i> грудная клетка
homo, inis <i>m</i> человек	venter, ntris <i>m</i> брюшко(мышцы)
larynx, laryngis <i>m</i> гортань	vertex, icis <i>m</i> темя, макушка

Существительные III склонения женского рода

apis, apis <i>f</i> пчела	frons, frontis <i>f</i> лоб
ars, artis <i>f</i> искусство, наука	gaster, gastris <i>f</i> желудок
articulatio, onis <i>f</i> сустав	inflammatio, onis <i>f</i> воспаление
auris, auris <i>f</i> ухо	mater, tris <i>f</i> мозговая оболочка
avis, avis <i>f</i> птица	naris, is <i>f</i> ноздря
cartilago, inis <i>f</i> хрящ	ovis is <i>f</i> овца
cervix, icis <i>f</i> шея	pars, parties <i>f</i> часть
cutis, is <i>f</i> кожа	pelvis, is <i>f</i> таз
extensio, onis <i>f</i> разгибание	pix, picis <i>f</i> смола
extremitas, atis <i>f</i> конечность	radix, icis <i>f</i> корень

Существительные III склонения среднего рода

abdomen, inis <i>n</i> живот	hepar, hepatis <i>n</i> (греч.) печень
animal, alis <i>n</i> животное	lac, lactis <i>n</i> молоко
cadaver, eris <i>n</i> труп	occiput, itis <i>n</i> затылок
oedema, atis <i>n</i> (греч.) отек	plasma, atis <i>n</i> (греч.) жидкая часть крови
os, oris <i>n</i> рот	stoma, atis <i>n</i> (греч.) рот
os, ossis <i>n</i> кость	tempus, oris <i>n</i> время
caput, itis <i>n</i> голова	tempora (pl) <i>n</i> виски
coma, atis <i>n</i> кома	tuber, eris <i>n</i> бугор
cor, cordis <i>n</i> сердце	uber, eris <i>n</i> вымя
corpus, oris <i>n</i> тело	ulcus, eris <i>n</i> язва
crus, cruris <i>n</i> голень	vas, vasis <i>n</i> сосуд
derma, atis <i>n</i> (греч.) кожа	viscus, eris <i>n</i> внутренний орган
femur, oris <i>n</i> бедро	vulnus, eris <i>n</i> рана

Суффиксы существительных III склонения

Суффиксы	Значение	Сочетается с основами	Примеры
-or (-tor, -sor, -xor) <i>m</i>	лицо, орудие орган (-тель)	глаголов	(<i>musculus</i>) levator поднимающая мышца (<i>m.</i>) flexor -сгибатель (<i>m.</i>) tensor – напрягатель
-io (-tio, -sio, -xio) <i>f</i>	процесс, результат действия	глаголов	solutio - раствор transfusio - переливание
-oma, -atis <i>n</i>	опухоль (греч.)	существи- тельных	myoma - мышечная опухоль
-itis, -itidis <i>f</i>	воспаление	существи- тельных	gastritis - воспаление (слизистой) желудка
-osis, is <i>f</i>	болезнь невоспали- тельного характера	существи- тельных	leucocytosis – ненормальное увеличение лейкоцитов
-iasis, is <i>f</i>		существи- тельных	nephrolithiasis - почечно- каменная болезнь
-(i)tudo, inis <i>f</i>	отвлеченное понятие	прилага- тельных	latitudo - ширина (от latus широкий)

Примечание: Отглагольные существительные, образованные с помощью суффикса –**or**, в анатомической номенклатуре часто употребляются для обозначения мышц, выступая в качестве приложения к слову. Например: *musculus abductor* дословно: мускул-отводитель; *musculus extensor* – мускул-разгибатель. В русской анатомической номенклатуре эти приложения принято обозначать с помощью причастий:

Musculus abductor – отводящая мышца;
 Musculus adductor – приводящая мышца;
 Musculus depressor – опускающая мышца;
 Musculus dilatator – расширяющая мышца;
 Musculus extensor – разгибающая мышца;
 Musculus flexor – сгибающая мышца;
 Musculus levator – поднимающая мышца;
 Musculus protractor – оттягивающая мышца вперед;
 Musculus pronator – вращающая мышца внутрь;
 Musculus retractor – оттягивающая мышца;
 Musculus rotator – вращающая мышца;
 Musculus sphincter – сжимающая мышца;
 Musculus supinator – вращающая мышца наружу;
 Musculus masseter (греч.) – жевательная мышца;
 Musculus cremaster (греч.) – подвешивающая яичко мышца;

Существительные IV склонения

К IV склонению относятся существительные мужского рода с окончанием в Nom. sing. **-us**, и среднего рода на **-u**. В Gen. sing. все они имеют окончание **-us**: fructus, us *m* – плод, cornu, us *n* – рог.

Исключения: к женскому роду относятся слова manus, us – рука, domus, us – дом, quercus, us – дуб, acus, us – игла.

Образец склонения существительных IV склонения

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>		<i>Pluralis</i>	
	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
Nom.	fructus	cornu	fructus	cornua
Gen.	fructus	cornus	fructuum	cornuum
Dat.	fructui	cornu	fructibus	cornibus
Acc.	fructum	cornu	fructus	cornua
Abl.	fructu	cornu	fructibus	cornibus

Nom. и Acc. среднего рода совпадают, а во множественном числе имеют обычное для среднего рода окончание **-a**.

Глоссарий

Мужской род

abscessus, us – абсцесс	olfactus, us – обоняние
arcus, us – дуга	partus, us – роды
auditus, us – слух	plexus, us – сплетение
decubitus, us – пролежень	pulsus, us – пульс
decursus, us – течение (болезни)	recessus, us – углубление
ductus, us – проток	sensus, us – чувство
exitus, us – исход	sinus, us – пазуха, синус
foetus, us – плод	status, us – состояние
gustus, us – вкус	tactus, us – осязание
habitus, us – наружность	tractus, us – путь, тракт
hiatus, us – щель, отверстие	usus, us – использование
meatus, us – канал	visus, us – зрение

Женский род

manus, us – рука

Средний род

genu, us – колено

cornu, us – рог

Греческие корни,

соответствующие латинским существительным IV склонения

<i>Латинское</i>	<i>Греческое</i>	<i>Значение</i>
manus	chir –	рука chirurgus, i
foetus	embryo –	плод embryo, onis

Существительные V склонения

К V склонению относятся имена существительные женского рода с окончанием в Nom. sing. - **es**, в Gen. sing. - **ei** :

rabies, ei – бешенство	res, ei – дело, вещь
caries, ei – гниение	spes, spei – надежда
species, ei – вид, во мн. ч. сбор трав	facies, ei – лицо
fides, ei – вера	superficies, ei – поверхность
scabies, ei – чесотка	

У существительных V склонения только слова *dies* и *res* имеют полное множественное число; у остальных слов или вообще нет множественного числа или только формы Nom. plur. и Acc. plur.

Образец склонения существительного res

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
Nom.	res	res
Gen.	rei	rerum
Dat.	rei	rebus
Acc.	rem	res
Abl.	re	rebus

Что касается употребления терминов V склонения в ветеринарии, то термин **facies, ei** широко употребляется в анатомической номенклатуре в значении «поверхность», например *facies nasi* – поверхность носа, *facies externa* – наружная поверхность. От основы *faci* – образовано существительное *superficies, ei f* – поверхность, а от него прилагательное *superficialis, e* – поверхностный.

Задания

- 1) Определите падеж и число существительного.
Sanguinis, cortici, saponem, anseres, aere, hominum, tumor, florum, pulveribus, ulcere, corpora.
- 2) Определите основы существительного III склонения.
Venter, ntris; thorax, acis; dolor, oris; margo, inis; cartilago, inis; hepar, atis; haema, atis; caput, itis; radix, icis; commotio, onis; sapo, onis.
- 3) Образуйте форму Gen. sing. следующих существительных.
Solutio, liquor, genus, rumen, anthrax, caput, pulmo, foramen.
- 4) Просклоняйте: Mare, is *n*; ovile, is *n*; palear, is *n*.
- 6) Найдите существительные смешанного типа.
Tumor, oris; tussis, is; grex, gis; os, ossis; leo, onis; febris, is; mus, muris; functio, onis; turris, is; caput, itis; civis, is; radix, icis; salus, utis; ars, artis; lepus, ōris; feles, es.
- 7) Определите число и падеж латинских существительных, восстановите их словарную форму.
Partes, avi, ovium, cutem, apibus, pelves, vulpium, artis, piscibus, chorda, sepsis, pesti.
- 8) Определите тип склонения следующих существительных.
Tumor, pes, calor, ren, pulvis, corpus, cartilago, lac, hepar, ulcus.
- 9) Образуйте форму Gen. sing. от следующих латинских словосочетаний.
Unguis longus, piscis vivus, foramen parvum, cavitas lata, gaster aegrotus.
- 10) Образуйте с помощью суффикса **-itis** существительные, обозначающие воспалительный процесс.
Larynx, nephros, mastos, hepar, bronchus, gaster, cardia.
- 11) Найдите существительные IV и V склонений.
Mater, tris; medicus, i, genu, us; febris, is; numerus, i; dies, ei; quercus, us; sedes, is; gustus, us; canis, is; quies, etis; superficies, ei; articulus, i; risus, us; sanguis, inis; arcus, us; rabies, ei; tractus, us; tetanus, i; paries, etis.

12) Напишите словарную форму существительных, определив их склонение.

Pulmo, cornu, flos, fractūra, pars, venter, cerēbrum, bronchus, abdomen, systema, regio, medulla, cellula.

13) Укажите род существительных и выделите их основу.

Radix, icis; os, ossis; foramen, inis; fossa, ae; processus, us; ligamentum, i; genu, us; scabies, ei; scapula, ae; cranium, i; thorax, acis; arcus, us.

14) Образуйте форму именительного и родительного падежей множественного числа.

Musculus, i; animal, is; cancer, cri; pes, pedis; manus, us; plica, ae; oculus, i; dies, ei; lingua, ae; arcus, us; unguentum, i; medicus, i; species, ei.

15) Определите форму существительных (число и падеж).

Nasi; arcuum; glandulae; ligamenta; locorum; processuum; genua; gustibus; oculo; cornuum; medicos; aquam; manui; radices; aurem; costas.

16) Переведите на русский язык, определив склонение всех существительных.

Processus articularis posterior; decoctum corticis Quercus; arcus palmaris; virus rabiei; facies articularis inferior; remedium contra scabiem.

Тема № 4

Латинские прилагательные (Nomen adjectivum)

Группы прилагательных

Латинские прилагательные делятся на 2 группы. К первой группе относятся прилагательные I и II склонений. Например: **magnus** (м.р.) – большой (II склонение); **magna** (ж.р.) – большая (I склонение); **magnum** (ср.р.) – большое (II склонение). В словарях для каждого такого прилагательного указываются последовательно формы мужского, женского и среднего рода:

albus, a, um – белый, -ая, -ое;

liber, ĕra, ĕrum – свободный, -ая, -ое.

Прилагательное, согласуясь с существительным в роде, может не согласовываться с ним по склонению. Так, существительное I склонения, но мужского рода (**poĕta** – поэт, **nauta** – моряк) может иметь при себе прилагательное II склонения на – **us** или – **er** : **poĕta Romānus** – римский поэт.

Прилагательные I- II склонения

altus, a, um высокий

amarus, a, um горький

asper, era, erum шероховатый

calidus, a, um горячий

citus, a, um быстрый

lentus, a, um медленный

siccus, a, um сухой

spissus, a, um густой

tepidus, a, um теплый

validus, a, um крепкий,

Образование прилагательных 1 группы

Производные прилагательных 1 группы (I-II склонения) образуются от основ разных частей речи (в основном существительных) с помощью суффиксов (и приставок), которые придают им тот или иной оттенок значения: **lac, ctis** (молоко), **lactus** – молочный; **os, ossis** (кость), **osseus** – костный; **cauda, ae** (хвост), **caudatus** – хвостатый.

Греческие элементы

В образовании прилагательных I–II склонений участвуют и элементы греческого происхождения. Например: – **gen** + **us, a, um** (от греческого **genes** со значением порождающий или порождаемый). В русском языке такие прилагательные образуются при помощи элементов – -родный, ая, ое (например гноеродный) или

заимствуются полностью, например: endogenus, a, um (endo – внутри) – внутриродный, эндогенный; cancerogenus, a, um (cancer – рак) – порождающий рак, канцерогенный; heterogenus, a, um (heter(o) – разный) – разнородный, гетерогенный; **phor**+ us, a, um – несущий (носный) – этот суффикс часто встречается для наименования таксонов, например оофора (**oon** – яйцо) – яйценосные; с помощью **phore sis** образованы: electrophoresis - электрофорез, ionophoresis - ионофорез и др.

Греческие эквиваленты латинских прилагательных 1 группы:

albus – leuk (leuc) – белый	niger – melan-o – черный
durus – scler-o – твердый	rectus – orth-o – прямой
magnus – macro – большой	ruber – erythr-o – красный
medius – mes-o – средний	

Например: leukemia, ae f (leukos+haema) – лейкоз; sclerosis, is (scler+osis) – затвердевание ткани; macrocephalia, ae f (macr-o+cephal-ia) – чрезмерное увеличение черепа).

Суффиксы прилагательных 1 группы

Суффикс + окончание	Значение суффикса	Примеры
- at + us, a, um	обладание	vertebrata (от vertēbra) – позвоночные arcuatus (от arcus) – дугообразный
- ac + us, a, um	свойство	iliacus (от ilium) – подвздошный
- ace + us, a, um	отношение	amylaceus (от amyllum) – крахмальный
- ic + us, a, um	отношение	gastricus (от gaster) – желудочный
- in + us, a, um	принадлежность	caprinus (от capra) – козий
- fer, fera, ferum	- носный	mellifer (от mel) – медоносный
- ori + us, a, um	служащий для	digestorius - пищеварительный
- os + us, a, um	обилие (рус.- истый)	musculosus(отmusculus) – мускулистый
- iv + us, a, um	пригодный	incisivus (от incido) – резцовый
- ê + us, a, um	состоящий из	osseus (от oss) - костный

К прилагательным II группы относятся прилагательные III склонения (прилагательных IV и V склонений нет). Склоняются прилагательные II группы так же, как и существительные III склонения. Прилагательные II группы делятся на 3 подгруппы.

1) Прилагательные с одним окончанием для всех трех родов: **-s (-ns), -x, -r**. Например: **simplex** - простой, ая, ое; **par** - равный, ая, ое; **recens** - свежий, ая, ое. В словарях эти прилагательные приводятся в именительных падежах с указанием окончания Gen. sing.: **simplex, icis**

Прилагательные одного окончания:

biceps, cipitis – двуглавый
latens, ntis – скрытый
par, paris – равный, парный
impar, imparis – неравный
nocens, ntis – вредный

felix, icis – счастливый
sapiens, ntis – разумный
simplex, icis – простой
teres, etis – круглый

2) Прилагательные с двумя окончаниями: общее окончание **-is** для мужского и женского рода, окончание **-e** для среднего рода. Например: **brevīs** – короткий, ая, **breve** – короткое.

Прилагательные двух окончаний:

aequalis, e – равный
brevis, e – короткий
communis, e – общий
gracilis, e – стройный
gravis, e – тяжелый

letalis, e – смертельный
distalis, e – удаленный
dulcis, e – сладкий
tenuis, e – тонкий
viridis, e – зеленый

3) Прилагательные с тремя окончаниями: для мужского рода - **er**, для женского рода - **is**, для среднего рода - **e**: **silvester** – лесной, **silvestris** – лесная, **silvestre** – лесное. Основа определяется по форме женского рода: **silvestr-is** (буква **-e** - в основе выпадает).

Прилагательные трех окончаний:

salube r, bris, bre – здоровый
silvester, tris, tre – лесной
celer, celeris, celere – скорый

acer, cris, cre – острый
campester, tris, tre – полевой
puter, tris, tre – гнилостный

*Образец склонения прилагательных двух окончаний
fortis, forte - сильный, -ая, -ое*

<i>Casus</i>	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	fortis	forte	fortes	fortia
Gen.	fortis	fortis	fortium	fortium
Dat.	forti	forti	fortibus	fortibus
Acc.	fortem	forte	fortes	fortia
Abl.	forti	forti	fortibus	fortibus

Аналогично склоняются прилагательные трех окончаний; за исключением формы Nom. sing. acer, acris, acre – острый и celer, celeris, celere – частый, быстрый.

*Образец склонения прилагательных одного окончания
sapiens, ntis – мудрый*

<i>Casus</i>	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	sapiens	sapiens	sapientes	sapientia
Gen.	sapientis	sapientis	sapientium	sapientium
Dat.	sapienti	sapienti	sapientibus	sapientibus
Acc.	sapientem	sapiens	sapientes	sapientia
Abl.	sapienti	sapienti	sapientibus	sapientibus

Суффиксы и окончания прилагательных III склонения

<i>Суффикс</i>	<i>Значение</i>	<i>Образуется от</i>	<i>Примеры</i>
- al (is, e)	отношение, принадлежность	существительное	apex, icis – верхушка apicalis – верхушечный
- ar (is, e)	отношение, принадлежность	существительное	ulna, ae – локтевая кость ulnaris, e – локтевой
- (b)il (is, e)	возможность, способность	глагол	sanare – лечить sanabilis, e – излечимый
-i-form (is, e)	сходство	существительное	cruх, crucis – крест cruc-i-formis, e – крестообразный

Три степени сравнения прилагательных

Среди прилагательных различаются качественные и относительные. Только качественные прилагательные образуют степени сравнения. (Относительные прилагательные указывают на связь с другим предметом, от которого они и образованы, например: *articularis, e* – суставной от *articulatio, onis* – сустав). В латинском языке различают 3 степени сравнения прилагательных: положительная (*gradus positivus*), сравнительная (*gradus comparativus*), превосходная (*gradus superlativus*).

Положительная степень сравнения дается в словарях. Сравнительная степень образуется от основы *Gen. sing.* положительной степени с помощью суффиксов:

-ior - для мужского и женского рода

-ius - для среднего рода.

Например:

Positivus

Nom. sing.

altus (высокий)

ruber (красный)

Gen. sing.

alti

rubri

Comparativus

altior – более высокий, ая

altius – более высокое

rubrior – более красный, ая

rubrius – более красное

Gen. sing. сравнительной степени прилагательных оканчивается одинаково для всех рядов на **-ior-is**.

Превосходная степень образуется от основы положительной степени с помощью суффикса **-issim** –us, a, um: *longus, a, um* – *longissimus* – самый длинный, длинейший; *longissima* – самая длинная, длинейшая; *longissimum* – самое длинное, длинейшее.

Исключения:

1) прилагательные на **-ilis** (*facilis, e* – легкий) образуют превосходную степень с помощью **-lim**-us, a, um: *facillimus, a, um* – самый легкий, -ая, -ое. К таким прилагательным относятся: *gracilis, e* – стройный, *dissimilis, e* – непохожий, *difficilis, e* – трудный, *similis, e* – похожий, *humilis, e* – низкий.

2) Прилагательные на **-er** (*acer, niger, ruber*) образуют превосходную степень от формы положительной степени с помощью суффикса **-rim**-us, a, um: *acerrimus, a, um* – самый острый, ая, ое.

3) Прилагательные на **-us** с предшествующей гласной, образуют и сравнительную и превосходную степень описательно: с помощью слов *magis* (более) и *maxime* (наиболее, весьма, самый), которые прибавляются к положительной степени, например:

<i>Положительная</i>	<i>Сравнительная</i>	<i>Превосходная</i>
<i>varius, a, um</i> (различный)	<i>magis varius</i> более разный	<i>maxime varius</i> самый разный
<i>dubius, a, um</i> (сомнительный)	<i>magis dubius</i> более сомнительный	<i>maxime dubius</i> наиболее сомнительный

Образование степеней сравнения прилагательных

<i>Gradus positivus</i>	<i>Gradus comparativus</i>	<i>Gradus superlativus</i>
<i>latus, a, um</i> широкий	<i>latior</i> более широкий, ая <i>latius</i> более широкое	<i>latissimus, a, um</i> самый широкий (ая, ое)
<i>felix, icis</i> (основа <i>felic-</i>) счастливый	<i>felicior</i> более счастливый, ая <i>felicius</i> более счастливое	<i>felicissimus, a, um</i> самый счастливый (ая, ое)
<i>gravis, e</i> тяжелый	<i>gravior</i> более тяжелое, ая <i>gravius</i> более тяжелое	<i>gravissimus, a, um</i> самый тяжелый (ая, ое)
<i>acer, is, e</i> острый	<i>acrior</i> более острый, ая <i>acrius</i> более острое	<i>acerrimus, a, um</i> самый острый, (ая, ое)
<i>humilis, e</i> низкий	<i>humilior</i> более низкий, ая <i>humilius</i> более низкое	<i>humillimus, a, um</i> самый низкий (ая, ое)

Прилагательные, имеющие неправильные степени сравнения от разных основ

<i>Gradus positivus</i>	<i>Gradus comparativus</i>	<i>Gradus superlativus</i>
<i>bonus, a, um</i> (хороший)	<i>melior, melius</i>	<i>optimus, a, um</i>
<i>malus, a, um</i> (плохой)	<i>peior, peius</i>	<i>pessimus, a, um</i>
<i>magnus, a, um</i> (большой)	<i>maior, maius</i>	<i>maximus, a, um</i>
<i>parvus, a, um</i> (малый)	<i>minor, minus</i>	<i>minimus, a, um</i>
<i>multus, a, um</i> (многий)	<i>plus</i> (мн.ч. <i>plures</i>)	<i>plurimus, a, um</i>

Склонение степеней сравнения прилагательных Прилагательные в сравнительной степени склоняются по согласному типу III склонения. При этом все три рода в Gen. sing. имеют в основе **-ior**.

Образец склонения прилагательных в сравнительной степени

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>		<i>Pluralis</i>	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Nom.	brevior	brevius	breviores	breviora
Gen.	brevioris		breviorum	
Dat.	breviori		brevioribus	
Acc.	breviorem	brevius	breviores	breviora
Abl.	breviore		brevioribus	

Прилагательные в превосходной степени склоняются по I-II склонению, как и прилагательные 1 разряда. Ср.: **flavus, a, um** (качественная степень), **latissimus, a, um** (превосходная степень).

Употребление степеней сравнения в анатомии

Сравнительная степень от прилагательных **parvus** и **magnus** (**minor, minus**; **maior, maius**) употребляется в анатомической терминологии для обозначения сравнительной величины парных образований: **trochanter maior** – большой вертел; **trochanter minor** – малый вертел.

В наименованиях непарных образований, наоборот, употребляется положительная степень этих же прилагательных: **foramen occipitale magnum** – большое затылочное отверстие. Некоторые прилагательные утратили положительную степень и сохранили только сравнительную и превосходную степени, которые употребляются в ином значении в переводе на русский язык:

Gradus comparativus

anterior, ius – передний
posterior, ius – задний
superior, ius – верхний
inferior, ius – нижний
interior, ius – внутренний

Gradus superlativus

отсутствует
postremus, a, um – самый задний
supremus, a, um – самый верхний
infimus, a, um – самый нижний
intimus, a, um – самый глубокий

Чаще всего в ветеринарной анатомии употребление этих прилагательных ограничивается некоторыми структурами головы (глаз, ухо, рот). Например: *arteria labialis superior* – верхняя губная артерия.

Превосходная степень употребляется в терминологии для выражения высокой степени качества, соответствует русскому сочетанию очень + положительная степень; например: *longissimus* – очень длинный, длинейший; *musculus longissimus dorsi* – длинейший мускул спины.

При сравнении качества двух предметов в латыни обычно используется союз **quam** – «чем». При этом оба существительных стоят в именительном падеже:

Canis sapientior est quam felis. (Собака умнее, чем кошка). Если союз опускается, то по латыни ставится творительный падеж (abl.): *Plumbum gravius est quam ferrum.* (Свинец тяжелее, чем железо). Но: *Plumbum ferro gravius est.* (Свинец тяжелее железа).

При превосходной степени обычно употребляется родительный падеж без предлога: *Prima costa omnium costarum latissima est* (Первое ребро (из) всех ребер самое широкое).

Греческие дублеты

Обратите внимание на греческие корни, соответствующие латинским прилагательным:

brevis – *brachy* – короткий

celer – *tachy* – быстрый

dulcis – *glyk(c)* – сладкий

mollis – *malac* – мягкий

omnis – *pan(t)* – весь, все

ruber – *erythr* – красный

Например:

tachycardia – частое сердцебиение

glykaemia – содержание глюкозы в крови (*hyperglykaemia*, *hypoglykaemia*)

panostitis (*pan+osteon+itis*) – воспаление всех тканей кости

pandemia (*demos* – народ)

panzootia (*zoon* – животное)

Задания

1) Напишите латинские прилагательные в словарной форме.
Большой, малый, белый, левый, глубокий, правый, наружный, желтый.

2) Определите род существительного по окончанию согласованного с ним прилагательного.

Membrum liberum; medulla rubra; columna longa; processus externus; radix sinister; dens incisivus; bolus alba; flos flavus; intestinum caecum.

3) Допишите окончание прилагательных, согласовав их с существительным:

musculus obliqu... vitrum nigr... vena cav... medicus veterinari...
ligamentum flav... medicina veterinari... medulla flav... equi alb...
sulcus profund... scapulae dextr... truncus magn...

4) Переведите на латинский язык.

Жидкое лекарство, твердая пилюля, левое запястье, правая доля, полые вены, желтое стекло, длинный период, глубокая вырезка, широкая пластина, ближайшее место, сложный перелом.

5) Просклоняйте словосочетания.

Remedium liquidum, arteria dextra, morbus chronicus.

6) Определите род существительных по окончанию согласованных с ними прилагательных.

Tendo calcaneus, canalis palatinus, vas capillare, margo dexter, dens incisivus, os occipitale, flos albus, species pectoralis, morbus gravis.

7) Напишите словарную форму прилагательных.

Caudalis, externus, inferior, obliquus, teres, occipitalis, brevis, anatomicus, sinister, gracilis, felix, silvester.

8) Допишите окончания прилагательных, согласовав их с существительными.

Incisura tympanic...; anulus tympanic...; planum temporal...; facies facial...; apertura extern...; ramus dorsal...; sinus frontal...; processus palatin...; membrum thoracal... .

9) Определите род и группу прилагательных.

Letalis, costale, vera, magnus, gravis, alba, latum, simplex, frontalis, parva, transversus, longum, brevis, profundum, triceps, nigra, recens.

10) Переведите на латинский язык в словарной форме (мужской род, женский род, средний род).

Тяжелый, свежий, острый, твердый, смертельный, простой, короткий, вредный, слепой, общий, старый, ветеринарный, белый, правый, мудрый.

11) Выделите у следующих прилагательных основу и суффикс, определите их группу.

Mentalis, medullare, cerebrale, cellularis, cribriformis, styloideus, ischiadicus, lentiformis, colicus, sanabilis, musculosus, cavernosus, abdominale, arciformis, plantaris.

12) Переведите, определив форму прилагательных.

1. In columna vertebrali animalium sunt: vertebrae cervicalis, thoracales, lumbales, caudales.

2. Magna dosis secalis cornuti letalis est.

3. Ossa nasalia bestiarum rapacium magna et longa sunt.

4. Non omnia animalia domestica ruminatores sunt.

5. Musculi bicipites et tricipites teretes sunt.

6. Musculi formae variae sunt: musculi longi, lati, breves.

7. Intestinum rectum breve est.

8. Intestinum crassum ex ceco, colo et intestino recto constat.

9. Cancer est tumor malignus.

10. Morbi varii sunt: acuti, chronici, epizootici, contagiosi.

13) Образуйте сравнительную степень от прилагательных.

Purus, a, um; gracilis, e; sapiens, ntis; fortis, e; magnus, a, um; brevis, e.

14) Восстановите положительную степень прилагательных.

Celerius, felicior, latior, longius, simplicior.

15) Напишите латинские эквиваленты прилагательных в словарной форме. Образуйте от этих же прилагательных формы Nom. plur., Gen. plur. мужского, женского и среднего рода.

Большой, передний, шейный, позвоночный, малый.

16) Определите падеж и число каждого компонента анатомических терминов:

canalis palatinus maior
tuberculum maius et minus
apertura thoracalis inferior
medulla ossium rubra
venae anteriores cordiales
foramina sacralia pelvina
sulci temporales profundi
vertebrae caudales
ossa pelvini
septum sinum sphenoidalium

17) Согласуйте прилагательные с существительными.

Nervus (cervicalis, e); cartilago (nasalis, e); ala (maior, ius); musculus (longissimus, a, um); foramen (occipitalis, e); cerebrum (posterior, ius); septum (transversus, a, um); fovea (profundus, a, um); sulcus (medianus, a, um); pulmo (sinister, tra, trum).

18) Переведите термины на латинский язык.

Глубокая височная артерия; наружный затылочный выступ; большой и малый бугорок; левый легочный корень; правый поперечный отросток; глубокий срединный желоб (борозда); верхний и нижний край.

19) Образуйте степени сравнения от прилагательных.

Latus, gracile, tenuis, simplex, longa, purum, celer, rubra, bonus, profundus, parvum.

20) Переведите.

Ossa breviora, solutionis purissimae, musculi longissimi, costae latiores, musculus latissimus dorsi.

21) Запомните следующие латинские выражения, найдите в них прилагательные.

Optimum medicamentum quies est. Лучшее лекарство – покой (Цельс).

Omne nemium nocet. Все излишнее вредит.

Salus aegroti – suprema lex. Благо больного – высший закон.

Тема № 5

Глагол (Verbum)

Латинский глагол имеет:

- 1) четыре спряжения;
- 2) два залога:
genus activum – действительный залог;
genus passivum – страдательный залог;
- 3) три наклонения:
modus indicativus – изъявительное;
modus coniunctivus – сослагательное;
modus imperativus – повелительное;
- 4) шесть времен:
tempus praesens – настоящее время;
imperfectum – прошедшее незаконченное;
perfectum – прошедшее законченное;
plusquamperfectum – давнопрошедшее время;
futurum I – будущее I;
futurum II – будущее II;
- 5) два числа:
numerus singularis – единственное число;
numerus pluralis – множественное число;
- 6) три лица: первое, второе, третье.

Принадлежность к спряжению определяется по окончанию основы неопределенной формы глагола (инфинитива), например:

	<i>Инфинитив</i>	<i>Основа</i>
I спряжение	parāre	parā – re
II спряжение	monēre	monē – re
III спряжение	solvēre	solv – ěre
IV спряжение	audīre	audī - re

У глаголов III спряжения основа, как правило, оканчивается на согласный, так как краткое **-ĕ** отделяется от основы с окончанием **-re**.

В ветеринарной терминологии глаголы большой роли не играют. В рецептуре, в основном, используются глаголы в повели-

тельном наклонении, а в фармацевтической, анатомической и клинической терминологии встречаются неличные формы глагола – причастия.

Словарная форма глагола

В словарях глаголы приводятся в четырех основных формах:

1) в 1-м лице единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (*praesens indicativi activi*): *do* – я даю;

2) в 1-м лице единственного числа прошедшего законченного времени изъявительного наклонения (*perfectum indicativi activi*). Эта форма оканчивается на **-i** : *dedi* – я дал;

3) в форме супина – отглагольного существительного, оканчивающегося на **-um**: *datum* – чтобы дать;

4) в инфинитиве, от которого обычно приводится только окончание **-re** : *dare* – давать

<i>Основные формы глаголов</i>			
что делаю?	что сделал?	чтобы сделать	что делать?
<i>curo</i> (лечу)	<i>curavi</i> (вылечил)	<i>curatum</i> (чтобы лечить)	<i>curāre</i> (лечить)
<i>video</i> (вижу)	<i>vidi</i> (увидел)	<i>visum</i> (чтобы видеть)	<i>vidēre</i> (видеть)
<i>misceo</i> (смешиваю)	<i>miscui</i> (смешал)	<i>mixtum</i> (чтобы смешать)	<i>miscēre</i> (смешивать)
<i>solvo</i> (растворяю)	<i>solvi</i> (растворил)	<i>solutum</i> (чтобы растворить)	<i>solvēre</i> (растворять)
<i>dico</i> (говорю)	<i>dixi</i> (сказал)	<i>dictum</i> (чтобы сказать)	<i>dicēre</i> (говорить)
<i>aperio</i> (открываю)	<i>aperui</i> (открыл)	<i>apertum</i> (чтобы открыть)	<i>aperīre</i> (открывать)

Praesens indicativi activi

Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога образуется следующим образом: к основе настоящего времени прибавляются личные окончания настоящего времени либо непосредственно (в глаголах I, II спряжений), либо посред-

ством соединительных гласных *i*, *u* (в III спряжении); в IV спряжении добавляется *-u-* в третьем лице множественного числа.

Основа настоящего времени в I, II, IV спряжении получается путем отбрасывания от инфинитива окончания *-re*, а у глаголов III спряжения – окончания *-ĕre*.

Определение основы глагола			
Спряжение	Инфинитив	Окончание инфинитива	Основа настоящего времени
I	sanāre – лечить	ā-re	sana-
II	docēre – обучать	ē-re	doce-
III	legĕre – читать	ĕre	leg-
IV	nutrīre – кормить	ī-re	nutri-

Образцы спряжения: *sanāre*, *docēre*, *legĕre*, *nutrīre*

	Singularis				Pluralis			
	I	II	III	IV	I	II	III	IV
1 л.	sano	doceo	lego	nutrio	sanamus	docemus	legimus	nutrimus
2 л.	sanas	doces	legis	nutris	sanatis	docetis	legitis	nutritis
3 л.	sanat	docet	legit	nutrit	sanant	docent	legunt	nutriunt

У глаголов I спряжения в 1 лице единственного числа окончание *-o* заменяет собой последний гласный основы *-a*. Личные местоимения в латинском языке, как правило, не употребляются.

Глаголы, наиболее употребляемые в ветеринарии:

I спряжение *II спряжение*

curo, āre – лечить **do, dāre** – давать **filtro, āre** – фильтровать
paro, āre – готовить **signo, āre** – обозначать **spiro, āre** – дышать

III спряжение

addo, ĕ re – добавлять **divido, ĕ re** – разделять **recipio ĕ re** – брать
solvo, ĕ re – растворять **scribo, ĕ re** – писать **tego, ĕ re** – покрывать

verto, ẽ re – повернуть **vivo, ẽ re** – жить **lego, ẽ re** – читать
infundo, ẽ re – наливать **misceo, ẽ re** – смешивать
sorbeo, ẽ re – поглощать **studeo, ẽ re** – изучать **video, ẽ re** – видеть
habeo, ẽ re – иметь

IV спряжение

audio, ĩre – слушать **finio, ĩre** – заканчивать **nutrio, ĩre** – кормить
scio, ĩre – знать **venio, ĩre** – приходить

Спряжение глагола **esse**

*Praesens indicativi activi глагола **esse** (быть)*

	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
1 лицо	sum	sumus
2 лицо	es	estis
3 лицо	est	sunt

В русском языке глагол «быть» утратил полные формы спряжения, остались только две – 3 лицо единственного и множественного числа «есть» и «суть». Как вспомогательный глагол в русском языке он чаще всего пропускается, а в латинском обязателен:

Я врач – Medicus sum.

Ты болен – Aegrotus es.

Звери здоровы – Bestiae sanae sunt.

Повелительное наклонение (Императив. Imperativus)

В рецептах используется повелительное наклонение глагола. Оно в латинском языке имеет две формы: 2 лицо единственного числа и 2 лицо множественного числа. В единственном числе у глаголов I, II, IV спряжений императив совпадает с основой глагола, у глаголов III спряжения к основе глагола прибавляется окончание -e. Во множественном числе во всех четырех спряжениях прибавляется окончание -te либо непосредственно к основе (у глаголов I, II, IV спряжений), либо через соединительную гласную -i- (в III спряжении).

Образование повелительного наклонения

Инфинитив	Основа настоящего времени	Повелительное наклонение	
		2 л. ед. ч.	2 л. мн. ч.
parāre	para-	Para! Готовь!	Parate! Готовьте!
miscēre	misce-	Misce! Смешай!	Miscete! Смешайте!
solvēre	solv-	Solve! Раствори!	Solvite! Растворите!
audīre	audi-	Audi! Слушай!	Audite! Слушайте!

В рецептах употребляются также отдельные формы сослагательного наклонения с окончанием –tur (3 л. ед. ч.) или –ntur (3 л. мн. ч.). Эти окончания присоединяются к основе, которая в сослагательном наклонении оканчивается в I спряжении на –е (вместо –а), а в остальных спряжениях на –а: Detur! – Выдать! Пусть будет выдано! Dentur! – Пусть будут выданы! Repetatur! – Повторить! Пусть будет повторено!

Для выражения запрета в латыни употребляется форма noli – не желай, nolite – не желайте. (Noli nocēre! – Не навреди!). В рецептах эти слова не встречаются.

Глагол fīo, fieri – «образовываться, получаться» употребляется в рецепте в сослагательном наклонении – в 3 лице ед. ч. в форме fiat – пусть образуется, или в 3 лице мн. ч. в форме fiant – пусть образуются, пусть получают. Например:

Misce fiat pulvis. – Смешай, чтобы образовался порошок.

Задания

1) Определите спряжение и восстановите начальную форму глаголов.

Dilato (расширять), loco (помещать), depuro (очищать), aperio (открывать), video (видеть), venio (приходить), munio (защищать), misceo (смешивать), paro (готовить).

2) Напишите все словарные формы следующих глаголов:

signo

video

audio

solvo

filtro

3) Переведите на русский язык, указав форму глагола.

1. Aqua atropinum solvit.

2. Dum spiro, spero.

3. Multum bibere, non diu vivere.

4. Natura sanat, medicus curat.

5. Veni, vidi, vici.

4) Определите основу и спряжение следующих глаголов.

Vivere, tegere, laborare, absorbere, aperire, miscere, finire, diluere, scribere, videre.

5) Запомните латинские выражения с глаголом esse.

Scientia potentia est. Знание – сила.

Cogito ergo sum. Я мыслю, следовательно, существую.

Memento quod es homo. Помни, что ты человек.

Factum est factum. Факт остается фактом.

Vivere est cogitare. Жить значит мыслить.

Contra vim mortis non est medicamen in hortis. Против силы смерти нет лекарства в садах.

6) Переведите на русский язык, определив форму глаголов.

1. Misce, da, signa! 2. Verte. 3. Para remedium. 4. Vale!

5. Infunde olei. 6. Recipite!

7) Образуйте 2 формы повелительного наклонения от следующих глаголов, переведите их:

Signāre, dividĕre, filtrāre, sorbĕre, scribĕre, spirāre, vertĕre, nutrīre.

8) Определите форму глаголов.

Spiramus, filtratur, docent, verito, vivunt, sorbentur, curatis, sanas, recīpe, nutrit, audimus, habeo, signate.

9) Переведите на латинский язык:

Возьми; слушайте; стерилизуй; пусть будет обозначено; смешайте, дайте, обозначьте; выдать, смешать, повторить; пусть будет выдано.

10) Запомните латинские выражения с глаголом в императиве.

Medica mente, non medicamentis. Лечи умом, а не лекарством.

Festina lente. Спеша медленно.

Medice, cura te ipsum! Врач, исцелися сам!

Noli nocere, si juvare non potes. Не вреди, если не можешь помочь (Гиппократ).

Тема № 6

Причастия (Participia)

Как и в русском языке, латинское причастие является неличной формой глагола, обладающей некоторыми признаками глагола и некоторыми признаками прилагательного. Причастие имеет время и залог, что сближает его с глаголом и обладает формами рода, числа и падежа, как и имя прилагательное. В ветеринарии причастия часто употребляются в качестве определений в многокомпонентном термине, например: *aorta descendens* – нисходящая аорта; *aqua destillata* – дистиллированная вода.

Причастие настоящего времени действительного залога (*Participium praesentis activi*) образуется от глагольной основы настоящего времени путем добавления к ней окончания **–ns** (у глаголов I, II спряжения), **–ens** (у глаголов III, IV спряжения). В Gen. sing. эти причастия оканчиваются на **–ntis**. Переводятся такие причастия с суффиксами -ущ, -ющ; -ащ, -ящ.

Образование причастий настоящего времени

<i>Инфинитив</i>		<i>Причастие настоящего времени</i>		<i>Перевод</i>
		<i>Nom. sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>	
<i>curāre</i>	(I)	<i>cura + ns</i>	<i>curantis</i>	лечащий, ая, ее
<i>miscēre</i>	(II)	<i>misce + ns</i>	<i>miscentis</i>	смешивающий, ая, ее
<i>dividēre</i>	(III)	<i>divid + ens</i>	<i>dividentis</i>	разделяющий, ая, ее
<i>audīre</i>	(IV)	<i>audi + ens</i>	<i>audientis</i>	слушающий, ая, ее

Окончание причастия **–ns** одно для всех трех родов, как у прилагательных II группы: *recens, ntis* – свежий. Склоняются эти причастия так же, как и прилагательные III склонения с одним окончанием:

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
Nom.	<i>aorta descendens</i>	<i>aortae descendentes</i>
Gen.	<i>aortae descendents</i>	<i>aortarum descendantium</i>
Dat.	<i>aortae descendenti</i>	<i>aortis descendentiŭbus</i>
Acc.	<i>aortam descendentem</i>	<i>aortas descendentes</i>
Abl.	<i>aorta descendenti</i>	<i>aortis descendentiŭbus</i>

Глоссарий

abducens, ntis – отводящий
afferens, ntis – приносящий
ascendens, ntis – восходящий
comitans, ntis – сопутствующий
communicans, ntis – соединяющий
confluens, ntis – сливающийся
convalescens, ntis – выздоравливающий
deformans, ntis – деформирующий
descendens, ntis – нисходящий
efferens, ntis – выносящий
laxans, ntis – слабительный
migrans, ntis – блуждающий
penetrans, ntis – проникающий
perforans, ntis – прободающий
permanens, ntis – постоянный
recurrens, ntis – возвратный
relaxans, ntis – расслабляющий

Причастие прошедшего времени страдательного залога по окончаниям совпадает с прилагательными I, II склонений. Например: прилагательное: **albus, a, um** – белый, ая, ое; причастие: **destillatus, a, um** – дистиллированный, ая, ое.

Причастия прошедшего времени образуются от основы супина путем добавления окончаний **-us, a, um**. Основа супина оканчивается на **-s** или **-t**: **signo, signavi, signatum, āre** (I) – обозначать (основа супина **signat+us, a, um** = обозначенный, ая, ое); **misceo, miscui, mixtum, ēre** (II) – смешивать (**mixt+us, a, um** = смешанный, ая, ое). На русский язык эти причастия переводятся причастием страдательного залога совершенного вида (на **-нн-**, **-т-**): ушибл**ен**ный, колот**ы**й. Склоняются такие причастия как и прилагательные I, II склонения, например: **magnesia usta** (жженная магnezия).

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
Nom.	magnesia usta	magnesiae ustae
Gen.	magnesiae ustae	magnesiārum ustārum
Dat.	magnesiae ustae	magnesiis ustis
Acc.	magnesiam ustam	magnesias ustas
Abl.	magnesia usta	magnesiis ustis

Глоссарий

apertus, a, um – открытый
completus, a, um – полный
compositus, a, um – сложный
congenitus, a, um – врожденный
contusus, a, um – ушибленный
compactus, a, um – плотный
decoctus, a, um – отваренный
depuratus, a, um – очищенный
destillatus, a, um – перегнанный
diffusus, a, um – распространенный, разлитый
dilutus, a, um – разведенный
filtratus, a, um – процеженный
incisus, a, um – резаный
laceratus, a, um – рваный
laesus, a, um – нарушенный
morsus, a, um – укушенный
obturatus, a, um – закрытый
perforatus, a, um – продырявленный
rectificatus, a, um – очищенный
sterilisatus, a, um – обеспложенный
ustus, a, um – жженный

Русский язык, как и многие другие языки, заимствовал много существительных, восходящих к латинским причастиям. От основы причастий настоящего времени образованы следующие существительные: абсорбент (от *absorbens, ntis* – отсасывающий); пациент (от *patiens, ntis* – страдающий); ингредиент (от *ingrediens, ntis* – входящий, составная часть); мигрант, эмигрант, иммигрант (от *migrans, ntis* – блуждающий); студент (от *studens, ntis* – изучающий); доцент (от *docens, ntis* – обучающий) и др.

От основы причастий прошедшего времени образованы существительные: аттестат (от *attestāre* – засвидетельствовать); препарат (от *praeparatum* – приготовленное); инфильтрат (от *in+filtratus* – процеженный) и др.

Задания

1) Восстановите начальную форму глагола, от которой образованы следующие причастия.

Solvens, ntis; absorbens, ntis; recipiens, ntis; perforans, ntis; penetrans, ntis; audiens, ntis; communicans, ntis; studens, ntis; deformans, ntis; sanans, ntis.

2) Образуйте причастия настоящего времени от следующих глаголов; переведите на русский язык.

Curāre (лечить); vidēre (видеть); abducere (отводить); limitāre (ограничивать); filtrāre (очищать); nutrīre (питать); recipere (брать); venire (приходить); adhibere (употреблять).

3) Переведите на латинский язык.

Прободающая язва; блуждающая почка; деформирующий остеоартроз; восходящая аорта; сопутствующая вена.

4) Найдите в следующих многокомпонентных терминах причастия настоящего времени, переведите.

Arteria recurrens caudalis; vena comitans arteriae lingualis; ramus perforans distalis; ramus lobi cranialis ascendens; laminae limitantes.

5) Переведите на латинский язык.

Проникающий, постоянный, нисходящий, выносящий, отводящий, исправляющий, возвратный, расслабляющий, восходящий, приносящий.

6) Просклоняйте.

Pulsus alternans – меняющийся пульс;

Remedium excitans – возбуждающее средство.

7) Переведите на русский язык, определив форму причастия.

Articulationis compositae, substantia compacta, laminae perforatae, cataractarum congenitarum, myelitis diffusa, acidum dilutum.

8) Образуйте от глаголов причастия прошедшего времени, переведите.

Diluere, sanare, finire, contundere, sterilisare, aperire, formare, addere,ungere, urere.

9) Переведите на латинский язык в соответствующей форме.
Нарушенный, полная, плотное, продырявленный, процеженное,
отваренная, резаная, открытый, деформированное.

10) Переведите, определив число, падеж и склонение.
Solutiones dilutae, vulnus punctum, substantia perforata, foramen ob-
turatum, solutionis sterilisatae, vulnēra mixta, substantiae compactae,
remedium constituens.

11) Определите, в каких терминах есть причастия настоящего
времени, в каких – прошедшего. Переведите.
Vulnēra morsa, arteria recurrens, fistula congenita, spirītus rectifica-
tus, vena palatina ascendens, solutio diluta, ulcus penetrans intestini
recti, folium recens.

12) Подберите русские пословицы, соответствующие латинским.
Запомните их.

Dies diem docet. День учит день.

Serva me, servabo te. Выручи меня – я тебя выручу

Тема № 7

Словообразование

Для того, чтобы правильно перевести латинское слово на русский язык, надо знать значение его составных частей: приставок, корней, суффиксов. В латинском языке есть два вида образования слов:

– словосложение, когда две или более основы объединяются в одно слово (ср. игл-о-терапия, плеч-е-головной);

– аффиксация, когда к основе слова добавляются аффиксы: приставки и суффиксы.

Присоединение приставок не изменяет часть речи слова, то есть глагол остается глаголом, существительное – существительным. Например: dico – **indico** (говорю – объявляю); consul – **pro-consul** (консул – проконсул).

Суффиксы могут изменить часть речи: ad-venio – advena (прихожу – пришелец), frango – fragmentum (ломаю – обломок).

Приставки

Роль приставок в терминообразовании очень велика. Значение приставок совпадает со значением предлогов (например, предлог **cum** «с, со» с приставкой **con** с тем же значением). В терминообразовании участвуют и греческие приставки, дублирующие латинские: латинская **sub**– и греческая **hypo** – «под». Греческие приставки обычно сочетаются с греческими корнями, а латинские – с латинскими. Но встречаются и термины–гибриды, как правило в клинической терминологии: **Dys**-functio, onis, f – нарушение функции.

Образование терминов с помощью приставок может происходить с изменением в написании приставок. Например, ассимиляция (уподобление) конечной согласной приставки начальной гласной корня. Это касается, обычно, согласных **d** и **n** в приставках, **in-**, **ad-**, **con-**, **syn-**, а также **s** в приставке **dis-**. Полная ассимиляция согласной **d** в приставке **ad-**отмечается при ее сочетании с корнями, начинающимися с **c, f, g, l, n, t, s**. Например, **ad-** перед начальной согласной корня **c** изменяется в **ac-**: **accumulatio** – накопление; **ad-** перед **s** изменяется в **as-**: **assimilatio** – уподобление и т.д;

Частичной ассимиляции подвергается согласная **n** в приставках **in-**, **con-**, **syn-**: **n** перед **b**, **p** переходит в **m**, ср.: **syn** + **bio**-**sis** = **symbiosis** симбиоз; **in** + **potentia** = **impotentia** бессилие.

Полная ассимиляция **n** отмечается перед **r** (**con** + **relatio** = **correlation** соотношение); перед **l** (**con** + **lateralis** = **collateralis** добавочный, обходной, боковой).

Согласная **s** в приставке **dis-** может уподобляться согласной **f**, ср.: **diffusus** из **dis-fusus** – рассеянный, разлитый (от **fusus** – текучий).

Некоторые приставки теряют конечный элемент – согласную, например, **co(n)-**, **di(s)-** иногда гласную **ana-**, **anti-**, **apo-**, **cata-**, **dia-**, **epi-**, **hypo-**, **meso-**, **meta-**. **Пример:** **hypo**xia (гипоксия – пониженное содержание кислорода в тканях) из **hypo** + **oxys** – кислород; **meso** + **enteron** = **mesenterium** (брыжейка).

Признаком присутствия измененной приставки может служить удвоенная согласная, которая появляется в результате полной ассимиляции конечного элемента приставки. Ср.: **agglutination** (агглютинация – приклеивание из **ad** + **gluteo** – клею); **applicatio** (аппликация – прикладывание из **ad** + **plicare** – класть); **efferens** (эфферентный – выносящий из **ex** + **ferens** – несущий).

Приставки со значением «внутри, в, наружный, бывший, вне»

Приставка	Варианты	Общее значение приставки	Специальное значение
ex-; es- (греч.)	e-; ef-; ex-	Направление из чего-либо наружу	вы, из, бывший из
ecto-; extra- (греч.)	exo-; exter-	Нахождение за пределами чего-либо	снаружи, наружный, вне, сверх
in-; en- (греч.)	il-; im-; ir-; em-	Направление во что-либо, внутрь	в, внутрь, внутри
intra-; endo- (греч.)	intro-; en- to-	Нахождение внутри	внутри, в течении,

Приставки со значением «перед, после, вокруг, рядом, между»

<i>Приставка</i>	<i>Варианты</i>	<i>Общее значение</i>	<i>Специальное значение</i>
ante-; prae-; pro- (греч.) proto- (греч.)	pre-	положение перед чем-либо; предшествование	перед, пре-, предо -, раньше первый, передний
post-; meta- (греч.)	met-	положение после чего-либо	после, спустя, за, перемещение, переход
circum-; peri- (греч.)		вокруг чего-либо	вокруг, кругом, около, снаружи
para- (греч.)	par-	рядом, за пределами	около, сбоку , при, вдоль
inter-; meso- (греч.) dia-	mes-; di-	между чем-либо, промежуточное положение	меж, между , через

*Приставки со значением
«против, вниз, вверх, обратно, позади, от»*

<i>Приставка</i>	<i>Варианты</i>	<i>Общее значение</i>	<i>Специальное значение</i>
contra-; anti-(греч.)	contr- ant-	против, противоположное положение	против противо -
per-; trans-;		направление сквозь,	чрезмерно, очень,
dia- (греч.)		поперек, через	сверх, от -, отделение
cata- (греч.)		направление вниз, под	усиление, завершение
ana- (греч.)		снова, вверх	возобновление
de-	des-	вниз, от, прочь	лишение
re-		вновь, обратно, возобновление	воз -, ответный
retro-		позади	за -, прошлое

Приставки со значением «отрицание, связь, разъединение»

<i>Приставка</i>	<i>Варианты</i>	<i>Общее значение</i>	<i>Специальное значение</i>
a-; dys- греч.)	an-	отрицание	без, отсутствие
in-	il-; im-; ir-	обозначенного в основе	не, болезненный
eu- (греч.)		хорошее состояние	нормальный
con-;	col-; com-; cor-;	соединение, связь,	со, вместе
syn-	syl-; sym-	совместно действующий	
dis-	di-; dif-	разъединение	раз –

Греческие приставки

<i>Приставка</i>	<i>Значение</i>	<i>Пример</i>
amp hi- (ampho-)	с обеих сторон, около, вокруг	amphibia
apo-	от -, далеко от	apophysis – отросток
auto-	сам (о) –	аутопсия (увидеть своими глазами) – вскрытие трупа
epi-; ep -	над, после	epicrisis
hemi-	полу –	hemiplegia (plegia-удар, паралич)
homo- (homeo-)	подобный, одинаковый	homogenus, homeopathia
hyper-	сверх нормы, над	hyperfunctio
hypo-	ниже нормы, под	hypofunctio
iso-	равный, подобный	isotonia
lepto-	тонкий, нежный	leptomeninx
leuco-	белый	leucocytus
mono-	одно -, единичный	monoplegia
pan- (pant-)	все, целый, всякий	panacēa (всеисцеляющее средство)
pseudo-	ложный	pseudocarcinoma

Суффиксы

Суффиксы присоединяются к корню или основе слова и отвечают за часть речи данного слова.

Суффиксы существительных

	Суффикс	Значение	Пример
I, II склонение	-ina -mentum -ura	результат действия	piscina, ae – пруд для рыбы ligamentum, i – связка ligatura, ae – перевязка
	-ulcus, a, um	уменьшитель	globulus, i – шарик
	-unculus, a, um	ные значения	
	-ellus, a, um		capella, ae – козочка
	-illus, a, um		
	-olus, a, um		faveola, ae – ямка
	-arion, ii (греч.)		
	-iscus (-iskus) (греч.)		meniscus, i – мениск
III склонение	-or (-tor, -sor, -xor) -io (-tio, -sio, --xio)	действующее лицо, орудие процессили его результат	dolor, is – скорбь solutio, onis – раствор
	-tudo	отвлеченное понятие	consuetudo, inis – привычка
	-itis	воспаление	parotitis, itidis- воспаление околоушной
	-osis	хроническая болезнь	synchondrosis, is – болезнь хрящевого соединения
	-ia	болезнь общего характера	dystonia, ae – дистония
	-oma	опухоль	glaucoma, atis – глаукома

Задания

1) Переведите, проанализировав слова по составу.

Intramuscularis, e; intracutaneus, a, um; intracellularis, e. Endoderma, atis, *n* (entoderma); endoplasma, atis, *n*; endothoracicus, a, um. Extrapulmonalis, e; ectoderma, atis, *n*.

2) Разберите слова по составу, определив их значение.

Praenatalis, premolaris, antebrachium, pronephros, profermentum, prototypus, circumanalis, circumductio, pericardium, periventricularis, parasternalis, intercellularis. mesorectum, mesoappendix, diastema, protoplasma.

3) Разберите слова по составу, переведите их.

Contrapertura, contraceptio, antitoxinum, antiseptica, antibiotica, peracutus, peroxydum, diaphragma, transfusio, anaphylaxia, anabiosis, catamnesis, decornuatio, deformatio, desinfectio, reactivatio, reanimatio, reproductio, retromandibularis, retrospectivus.

4) Разберите по составу и переведите латинские слова.

Anaesthesia, aseptica, atonia, intactus, invalidus, immobilisatio, irregularis, dystonia, dislocatio, eupnoe, correlatio, compromissum, contactus, synarthrosis, syndactylia.

Тема № 8

Наречия (Adverbium)

Наречия в латинской ветеринарной терминологии употребляются, в основном, в рецептах, где они отвечают на вопросы: Когда? Сколько раз? Каким образом?

Различают наречия самостоятельные и производные.

Самостоятельные наречия:

а) *места:*

hic – здесь

ibi – там

ubi – где

б) *времени:*

ante (antea) – впереди, перед тем

nunc – теперь

cras – завтра

post – после

diu – долго

quotidie – ежедневно

hodie – сегодня

semper – всегда

heri – вчера

statim – тотчас

iam – уже

tum – тогда

mane – утром

vespere – вечером

noctu – ночью

saepe – часто

в) *образа действия:* gratis – бесплатно; ita, sic – так (вводятся в текст, чтобы подчеркнуть важность или ошибочность сказанного);

г) *меры:* quantum – сколько; tantum – столько;

Производные наречия образуются от основ прилагательных с помощью суффиксов:

-e , добавляется к основе прилагательных I, II склонений: frigidus (холодный) – frigid- -frigide (холодно); ruber (красный) – rubr- -rubre (красно);

-iter, добавляется к основе прилагательных III склонения: fortis, e (сильный) – fort- -fort**iter** (сильно); brevis, e (короткий) – brev- -brev**iter** (коротко); simplex (простой) – simplic- -simplic**iter** (просто);

-er, добавляется к основе прилагательных III склонения, оканчивающихся на –ns: recens (свежий) – recent- -recent**er** (свежо); sapiens (мудрый) – sapient- -sapient**er** (мудро).

Некоторые прилагательные I, II склонений образуют наречия с суффиксом **-o**: citus (быстрый) – cit- -cit**o** (быстро); rarus (редкий) – rar- -rar**o** (редко); falsus (ложный) – fals- -fals**o** (ложно); creber (частый) – crebr- -crebr**o** (часто);

Иногда в роли наречия выступает форма среднего рода прилагательных: multum – много; facile – легко; dulce – сладко;

От прилагательного bonus (хороший) наречие образуется с изменением гласной основы: bonus, a, um – bene (хорошо).

Степени сравнения наречий.

Наречия имеют две степени сравнения; сравнительная образуется с помощью суффикса **-ius**; превосходная – с помощью **-issime**.

<i>Положительная степень</i>	<i>Сравнительная степень</i>	<i>Превосходная степень</i>
frigide (холодно)	frigidius (холоднее)	frigidissime (холоднее всего)
breviter (коротко)	brevius (короче)	brevissime (короче всего)
recenter (свежо)	recentius (свежее)	recentissime (свежее всего)
cito (быстро)	citius (быстрее)	citissime (быстрее всего)
leviter (легко)	levius (легче)	levissime (самым легким образом)

Неправильные степени сравнения наречий

<i>Положительная степень</i>	<i>Сравнительная степень</i>	<i>Превосходная степень</i>
bene (хорошо)	melius	optime
male (плохо)	peius	pessime
magnop ěre (очень)	magis	maxime
non multum (мало)	minus	minime
multum (много)	plus	plurimum

Задания

1) Укажите наречия среди следующих латинских слов.

Exacta, sapienter, bene, bona, facilis, saepe, maximus, statim, rubrum, frigida, simplicius, citus, minus, falsum, cito, recenter, breve, exacte, levius, albus.

2) Определите форму следующих наречий, переведите.

Male, gravius, citissime, breviter, gravissime, parve, levius, bene, altius, optime, multum, fortiter, saepius, maxime, diutissime, peius.

3) Переведите на латинский язык.

Мудро; достаточно; немедленно; хорошо; плохо; просто; кратко; быстро; тотчас; наилучшим образом; короче; лучше; быстрее; наихудшим образом; холоднее всего; больше всего; выше.

4) Переведите предложения, определив в них наречия.

1. Praepara medicamentum statim.
2. Infectio in corpora animalium saepissime per tractum digestivum penetrat.
3. Recipe spiritum optime rectificatum.
4. Altius! Citius! Fortius!
5. Misce ingredientes exacte.
6. Da remedium cito.
7. Bene dignosce morbum.

5) Образуйте наречия от следующих слов.

Commodus, a, um; profundus, a, um; saluber, bris, e; brevis, e; facilis, e.

6) Запомните следующие латинские выражения, обращая внимание на наречия:

Qui bene dignoscitur – bene curat. Кто хорошо ставит диагноз, тот хорошо лечит.

De mortuis aut bene aut nihil. О мертвых или хорошо, или ничего.

Тема № 9

Предлоги (Praepositiones) Союзы (Coniunctiones)

Предлоги

Латинские предлоги могут выступать как самостоятельные слова в многословных терминах, или же в роли приставок (**adductor** – приводящая мышца).

Как самостоятельные слова латинские предлоги употребляются в терминологии в небольшом числе устойчивых выражений и в многословных номенклатурных наименованиях.

Предлоги требуют после себя определенного падежа: винительного или творительного. Некоторые предлоги употребляются с двумя падежами.

1) Предлоги с винительным падежом:

ad – к, до, у, при, для	contra – против
adversus – против	extra – вне
ante – перед, до	inter – между
apud – у, при	intra – внутри
circum, circa – около, вокруг	ob – по (причине), за

2) Предлоги с творительным падежом:

a, ab, abs – от	cum – с
sine – без	prae – перед, из-за
de – о, об	ex, e – из
pro – перед, за, для, вместо	

3) Предлоги с двумя падежами:

in – в, на; sub – под (с винительным падежом отвечает на вопрос: куда? С творительным падежом отвечает на вопрос: где?)

Например:

in aquam – в воду	in aqua – в воде
sub costam – под ребро	sub costa – под ребром

Употребительные предложные словосочетания

ad hoc – для данного случая

pro auctore (pro me) – для автора (для себя)

in vitro – в склянке

in vivo – на живом организме

pro dosi – на дозу

intra venam (i.v.) – внутривенно

post operationem – после операции

intra musculos (i.m.) – внутримышечно

post partum (p.p.) – после родов

per os – через рот

sanatio ad primam intentionem – заживление по первому натяжению

per rectum – через прямую кишку

in vias naturales – через естественные отверстия

sub cutem – под кожу

Союзы

Союзы – это неизменяемая часть речи, которая соединяет отдельные слова и предложения или подчиняют одно предложение другому. В латинском языке чаще всего встречаются союзы соединительные, разделительные, противительные и отрицательные.

Соединительные союзы: et, que, atque – и. Союз que, в отличие от других, ставится после слова, которое связывает с предыдущим и пишется слитно с ним: Viva valeque. – Живи и здравствуй.

Разделительные союзы: aut, vel, seu, sive – или. Они ставятся между словами, выражающими исключаящие друг друга понятия, например: Da in vitro nigro vel flavo. – Отпусти в черной или желтой склянке.

Противительные союзы: sed – но; autem – а, же. Например: Bene cantas, sed male laboras – Хорошо поешь, но плохо работаешь.

Отрицательные союзы: non – не; nec, neque – и не. Парные союзы встречаются реже: non solum... sed etiam... – не только... но и...; nunc... nunc... – то...то... .

В специальных текстах практическое значение имеют два подчинительных союза: ut – чтобы и si – если, например: Misce, ut fiat pulvis. – Смешай, чтобы получился порошок.

Задания

1) Переведите на русский язык.

1. Pro centum, pro mille, pro dosi, pro die.
2. Ad usum externum, internum, proprium.
3. Ante partum.
4. Sub cutem; sub cute.
5. Post scriptum.
6. In pulmonem; in pulmonae.
7. Contra morbos.
8. Injectiones sub cutem, intra venam, inter articulos.
9. Post operationem.

2) Найдите предлоги и определите их значение.

Infunde olei in vitrum. Da in vitro nigro. Da medicamentum pro narcosi. Per aspera ad astra. Solve pulverem in aqua. Nil novi sub luna.

3) Подберите русские пословицы и поговорки, соответствующие латинским выражениям. Запомните эти крылатые выражения.

Inter caecos luscus rex. Среди слепых и одноглазый король.

Ad calendas graecas. До греческих Календ.

Otium post negotium. Отдых после дела.

4) Прочтите следующие фразы и афоризмы. Запомните наиболее понравившиеся. Найдите в них союзы.

1. Amīcus Plato, sed magis amīca veritas. Платон мне друг, но истина дороже.
2. Dura lex, sed lex. Закон суров, но это закон.
3. Aut vincēre, aut mori. Или победить, или умереть.
4. Nec sibi, nec altēri. Ни себе, ни другим.
5. Panem et circenses. Хлеба и зрелищ.
6. Nec Caesar supra grammaticos. И Цезарь не выше грамматиков.
7. Si vis pacem, para bellum. Если хочешь мира, готовься к войне.
8. Sine ira et studio. Без гнева и пристрастия.
9. Ubi concordia, ibi victoria. Где согласие, там победа.
10. Omnia mea mecum porto. Все свое ношу с собой.

Тема № 10

Числительные (Numeralia)

Римские цифры

I = 1 V = 5 X = 10 L = 50 C = 100 D = 500 M = 1000

На основе этих знаков образованы все цифры путем их простого присоединения справа (увеличение числа) или слева (уменьшение числа). Например: CX = 110; XC = 90; MC = 1100. В наши дни римские цифры употребляются для обозначения дат, глав, разделов книг и т. д.

Виды латинских числительных

В латинском языке четыре группы числительных:

- количественные (сколько?) (tres-три, septem- семь);
- порядковые (который?) (primus - первый, quintus -пятый);
- разделительные (по сколько?) (terni - по три);
- числительные-наречия (как часто, сколько раз?) (bis - дважды, ter – трижды).

Наиболее употребительны в анатомической номенклатуре порядковые числительные. Разделительные и числительные-наречия встречаются в рецептуре.

Количественные числительные от 11 до 17 образуются с помощью окончания –decim (из decem = 10); числительные, оканчивающиеся на 8 и 9 (18, 19, 28, 29 и т.д.), образуются путем вычитания из следующего десятка двух или одного, напр.: 18 – **duodeviginti**, 19 – **undeviginti**.

Числительные, состоящие из десятков с единицами от 1 до 7, могут обозначаться двумя способами: либо сначала называется число десятков, затем число единиц: 21 – viginti unus; либо единицы с союзом **et** предшествуют числу десятков: 21 – unus **et** viginti.

Порядковые числительные оканчиваются подобно прилагательным I-II склонения на –us, -a, -um: primus, prima, primum. У сложных числительных эти окончания присоединяются к каждой составной части: 13-й – tertius decimus (дословно: третий десятый).

		<i>Количественные</i>	<i>Порядковые</i>
1	I	unus, a, um	primus, a, um
2	II	duo, ae, o	secundus,a,um
3	III	tres, tria	tertius, a, um
4	IV	quattuor	quartus, a, um
5	V	quinque	quintus, a, um
6	VI	sex	sextus, a, um
7	VII	septem	septimus,a,um
8	VIII	octo	octavus, a, um
9	IX	novem	nonus, a, um
10	X	decem	decimus,a,um
11	XI	undecim	undecimus
12	XII	duodecim	duodecimus
13	XIII	tredecim	tertius decimus
14	XIV	quattuordecim	quartus decimus
15	XV	quindecim	quintus decimus
16	XVI	sedecim	sextus decimus
17	XVII	septendecim	septimus decimus
18	XVIII	duodeviginti	duodevicesimus
19	XIX	undeviginti	undevicesimus
20	XX	viginti	vicesimus
21	XXI	viginti unus	vicesimus primus
30	XXX	triginta	tricesimus
40	XL	quadraginta	quadragesimus
50	L	quinguaginta	quinguagesimus
60	LX	sexaginta	sexagesimus
70	LXX	septuaginta	septuagesimus
80	LXXX	octoginta	octogesimus
90	XC	nonaginta	nonagesimus
100	C	centum	centesimus
200	CC	ducenti, ae, a	ducentesimus
300	CCC	trecenti, ae, a	trecentesimus
400	CD	quadringenti,ae,a	quadringentesimus
500	D	quingenti, ae, a	quingentesimus
600	DC	sescenti, ae, a	sescentesimus
700	DCC	septingenti, ae, a	septingentesimus
800	DCCC	octingenti, ae, a	octingentesimus
900	CM	nongenti, ae, a	nongentesimus
1000	M	mille	millesimus

Склонение латинских числительных

Из количественных числительных склоняются: в единственном числе *unus*, а, *um*; а во множественном числе – *duo*, *duae*, *duo*; *tres* (*m, f*), *tria* (*n*); *milia* (тысячи). Порядковые числительные и названия сотен от 200 до 900 склоняются по I-II склонениям. Все порядковые числительные согласуются с существительными в роде, числе и падеже, как прилагательные. Количественные числительные стоят перед существительными, порядковые – после, например: *una manus* – одна рука; *annuus secundus* – второй год. Числительное *milia* требует после себя родительного падежа, например: *octo milia plantarum* – восемь тысяч растений.

Образцы склонения *unus*, а, *um* – один, а, о; *duo*, *duae*, *duo* – два; *tres*, *tria* – три; *milia* – тысячи.

<i>Casus</i>	<i>Singularis</i>			<i>Pluralis</i>		
	<i>m</i>	<i>m, n</i>	<i>f</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>n</i>
Nom.	<i>unus</i>	<i>duo</i>	<i>duae</i>	<i>tres</i>	<i>tria</i>	<i>milia</i>
Gen.	<i>unius</i>	<i>duorum</i>	<i>duarum</i>	<i>trium</i>		<i>milium</i>
Dat.	<i>uni</i>	<i>duobus</i>	<i>duabus</i>	<i>tribus</i>		<i>milibus</i>
Acc.	<i>unum</i>	<i>duos, duo</i>	<i>duas</i>	<i>tres</i>	<i>tria</i>	<i>milia</i>
Abl.	<i>uno</i>	<i>duobus</i>	<i>duabis</i>	<i>tribus</i>		<i>milibus</i>

Разделительные числительные отвечают на вопрос – *по сколько?* Образуются, начиная с 2, с помощью суффикса **-n** и окончаний *gen. sing. -i* (мужской род), **-ae** (женский род), **-a** (средний род).

singuli, ae, a - по одному

bini, binae, bina – по два, по две

terni, ternae, terna - по три

quaterni, ae, a - по четыре

quini, ae, a - по пяти

seni, ae, a - по шести

septeni, ae, a – по семи

octoni, ae, a – по восьми

noveni, ae, a – по девяти

deni, ae, a – по десяти

Числительные-наречия отвечают на вопрос – *сколько раз?*

semel – один раз; однажды

bis – дважды

ter – трижды

quarter – четырежды

quiquies – пять раз

sexies – шесть раз

septies – семь раз

octies – восемь раз

novies – девять раз

decies – десять раз

Начиная с пяти, числительные-наречия образуются от основ количественных числительных с помощью суффикса **–ies**.

Числительные в роли терминоэлементов

Некоторые ветеринарные термины образованы путем присоединения приставок, полученных от числительных, как греческих, так и латинских. Как правило, греческие терминоэлементы сочетаются с греческими основами, латинские – с латинскими, однако имеется и множество смешанных образований.

<i>Греческие</i>			
mono-	одно-, моно-	di-	дву-
proto-	первый, прото-	dipl(o)-	двойной, дипл
haplo-	одиначный, гапло-	deuter(o)-	второй
didym-	двое, двойня	hept(a)-	семи-
tri-	трех-	octo-	восьми-
trit(o)-	третий	ennae-	девяти-
tetr(a)-	четырёх-	deca-, (deka-)	десяти-
pent(a)-	пяти-	hendeka-	одиннадцати-
hexa-	шести-	dodeka-	двенадцати
<i>Латинские</i>			
uni-	одно-	quadri-	четырёх-
bi-, duplic-	двойной, дву-	quint(i)-	пяти-
tri-	трех-		

Терминоэлементы, выражающие неопределенное количество

Греческие

macro- большой, крупный, длинный

mega-, megal- необычные размеры длины, величины, объема

olig(o)- малый, немногочисленный

pan- (pant-) весь, все, целый

hemi- полу-

poly- много

Латинские

plus-, plur(i)- множество, увеличение количества

pleo- множество

semi- полу-

multi- много

omn(i)- весь, целый

Задания

1) Определите значение терминов из суммы значений их компонентов.

Deuterostoma; trifolium; tetravaccina; tetraploideus; protopepsia (pepsis – пищеварение); bifurcatio; triangularis; multipennatus (pennatus – перистый); unipennatus; monoplegia (plegia – паралич); diplegia.

2) Переведите.

1. Pulvis simplex ex remedio uno constat, pulveres compositi ex remediis duobus vel ex pluribus remediis constant.

2. In corpore animali membra quattuor sunt: duo anteriora et duo posteriora.

3. Vertebra prima partis cervicalis atlas, vertebra secunda epistropheus nominantur.

4. Multa mammalia quaternas vertebrae lumbales habent.

5. Stomachus vaccae in partes quattuor dividitur.

6. Tertium non datur.

7. Bis dat, qui cito dat.

Тема № 11

Рецептура. Структура рецепта

Слово **рецепт** восходит к основе супина *receptum* – *чтобы взять* (глагола *recipio, ěre* – *взять, брать*). Рецепт – это письменное предписание ветеринарного врача фармацевту об изготовлении, отпуске и употреблении лекарства. Он является важным юридическим документом и поэтому требует большой тщательности и ясности; он должен быть понятен как аптекарю, так и судебному эксперту (при возникновении судебного дела). Рецепт заполняется только чернилами на бланках установленной формы. С обеих сторон бланка оставляют свободное поле в несколько сантиметров шириной для пометок фармацевта. Исправления не допускаются. На одном бланке можно выписывать несколько рецептов с простыми веществами, отделяя один рецепт от другого знаком #.

Структура рецепта

Рецепт состоит из следующих частей:

I. Inscriptio (надпись), куда входят:

- штамп лечебного учреждения с его адресом;
- datum — дата выдачи рецепта;
- nomen aegróti (имя больного) – данные о пациенте: вид животного, возраст, кличка, фамилия и инициалы владельца животного;
- nomen medicí – фамилия, инициалы или штампик врача;

II. Praescriptio (пропись) – обращение врача к фармацевту, выраженное словом *recipe* (возьми), сокращенно *Rp*;

III. Designatio materialium – обозначение веществ, входящих в состав рецепта;

IV. Subscriptio (подпись) – называется прописанная лекарственная форма, ее количество и способ выдачи;

V. Signatura (обозначение) – указывается на национальном языке. Способ применения лекарства;

VI. Nomen medicí – рецепт скрепляется личной подписью и печатью врача.

На латинском языке оформляются II-IV части рецепта. Остальные части пишутся на русском или соответствующем

национальном языке. Латинская часть рецепта (II) начинается с обращения к фармацевту с помощью условного сокращения Rр.: (Rescipe!) – Возьми!

За обращением перечисляются названия лекарственных веществ (ингредиентов), входящих в состав изготавливаемого лекарства с указанием их количества.

Название каждого ингредиента пишется с новой строки, с прописной буквы и в родительном падеже. Родительный падеж здесь обусловлен обозначением количества, которое является прямым дополнением (винительный падеж) к глаголу **recipe**.

С прописной буквы всегда пишутся в рецепте (и в середине строки) названия растений, животных, препаратов. Например:

Rescipe: Pólveris foliórum Digitalis 2,0 – возьми 2 грамма порошка листьев наперстянки.

Rescipe: Olei jécoris Aselli 20,0 – возьми 20 граммов трескового рыбьего жира.

Количество проставляется справа в граммах, долях грамма, количество жидких веществ – в миллилитрах. Римскими цифрами обозначается количество жидкости, дозируемое каплями. Условные сокращения **q. s.** – **quantum satis** (сколько нужно) или **ad. lib.** – **ad libitum** (сколько угодно) употребляются в тех случаях, когда не требуется точного указания количества. Наречие **ana porovnu**, сокращенно **āā** указывает на то, что несколько рядом стоящих веществ берутся в одинаковой дозе, указанной у последнего из них.

Например:

Rescipe: Magnesii sulfúrici Aquae destillátae **āā** 80,0

В IV части рецепта указывается название изготавливаемой лекарственной формы и способ ее приготовления. Если лекарственная форма исчисляема (болюсы, пилюли), то врач указывает ее количество со словом **numěro** числом, сокращенно N (№), n (no).

Наиболее употребителен в этой части глагол **miscere** в повелительной форме. Глагол **fio, fieri** (получаться, образоваться) часто с союзом **ut** – чтобы употребляется в сослагательном наклонении; **fiat** в единственном числе, **fiant** во множественном числе — пусть будут получены.

Например:

Misce, **fiat** pulvis. — Смешай, пусть образуется порошок;
Misce, **fiant** boli. — Смешай, пусть образуются болюсы; Misce, ut
fiant pilulae. — Смешай, чтобы образовались пилюли.

Глаголы **dāre, signare, repetē re** и др. могут употребляться в рецепте в форме страдательного залога сослагательного наклонения: **detur** — пусть будет выдан; **Dentur** — пусть будут выданы; выдать! **Signetur** — обозначить! **Misceatur** — смешать! **Repetatur** — повторить!

Примеры:

Misce. Da. Signa. Смешай. Выдай. Обозначь. Detur. Signetur. Выдать. Обозначить. Sterilisetur! Стерилизовать! Misce, fiat unguentum. Смешай, пусть образуется мазь.

Рецепт считается простым, если прописывается одно лекарственное вещество; сложным, если прописывается больше одного вещества. В сложном рецепте ингредиенты располагаются в зависимости от их значения в следующей последовательности:

1. Basis – основное средство;
2. *Ádjuvans* – вспомогательное средство;
3. *Córrigens* – средство, исправляющее вкус, запах;
4. *Constituens* – вещество, придающее лекарству нужную форму.

Официальным называется рецепт, прописывающий лекарства, выпускаемые промышленностью (от слова *officína* – *мастерская*); рецепты, составленные врачом, называются **магистральными** (от *magister* – *главный, руководитель*). Различают: **развернутые** – полные и **сокращенные** – краткие рецепты; **дозированные** – с указанием дозы на один прием и **недозированные**.

Дополнительные надписи в рецептах

Если больное животное нуждается в экстренном получении лекарства, врач в правом верхнем углу рецепта пишет: *Cito!* (быстро, срочно), или *Citissime!* (очень срочно), или *Statim!* (тотчас). По таким рецептам, как и по рецептам с указанием *Anti-*

dotum (противоядие), лекарства в аптеках отпускаются вне очереди.

Если на обратной стороне рецептурного бланка есть продолжение, то врач пишет внизу справа *verte* – переверни (сокращенно *V!*).

Если выписанное количество лекарства необходимо повторить, то врач вверху бланка надписывает *repete* (повтори), *repetatur* (повторить) или *bis repetatur* (повторить дважды). Если повторный прием нежелателен, врач может написать *non repetatur* (не повторять).

Образец рецепта

Ф.И.О. владельца	Васильев Иван Степанович	Inscriptio
Вид животного	собака «Дружок», 2 года	Nomen aegroti
Ф.И.О. врача	Иванов Алексей Сергеевич	Nomen medici
Дата	8.10.18	Datum
	Rp.: Ammonii chlorati 5,0	Praescriptio
	Tartari stibiati 0,5	Designatio
	Succi Liquiritiae 10,0	matariarum
	Aquae destillatae 300,0	
	M.f. solutio	Subscriptio
	D.S. Через 3 часа по 1 стол. ложке	Signatura
М.П. Подпись врача		Nomen medici

Задания

1) Прочтите рецепты, определив их составные части:

Rp.: Iodoformii Naphthalini āā 5,0

M. f. pulvis.

D. S. Наружное. Присыпка для раны. Лошади.

Rp.: Olei Terebinthinae 1,5

Extracti et pulveris Absinthii q. s.

M. ut f. pilulae.

D. t. d. № 3.

S. Внутреннее. По 1 пилюле 3 раза в день. Собаке.

Rp.: Ichthyoli 1,0

Olei Cacao 10,0

M. f. globuli vaginales.

D. t. d. № 4.

S. По 1 шарик 2 раза в день. Корове.

2) Напишите рецепты на основе данных в словарной форме ингредиентов и переведите их:

Возьми: Analginum 0,15; Amidopyrinum 0,2. Смешать, пусть образуется порошок. Выдай такие дозы числом 5. Обозначь. Внутреннее.

Возьми: Novocainum 0,25; Aqua destillata 50 ml. Смешай, пусть образуется раствор. Стерилизуй. Выдай. Обозначь.

Возьми: Anaesthesinum 5,0; Lanolinum 20,0; Vaselinum flavum ad 50,0. Смешай, пусть образуется мазь. Выдай в желтой склянке. Обозначь. Наружное.

Тема № 12

Лекарственные формы. Основы фармакологии

Вид готового лекарства называют лекарственной формой. Эти формы бывают официальными, или стандартными. Их изготавливают на фармацевтических заводах. Если они изготавливаются в аптеке по рецепту врача, их называют магистральными. Существуют твердые, мягкие и жидкие лекарственные формы.

К твердым лекарственным формам относятся порошки, пилюли, таблетки, сборы.

Pulvis, eris *m* – порошок;

Bolus, i *f* – болюс;

Brikétum, i *n* – брикет;

Pílula, ae *f* – пилюля;

Species, erum *f* (*pl.*) – сбор трав;

Tabuletta, ae *f* – таблетка.

Порошок – сыпучая лекарственная форма для внутреннего наружного употребления. По степени измельченности порошки бывают: крупные – pulveres, мелкие – pulveres subtiles, мельчайшие – pulveres subtilissimi. Порошки бывают также простыми (pulvis simplex), состоящими из одного вещества, и сложными (pulvis compositus), из двух и более веществ. Отпускаются порошки или неразделенными (pulveres indivisi – присыпки), или разделенными, т.е. точно дозированными (pulveres divisi), на один прием (pro dosi), массой от 0,1 до 1 г.

Таблетки – твердая дозированная лекарственная форма для внутреннего и наружного употребления. Они имеют вид плоских или двояковыпуклых круглых, овальных пластинок. Помимо лекарств, в таблетки входят наполнители.

Пилюли – твердая форма для внутреннего применения, имеют вид маленьких шариков массой от 0,1 до 0,5 г. Пилюли массой свыше 0,5 г называются болюсами. В состав пилюль входят лекарственные и формообразующие вещества – пилюльная масса.

Сборы лекарственных – смесь крупно измельченных частей лекарственных растений: листьев (folium, i *n*), корней (radix, icis *f*), корневищ (rhizoma, atis *n*), цветов (flos, floris *m*), плодов (fructus, us *m*), семян (semen, inis *n*). Иногда к смесям добавляют-

ся минеральные соли и эфирные масла. Сборы нужны для приготовления настоев и отваров.

К мягким лекарственным формам относятся мази, линименты, пасты, суппозитории, пластыри:

Electuarium, ii *n* – кашка;

Linimentum, i *n* – жидкая мазь, линимент;

Unguentum, i *n* – мазь;

Suppositorium, ii *n* – свечи;

Emplastrum, i *n* – пластырь;

Pasta, ae *f* – паста.

Мази – лекарственная форма для наружного употребления, состоит из основы и лекарственных веществ. В качестве основы используют вазелин (vaselinum, i *n*), очищенное свиное сало (adeps suillum depuratus), водный ланолин (lanolinum hydricum), безводный ланолин (lanolinum anhydricum), воск (cera) и др.

Линимент – густая жидкость для наружного применения. Линименты применяются: 1) в виде прозрачных смесей взаиморастворимых веществ; 2) в виде эмульсий; 3) в виде суспензий.

Суппозитории (свечи) – дозированная лекарственная форма. Они имеют твердую консистенцию при обычной температуре и расплавляются при температуре тела. По способу введения суппозитории делятся на следующие:

1) ректальные – suppositoria rectalia, вводимые в прямую кишку (per rectum);

2) вагинальные – suppositoria vaginalia, вводимые через влагалище (per vaginam); они могут быть сферическими – шарики (globuli), яйцевидными – овулы (ovula).

Пластыри – лекарственная форма для наружного применения. Пластыри делятся на намазанные и ненамазанные. В первом случае лекарственные вещества вместе с основой – жиром, воском, каучуком, скипидаром и др. – наносят тонким слоем на бумагу, ткань, во втором случае пластырь выпускается в виде плотной массы.

Пасты – очень густые мази, применяемые для наружного употребления. Для их приготовления используют ту же основу, что и для мазей, а для получения нужной консистенции часто добавляют тальк (talcum), пшеничный крахмал (amylum Tritici), белую глину (bolus alba), окись цинка (zinci oxydum) и др. вещества.

К жидким лекарственным формам относят: *Solutio*, *ónis f* – раствор; *Infúsum*, *i n* – настой; *Decoctum*, *i n* – отвар; *Tinctura*, *ae f* – настойка; *Gutta*, *ae f* – капля; *Mixtura*, *ae f* – микстура; *Emulsio*, *ónis f* – эмульсия; *Mucilago*, *inis f* – слизь; *Extractum*, *i n* – экстракт.

Растворы – однородная прозрачная жидкость, полученная путем полного растворения лекарственных веществ (твердых, жидких или газообразных) в растворителе. Растворителями могут быть дистиллированная вода (*aqua destillata*), спирт (*spiritus aethylicus*), глицерин (*glycerinum*), вазелин (*vaselinum*), оливковое масло (*oleum Olivārum*), персиковое масло (*oleum Persicōrum*). В зависимости от этого растворы делятся на водные (*solutiones aquosae* или просто *solutiones*), спиртовые (*solutiones spirituosae*), масляные (*solutiones oleosae*). Применяются растворы для наружного и внутреннего употребления (*ad usum externum et internum*), а также для парентеральных введений – подкожно, внутримышечно и внутривенно. В таком случае указывают, что лекарство должно быть стерильным и отпускаться в ампулах (*in ampullis*).

Настои и отвары – водные извлечения из растительного сырья или водные разведения специально приготовленных для этой цели экстрактов (концентратов). Для настоев используются мягкие части растений – трава (*herba*, *ae f*), листья (*folium*, *i n*), цветы (*flos*, *floris m*), а для отваров – более плотные, грубые части: корни (*radix*, *icis f*), корневища (*rhizoma*, *atis n*), кора (*cortex*, *icis m*). Настои процеживают в холодном виде, отвары – в горячем.

Настойки – жидкие окрашенные прозрачные спиртово-водные или спиртово-эфирные извлечения лекарственных веществ из сырья растительного или животного происхождения.

Экстракты – концентрированные вытяжки из растительного сырья. В зависимости от концентрации различают: жидкий экстракт (*extractum fluidum*), густой (*extractum spissum*), сухой (*extractum siccum*).

Эмульсии – жидкая лекарственная форма для внутреннего употребления, внешне напоминающая молоко. Они образуются путем смешивания воды с нерастворимыми в ней жидкостями – жирами, маслами, бальзамами. Эмульсии бывают масляные (*emulsiones ex oleis*) и семенные (*emulsiones ex seminibus*).

Слизи – густые жидкости, получаемые из растений, содержащих слизистые вещества: из семян льна (*semen Lini*), клубня салепа (*tuber Salep*), крахмала (*amylum*) или из веществ, которые сами являются слизью: аравийская камедь (*gummi arabicum*). Слизи часто добавляют к лекарствам с разрушающими свойствами, т.к. слизи покрывают тонким слоем слизистые оболочки и предохраняют их от разрушающего действия вводимого вещества. Слизи также ограничивают быстроту всасывания лекарственных веществ. Их вводят через рот (*per os*) или в виде клизмы через прямую кишку (*per rectum*).

Микстуры – жидкости, получаемые путем смешивания нескольких лекарственных форм, например, растворов с экстрактами или отваров с настойками и различными солями. Микстуры бывают прозрачные (*mixturae limpidae*), мутные (*mixturae turbidae*), взбалтываемые (*mixturae agitandae*).

Названия лекарственных средств

Acidum lácticum – молочная кислота

Chlorofórmium, *ii* – хлороформ

Dimedrólum, *i n* – димедрол

Farína, *ae f* – мука

Gelatósa, *ae f* – желатоза

Ichthyólum, *i n* – ихтиол

Iodofórmium, *ii n* – йодоформ

Lanolínium, *i n* – ланолин

Óleum Rícini – касторовое масло

Óleum Terebínthinae – скипидар

Talcum, *i n* – тальк

Vaselínium, *i n* – вазелин

Названия лекарственных растений

Herba, *ae f* – трава

Adónis, *idis f* – горюцвет

Convallária, *ae f* – ландыш

Digitális, *is f* – наперстянка

Linum, *i n* – лен

Leonúrus, *i m* – пустырник

Millefólium, *ii n* – тысячелистник

Secále cornútum – спорынья

Valeriána, *ae f* – валериана

Urtíca, *ae f* – крапива

Belladónna, *ae f* – красавка

Основные рецептурные сокращения

<i>Сокращения</i>	<i>Полная форма</i>	<i>Перевод</i>
āā	ana	поровну
ad l.	ad libitum	сколько угодно
ad us. ext.	ad usum externum	для наружного употребления
ad us. int.	ad usum internum	для внутреннего употребления
aeq.	aequalis	равный
alb.	albus	белый
ampull.	ampulla	ампула
aq. destill.	aqua destillata	вода дистиллированная
bol.	bolus	болюс
but.	butyrum	масло
caps.	capsula	капсула
D.	Da (Detur)	выдай (пусть будет выдано)
d.	dosis	доза
D. t. d.	Dentur tales doses	пусть будут выданы такие дозы
dec.	decoctum	отвар
depur.	depuratus	очищенный
dil.	dilutus	разведенный
Div.in part. aeq.	Divide in partes aequales	раздели на равные части
elect.	electuarium	кашка
empl.	emplastrum	пластырь
emuls.	emulsio	эмульсия
ext.	extende	намажь
extr.	extractum	экстракт, вытяжка
f.	fiat (fiant)	пусть будет сделано
fl.	flavus	желтый
flor.	flores	цветы
fol.	folium	лист
form.	formetur (formentur)	пусть будет образовано
g.	gramma	грамм
gelat.	gelatina	желатин
glob.	globulus	шарик
gtt.	gutta	капля
hb.	herba	трава

inf.	infusum	водный настой
linim.	linimentum	жидкая мазь, линимент
liq.	liquor	жидкость
M .	Misce (M isceatur)	смешай, пусть будет смешано
M. D. S.	Misce. Da. Signa.	Смешай. Выдай. Обозначь.
M. f. p .	Misce, ut fiat pulvis	смешай, чтоб образовался порошок
M . f. s.	Misce fiant suppositoria	смешай, чтобы были свечи
m. pil.	massa pilularum	пилюльная масса
mixt.	mixtura	микстура
mucil.	mucilago	слизь
n., nr.	numērus	число
ol.	oleum	масло
oll.	olla	банка
part. aeq.	partes aequales	равные части
pil.	pilula	пилюля
pur.	purus	чистый
q. s.	quantum satis	сколько нужно
rad.	radix	корень
Rp .	Recīpe	возьми
rectif.	rectificatus	очищенный
sc.	scatula	коробка
sem.	semen	семя
S.	Signa (Signetur)	обозначь (пусть будет обозначено)
s.	satis	достаточно
simpl.	simplex	простой
sir.	sirupus	сироп
sol.	solutio	раствор
spec.	species	сбор (трав)
subt.	subtilis	тонкий
subtss.	subtilissimus	тончайший
steril.	sterilisetur	пусть будет простерилизовано
tabl.	tabuletta	таблетка
t-ra, tinct.	tinctura	настойка (на спирте или эфире)
ungt.	unguentum	мазь
vit.	vitrum	склянка
v.	verte	переверни

Задания

1) Напишите словарную форму на латинском языке.

Пластырь, эмульсия, порошок, настой, отвар, мазь, жидкая мазь, настойка, экстракт, свеча, таблетка, кашка, слизь.

2) Переведите на латинский язык.

Трава, корневище, лист, цветок, семя, корень, плод, кора.

3) Переведите на русский язык фармацевтические термины.

Misce fiat unguentum. Da in vitro nigro. Recipe oleum. Tinctura et extractum Belladonnae. Radix Valerianae. Tinctura Leonuri. Oleum Ricini. Decoctum foliarum.

4) Переведите.

1. Tinctura, gutta, mixtura formae liquidae sunt. 2. Pilulae, capsulae, tabulettae formae durae sunt. 3. Tinctura et mixtura in lagena dentur. 4. Formae medicamentorum variae sunt: forma dura, forma liquida et forma mollis. 5. Flores Convallariae odorem aromaticum habent. 6. Pilulae et boli in officinis praeparantur et in scatulis vel in charta dentur.

5) Прочтите, переведите, определите характер рецепта.

1. Recipe: Olei Ricini

Gelatosae aa 10,0

Aquae destillatae ad 100 ml

Misce fiat emulsio

Da. Signa. На 1 прием.

2. Recipe: Dimedroli 0,01

Sacchari 0,3

Misce fiat pulvis

D. t. d. N 6

S. По 1 порошку 2 раза в день. Собаке.

3. Recipe: Aloes 25,0

Saponis viridis q. s.

Misce ut f. bolus

D. S. Внутреннее. На 1 прием. Лошади.

4. Recipe: *Florum Chamomillae*

Florum Arnicae

Foliorum Malvae

Radicum Althaeae

Seminum Lini āā 15,0

M. f. species pro cataplasmate.

D. S. Наружное. Для припарки. Корове.

5. Recipe: *Emulsionis seminum Cannābis* 200 ml

D. S. Внутреннее. На 1 прием. Лошади.

6. Recipe: *Decocti corticis Quercus* 50-500 ml

Creolini 10,0

M. D. S. Внутреннее. На 1 прием. Корове.

6) Переведите на латинский язык рецептурные фразы.

1. Возьми отвара листьев крапивы до (ad) 400 г.

2. Возьми касторового масла 30 г.

3. Возьми настойки ландыша и настойки ромашки по 300 г.

4. Возьми вытяжки пустырника сколько нужно.

5. Возьми дистиллированной воды сколько нужно.

6. Возьми белой глины сколько нужно.

7. Смешай, пусть образуется мазь.

8. Смешай, пусть образуются болюсы.

9. Смешай, пусть образуется порошок.

10. Раздели на равные части числом 20.

11. Выдай в черной склянке.

Тема № 13

Терминология

Термин (от лат. terminus – граница) – это отдельное слово или словосочетание специального языка.

Номенклатура (от лат. nomenclatura – перечень наименований) содержит перечень названий предметов, органов, систем органов. Номенклатура является частью терминологической системы данной области знания.

Терминология – это совокупность терминов и номенклатурных наименований одной профессиональной среды. Латинская ветеринарно-медицинская терминология делится на три части: анатомо-гистологическую, клиническую и фармацевтическую. Эта терминология носит международный характер и широко проникает в национальные языки ветеринарии, например: каудальный, ишемия.

Термины создаются в связи с практической необходимостью. Создавая их, ученые стремятся к тому, чтобы термины не только называли, но и объясняли предмет или явление. Основными *способами образования терминов* являются:

1) Семантический (от греч. semantikos – обозначающий) – образное переосмысление слов общеобиходного языка. Превратившись в термин, такие слова объясняют обозначаемое по сходству формы (дуга, луковица, лопатка) или по функции (приводитель – приводящая мышца);

2) Морфологический – образование новых слов-терминов от существующих:

а) путем присоединения к корню (К) или основе (О) слова приставки (П) или суффикса (С), например: epi+derma = П+К= эпидерма; hypo+dermat+ic+us, a, um = П+О+С= подкожный;

б) путем соединения двух или более корней (К) в одно сложное слово с помощью соединительных гласных -o- реже -i-, или без них. Например: palat+o+lacrim+al+is, e = К+o+К+С = небнослезный; pir+i+form+is, e = грушевидный;

3) Синтаксический – образование терминов из двух и более слов, например: Sinus frontalis medialis – медиальная лобная пазуха;

4) Субстантивация – это переход одной части речи, как правило прилагательных и причастий, в другую часть речи – в существительные. Например: *vertebrata* – позвоночные, опущено существительное *animalia* – животные;

5) Эпонимия (от греч. *eponymos* – по имени) – такие термины включают фамилию, имя автора, который открыл обозначаемое явление, или включают географическое наименование. Например: Условный рефлекс Павлова – *Reflexus conditionalis Pavlovi*; болезнь Шарко – *arthritis Charcot*; суматранский тигр – *Panthera tigris sumatrae*;

6) Анаграмма (от греч. *ana* – обратно, назад, *gramma* – буква) – чаще встречается в ботанической номенклатуре, образуясь путем перестановки букв в именах собственных. Например, известный род кактусов *Lobivia* от названия государства *Bolivia*, так же образовано *Mila* – род кактусов из *Lima* (столица Перу).

Анатомическая терминология состоит как из отдельных слов-терминов, так и из целых терминологических словосочетаний, состоящих из существительного и его определения. Например:

humērus, i m – плечо

vertebra thoracica – грудной позвонок

dens, ntis m – зуб

Слова, поясняющие многосложный термин, могут быть выражены различными частями речи:

– *прилагательными, указывающими на расположение или направление частей тела:*

verticalis, e – вертикальный

longitudinalis, e – продольный

horizontalis, e – горизонтальный

dexter, a, um – правый

sinister, a, um – левый

anterior, ius – передний

posterior, ius – задний

inferior, ius – нижний

superior, ius – верхний

lateralis, e – боковой

transversus, a, um – поперечный

obliquus, a, um – косой

– *прилагательными, относящимися к конечностям:*

proximalis, e – проксимальный, расположенный в верхнем отделе кости

distalis, e – дистальный, расположенный в нижнем отделе кости

radialis, e – лучевой, относящийся к лучевой кости

ulnaris, e – локтевой

tibialis, e – большеберцовый

fibularis, e – малоберцовый

plantaris, e – подошвенный

palmaris, e – ладонный

– *прилагательными или порядковыми числительными, указывающими на отношение к органу животного, на размеры и порядок расположения:*

occipitalis, e – затылочный

cervicalis, e – шейный

frontalis, e – лобный

pelvinus, a, um – тазовый

nasalis, e – носовой

thoracicus, a, um – грудной

caudalis, e – хвостовой

abdominalis, e – брюшной

primus, a, um – первый

septimus, a, um – седьмой

major, jus – больший

minor, us – меньший

magnus, a, um – большой

maximus, a, um – наибольший

imus, a, um – низший

secundus, a, um – второй

Анатомические термины могут быть:

а) *одночленным термином, выраженным существительным:*

columna, ae *f* – столб

thorax, acis *m* – грудная клетка

vertebra, ae *f* – позвонок

vas, vasis *n* – сосуд

б) *термином с определением, т.е. многосложным термином:*

porus acusticus internus – внутреннее слуховое отверстие

В таком термине на первое место ставится определяемое слово (существительное), после него идет определение. Если определений несколько, они следуют друг за другом по степени важности, конкретизируя термин, сужая его объем.

Клиническая и патологическая терминология включает названия болезней и различных болезненных изменений в органах и тканях. Это, в основном, термины греческого происхождения. Однако многие болезни, особенно хирургические, называются латинскими терминами. Термины **клиника**, **клинический** восходят к греческому *klinike* – искусство врачевания (от *kline* – *постель, ложе*). К нему же восходит слово **поликлиника**: *греч. polis – город + klinike*, т. е. *городская больница*. Термин **патология** от среднелатинского *pathologia* восходит к греческому *pathos* (*страдание, болезнь*) + *logia* (*наука, учение*) и обозначает область теоретической и клинической ветеринарии или медицины. Патологией называется также любое отклонение от нормы. К этому корню восходит и слово **пациент** – *страдающий, больной*.

Термины, употребляемые в истории болезни

История болезни *historia morbi* — это официальный ветеринарный клинический документ, который составляется на каждое больное животное, находящееся на стационарном лечении. В истории болезни отражается:

1) **Ана́мнез** – *anamnēsis, is f* от *греч. ana – вновь + mnesia – память, воспоминание*, включает все сведения о животном до поступления в клинику. Различают:

Anamnēsis morbi – воспоминание о болезни, т. е. история данной болезни;

Anamnēsis vitae – история жизни, т. е. история больного животного от рождения до поступления в клинику.

2) **Status, us m** – состояние (больного животного);

Status praesens – состояние пациента при поступлении в клинику;

Status febrilis – лихорадочное состояние (*febris, is – лихорадка*);

Status urgens – ургентное состояние, угрожающее жизни (*urgens – неотложный*);

Status universalis – общее состояние;

Status localis – местное состояние;

Status terminalis – состояние перед смертью (terminalis – *конечный*);

3) ***Decursus morbi et therapia*** – течение болезни и лечение;

4) ***Epicrísis, is f*** – эпикриз – врачебное заключение (от *epi* – *после* + *krisis* – *перелом в болезни*);

5) ***Diágnōsis, is f*** – распознавание, определение болезни.

Особое место в истории болезни отводится диагнозу. Диагноз – это краткое заключение о сущности заболевания и состоянии больного животного. Термин *diágnōsis* (DS) означает *распознавание*. Он восходит к греческому *dia-* – *насквозь* + *gnosis* – *познание*, т.е. *распознавание насквозь*.

Диагноз пишется на латинском языке, с прописной буквы и выражается в нозологических терминах, т.е. в специальных терминах, называющих болезни, их характер или локализацию (от греч. *posos* *болезнь* + *logia* – *учение, наука*). Диагноз может быть выражен одним словом или словосочетанием, в котором, как и в анатомических терминах, на первом месте стоит существительное, называющее болезнь или патологию – рана, язва, перелом, ушиб и т.п. За существительным следуют определения, уточняющие характер патологии.

Примеры:

Laryngostenosis – сужение гортани

Myocardítis – воспаление сердечной мышцы

Vulnus intéstini recti – рана прямой кишки

Tympania rúminis acuta – острое вздутие рубца

Ruptura m. bicípitis brachialis – разрыв двуглавого мускула плеча

Глоссарий

a) существительные

constipatio, ónis f запор

contúsio, ónis f ушиб

dilatatio, onis f расширение

dislocátio, ónis f смещение

distórsio, ónis f растяжение

gangráena, ae f омертвление

hérnia, ae f грыжа

infectiósus, a, um инфекционный

infráctio, ónis f надлом

luxátio, ónis *f* вывих
malígnus, a, us злокачественный
morbus, i *m* болезнь
necrósis, is *f* омертвление
obstrúctio, ónis *f* затруднение проходимости
oedéma, atis *n* отек
parálysis, is *f* паралич
rhesis, is *f* разрыв (*сосуда*)
sepsis, is *f* гниение
stenósis, is *f* сужение
trauma, atis *n* травма, рана, повреждение
tussis, is *f* кашель
tympanía, ae *f* вздутие

б) прилагательные

acquisítus, a, um приобретенный
alié nus, a, um инородный
benígnus, a, um доброкачественный
cálidus, a, um теплый, горячий
chrónicus, a, um хронический
complé tus, a, um полный
febrílis, e лихорадочный
húmidus, a, um влажный
ossíficans, ntis окостеневающий
purulé ntus, a, um гнойный
puter, tris, tre гнилой
siccus, a, um сухой
traumáticus, a, um травматический

Значительная часть греческих терминов, обозначающих болезнь или патологию, состоит из одного сложного по составу и емкого по значению слова, образованного из двух и более корней или терминоэлементов, указывающим на разный характер патологии. Например: *Periarthritis, itidis *f** – воспаление фиброзного слоя суставной капсулы; *Hypoglykaemia, ae *f** – уменьшение содержания сахара в крови; *Lipomatosis, is *f** – излишнее отложение жира в клетках и тканях.

<i>Греческие терминоэлементы</i>	<i>Латинские слова</i>	<i>Значение</i>
<i>обозначающие органы и ткани</i>		
aden-	glándula, ae	железа
angi(on)	vas, vasis	сосуд
cele (kele)	hérnia, ae	грыжа, припухлость
cyst- (kyst-)	vesíca, ae	пузырь, киста
chir-	manus, us	кисть, рука
cyt(o)	cellula, ae	клетка
desmo-	ligamentum, i	связка
hist(o)-	textus, us	ткань
lapar(o)-	abdómen	живот
mast(o)-	mamma, ae	молочная железа
odont-	dens, dentis	зуб
orchi-	testis, is	семенник
phleb-	vena, ae	вена
pneum(o)	pulmo, ónis	легкое
trich-	capillus, i	волос
hyster-	úterus, i	матка
<i>обозначающие секреты и выделения</i>		
chole-	fel, fellis	желчь
copro-	faeces, ium	кал
chyl(o)-	succus, i	сок
galact-	lac, lactis	молоко
hidr-	sudor, is	пот
hydr-	aqua, ae	вода
lip(o)-	adeps, ipis	жир
pyo(n)-	pus, puris	гной
ur(o)-	urína, ae	моча

Термины греческого происхождения, как правило, на русский и другие языки не переводятся, а транслитерируются иногда с некоторыми морфологическими изменениями – опускаются несвойственные, например, русскому языку окончания, такие как

-is, -us: Lipomatosis – *липоматоз*; Periarthritis – *периартрит*; Rheumatismus – *ревматизм*; но свойственное русскому языку окончание **-а** при транслитерации сохраняется, ср.: Hypoglycemia – *гипогликемия*; Lipoma – *липома (жировик)*.

Для лучшего запоминания термины следует разобрать по составу и выделить компоненты, из которых они образованы. Например: Макрогематурия – Macrohaematuria – состоит из macros – *большой, много* + haema, haematis – *кровь* + uron, i n – *моча* + -ia – *состояние, состав* – *наличие в моче крови, видимой невооруженным глазом, т. е. много*.

Фармацевтическая терминология – комплекс из терминов отрасли «фармация» (греч. pharmakeia – создание и применение лекарств). Основное место в этом комплексе занимает номенклатура лекарственных средств – веществ и препаратов, официально разрешенных для применения. В фармацевтическом наименовании на первом месте стоит существительное, на втором – прилагательное: Mentha piperita – *мята перечная*.

Названия растений и животных пишутся с заглавной буквы. Если определение обозначает вещество или растение, то оно обычно обозначается существительным в родительном падеже: unguentum zinci – *цинковая мазь*; oleum Anisi – *анисовое масло*.

Названия плодов-костянок в функции несогласованного определения ставятся в родительном падеже множественного числа: oleum Olivārum (от Olīva, ae f) – *оливковое масло*; oleum Persicōrum (от Persicum, i n) – *персиковое масло*.

Коммерческие названия комбинированных средств пишутся в именительном падеже с заглавной буквы: dragees «Undevitum» – *драже «Ундевит»*.

В многосложных наименованиях сначала указывается лекарственная форма, затем название лекарственного вещества или растения, далее – согласованное определение: extractum Crataegi fluidum – *жидкий экстракт боярышника*.

Если в многосложном термине нет прилагательного, то порядок слов в русском и латинском эквивалентах одинаковый: infusum radicis Valerianae – *настой корня валерианы*.

Задания

1) Переведите письменно с латинского на русский.

1. Inflammatio acuta. 2. Tumor malignus. 3. Fractura ossis completa. 4. Dilatatio ventriculi. 5. Morbus infectiosus. 6. Oedéma traumaticum. 7. Trauma cornus. 8. Vulnus punctum. 9. Vúlnera puncta. 10. Ulcus chronicum. 11. Úlcera chronica. 12. Abscessus cálidus. 13. Dislocatio ossis ad latus. 14. Ruptura ligamentorum. 15. Ruptura musculi abductoris.

2) Переведите письменно на латинский язык.

1. Язва желудка. 2. Язва прямой кишки. 3. Язва языка.
4. Лихорадочное состояние. 5. История болезни. 6. Анамнез жизни.
7. Воспоминание о болезни. 8. Течение болезни и лечение.
9. Растяжение сустава. 10. Вывих шейного позвонка. 11. Вывих коленной чашки.

3) Определите структурное построение следующих многословных названий болезней и патологий, переведите письменно.

1. Ruptura musculi flexoris digitalis. 2. Fractura ossium articulationis carpi. 3. Contusio glandulae parótidis. 4. Fractura dentis incisívi. 5. Hypotonía et atonía proventriculōrum acuta. 6. Dilatatio ventriculi acuta. 7. Vúlnera parietis thoracalis perforantia. 8. Ruptura et perforatio úteri. 9. Ruptura musculi gastrocnemii et tendinis Achillis. 10. Vúlnera articulationis brachialis. 11. Vúlnera articulationis mandibularis. 12. Stenosis oesóphagi.

4) Переведите письменно следующие клинические термины на латинский язык.

Раны мускулов ягодичной (gluteus, a, um) области. 2. Раны коленного сустава (сустава колена). 3. Рана пищевода и языка.
4. Разрыв стенки кишок. 5. Разрыв подлопаточного мускула.
6. Перелом крестцовой кости. 7. Перелом и вывихи шейных позвонков. 8. Переломы зубов и сустава нижней челюсти.
9. Поперечный полный перелом кости. 10. Полный перелом поясничного (lumbalis, e) позвонка.

Тема № 14

Химические элементы

Химическая терминология довольно широко используется в рецептах. Все названия химических элементов относятся к существительным среднего рода II склонения на -um: железо – ferrum, i n; кислород – oxygenium, i n; серебро – argentum, i n; йод – iodum, i n.

Исключения: sulfur, uris n – сера; phosphorus, i m – фосфор. Наименования инертных газов оканчиваются на -on: Argon, Xenon, Radon.

Химические элементы

aluminium, ii – алюминий

argentum, i – серебро

arsenicum, i – мышьяк

aurum, i – золото

barium, i – барий

bismuthum, i – висмут

borum, i – бор

bromum, i – бром

calcium, i – кальций

carbonum, i – углерод

chlorum, i – хлор

cuprum, i – медь

ferrum, i – железо

fluorum, i – фтор

hydrargyrum, i – ртуть

hydrogenium, i – водород

iodum, i – йод

kalium, i – калий

lithium, i – литий

magnesium, i (magnium, i) – магний

manganum, i – марганец

natrium, i – натрий

nitrogenium, i – азот

oxygenium, i – кислород

phosphorus, i – фосфор

plumbum, i – свинец

silicium, i – кремний

stannum, i – олово

stibium, ii – сурьма

sulfur, uris – сера

zincum, i – цинк

Кислоты

Латинские названия кислот состоят из двух слов: acīdum (кислота) + прилагательное, образованное с суффиксом -icūm: acīdum sulfuricūm – серная кислота; acīdum lacticūm – молочная кислота.

Некоторые элементы образуют две кислоты. В этом случае названия кислот с большим содержанием кислорода имеют прилагательное с суффиксом -icūm, а с меньшим содержанием кис-

лорода – с суффиксом -osum. Например: *ac̃idum nitricum* – азотная кислота; *ac̃idum nitrosum* – азотистая кислота; *ac̃idum phosphoricum* – фосфорная кислота; *ac̃idum phosphorosum* – фосфористая кислота.

Названия бескислородных кислот образуются при помощи приставки *hydro-*. Например: *ac̃idum hydrochloricum* – хлороводородная кислота; *ac̃idum hydroiodicum* – йодистоводородная кислота.

Соли

Согласно международному способу наименования солей, анионы называются существительным в именительном падеже, а катионы – существительным в родительном падеже. Например: *argenti nitras* – серебра нитрат; *calcii nitris* – кальция нитрит. То есть по латыни первым называется катион, вторым – анион. По-русски порядок обратный: сначала идет анион, затем катион: *Calcii nitras* – нитрат кальция.

В солях кислородных кислот наименования анионов образуются при помощи окончаний -as, -is. Они представляют собой существительные III склонения мужского рода. В родительном падеже *s* чередуется с *t*, в результате чего появляются окончания -atis или -itis. Например: *sulfas, atis m* – сульфат, *nitris, itis m* – нитрит.

В солях бескислородных кислот наименования анионов являются существительными среднего рода II склонения с окончанием -idum, но в солях с органическими основаниями еще добавляется приставка *hydro-*. Например: *bromidum, i n* – бромид, *hydrobromidum, i n* – гидробромид, *chloridum, i n* – хлорид, *hydrochloridum, i n* – гидрохлорид.

Образование названий солей

Анионы соединений	Суффиксы	Примеры названия солей
1. Кислородных кислот		
а) с бóльшим содержанием кислорода	-as (gen. sing. -atis) <i>m</i>	Kalii sulfas (сульфат калия)
б) с меньшим содержанием кислорода	-is (gen. sing. -itis) <i>m</i>	Kalii sulfis (сульфит калия)
2. Бескислородных кислот		
а) без органического основания	-idum, <i>i n</i>	Kalii chloridum (хлорид калия)
б) с органическим основанием	hydro- основа -idum, <i>i n</i>	Morphini hydrochloridum (гидрохлорид морфина)

Названия оксидов, пероксидов, гидроксидов Наименования этих соединений состоят из названия катиона (существительного в родительном падеже), называющего элемент, и слов: oxydum, *i* – оксид, peroxydum, *i* – пероксид, hydroxydum, *i* – гидроксид в именительном падеже. Например: calcii oxydum – оксид кальция; plumbi oxydum – оксид свинца; zinci oxydum – оксид цинка; hydrogenii peroxydum – пероксид водорода; magnesii peroxydum – пероксид магния; aluminii hydroxydum – гидроксид алюминия; magnesii hydroxydum – гидроксид магния.

Задания

1) Напишите по-латыни названия кислот.

Мышьяковая кислота, хромовая кислота, лимонная кислота, аскорбиновая кислота, салициловая кислота, теллуровая кислота.

2) Напишите названия солей в форме Gen. sing.

Natrii sulfas, codeini phosphas, natrii nitras, natrii nitris, barii sulfas, barii sulfis, argenti nitras, natrii carbonas, hydrargyri salicylas, magnesi sulfas.

3) Допишите названия солей и кислот.

Acidum (ацетилсалициловая); kalii (бромид); natrii (бензоат); natrii (хлорид); acidum (салициловая); acidum (хлористоводородная); codeini (фосфат); natrii (гидрокарбонат); natrii (бромид); acidum (никотиновая).

4) Подберите правильный перевод кислот.

Фосфорная кислота: acidum phosphoricum; acidum phosphorosum;
азотная кислота: acidum nitrosum; acidum nitricum;
сернистая кислота: acidum sulfuricum; acidum sulfurosum;
мышьяковистая кислота: acidum arsenicum; acidum arsenicosum;
теллуровая кислота: acidum tellurosum; acidum telluricum.

5) Переведите на русский язык.

1. Magnesii oxydum, camphora trita, hydrargyrum praecipitatum album remediis sunt. 2. Acidum hydrochloricum, in aqua destillata dilutum, remedium est. 3. Magnesia usta sive magnesii oxydum, hydrargyrum praecipitatum album remedia sunt. 4. Doses remediorum sunt: dosis minima, dosis media, dosis therapeutica, dosis maxima, dosis toxica, dosis letalis.

Тема № 15

Таксономия

Таксономия (от *греч.* taxis — *расположение, порядок* и *nomos* — *закон*) — это раздел систематики, изучающий систему обозначения соподчиненных групп объектов. Единица таксономии — таксон (*taxon*, *i n* — мн. число *taxa*).

Главными таксонами в биологической таксономии являются:

Species, <i>ei f</i>	Вид
Genus, <i>eris n</i>	Род
Tribus, <i>us f</i>	Триба
Familia, <i>ae f</i>	Семейство
Ordo, <i>inis m</i>	Отряд
Classis, <i>is f</i>	Класс
Phylum, <i>i m</i>	Тип
Divisio, <i>ónis f</i>	Раздел
Regnum, <i>i n</i>	Царство

Все категории (кроме царства) распадаются еще на под- и надкатегории, ср.: подвид (*subspecies*, сокращенно *ssp.*), надвид (*superspecies*) и т. д. Основной категорией биологической таксономии считается вид, объединяющий особи с одинаковыми признаками. Он является исходным для вышестоящих по рангу таксонов.

Создателем принципов современной биологической таксономии является шведский естествоиспытатель Карл Линней (1707-1778). Предложенный и введенный им в 1735 г. биномиальный (бинарный) принцип научного наименования животных и растений на латинском языке заключается в том, что каждому виду дается двойное название, т. е. образуется биномен, в котором первое слово является названием рода, второе — видовым именем, в ботанике — видовым эпитетом.

Согласно Международному кодексу зоологической номенклатуры названия таксонов по рангу выше видовой категории — род, семейство, отряд и др. — состоят из одного слова.

1) **Родовое название** — первый компонент биомена — выражено именем существительным в именительном падеже, пи-

шется всегда с прописной буквы: Ср.: *Equus* – *Род Лошади*; *Felis* – *Род Кошки*; *Canis* – *Род Собаки*; *Sus* – *Род Свиньи*.

2) **Наименование вида** животных состоит из двух слов – из названия рода плюс видовое имя, которое пишется всегда со строчной буквы и может быть выражено:

а) именем прилагательным, согласованным с родовым названием, например: *Falco peregrinus* – *Сокол перелетный*; *Formica fusca* – *Муравей чернобурый*; *Canis familiaris* – *Собака домашняя*;

б) именем существительным в виде приложения, например: *Felis leo* – *Лев* (буквально: *Кошка – лев*); *Canis lupus* – *Волк* (*Собака – волк*);

в) существительным — именем собственным (эпонимы) в родительном падеже, например: *Alopex lagopus semenovi* Ognev, 1931 – *Командорский голубой песец*. После названия вида указывается фамилия автора, установившего вид (зд.: Огнев) и год открытия. Ср. также: *Larus relictus* Lönnberg, 1931 – *Реликтовая чайка*. Эпонимы в качестве видового имени пишутся со строчной буквы. Ср.: *Alopex lagopus lopatini* – *Жужелица Лопатина*.

3) **Название семейства** обычно обозначается субстантивированным прилагательным, образованным с помощью суффикса **-idae** от основы родового имени. Например: *Equidae* – *Лошадиные* образовано от **equus** + **-idae**. Также образованы *Bovidae* – *Полорогие* (от *Bos, bovis*); *Felidae* – *Кошачьи* от *Felis, is* – *кошка*; *Canidae* – *Псовые, Собачьи* (от *Canis, is* – *собака*).

4) **Название подсемейства** образуется от основы родового имени с помощью суффикса **-inae** (*Bovinae* – *подсемейство Быки*).

5) **Названия отрядов млекопитающих** представляют собой субстантивированные прилагательные среднего рода в Nom. pl., согласованные с подразумеваемым существительным *animalia* – *животные* и всегда оканчиваются на **-a**. Например: *Herbivora* – *Травоядные*; *Carnivora* – *Плотоядные, Хищные*.

6) **Названия отрядов в орнитологии и ихтиологии** образуются путем присоединения к основе родового имени элемента **-formes** (*-образные*), согласованного с подразумеваемым существительным *aves* – *птицы*, соответственно *pisces* – *рыбы*.

Например: (*pisces*) *Salmoniformes* – *Лососеобразные*;

(*aves*) *Anseriformes* – *Гусеобразные* и т. п.

В энтомологии (от греч. entomon, i n – насекомое) названия отрядов образованы с помощью элемента **-ptera** – крылья (от греч. pteron, i n – крыло). Например: (insecta) Hymenóptera (насекомые) – *Перепончатокрылые*.

Научное обозначение таксонов в зоологии Согласно Международному кодексу зоологической номенклатуры при описании таксонов указывается:

- 1) Название рода + видовое имя, фамилия автора и дата установления вида (год);
- 2) Название отряда;
- 3) Название семейства.

Если при названии таксона приведено более одной фамилии автора и даты, то их отделяют друг от друга запятой. Фамилии авторов не сокращаются, за исключением широко известных.

Примеры:

Амурский тигр — *Panthéra tigris altaica*, Temminck, 1844.
Carnívora Félideae;

Черный аист – *Ciconia nigra* (Bechstein, 1803). *Ciconiformes*.
Cicónidae;

Шмель необыкновенный – *Bombus paradóxus* Dalla Torre, 1882. *Hymenóptera. Ápidae*;

Байкальский осетр – *Acipenser baeri baikalensis* A. Nikolski, 1896. *Acipenseriformes. Acipenséridae*.

Глоссарий

I. Названия отдельных таксонов зоологии

А. Отряды класса **Млекопитающие** (Mammalia):

Artiodactyla – парнопалые;

Perissodáctyla – непарнопалые (от perissos (греч.) – неравный);

Herbívora – травоядные;

Carnívora – плотоядные, хищные (*caro, carnis f* – мясо+ *voro, are-есть*);

Omnívora – всеядные;

Ruminantia – жвачные (от *rumen, inis n* - рубец);

Rodentia – грызуны;

Insectívora – насекомоядные.

Б. Отряды класса **Птицы** (Aves):

Galliformes – курообразные;

Anseriformes – гусеобразные;

Columbiformes – голубеобразные;
Passeriformes – воробьинообразные.

В. Отряды класса **Насекомые** (Insecta):

Díptera- – двукрылые;
Coleóptera – жесткокрылые;
Hemíptera – полужесткокрылые;
Hymenóptera – перепончатокрылые.

Научные названия некоторых домашних животных:

Equus caballus – лошадь;
Bos taurus – бык;
Ovis aries – баран;
Capra hircus – козел;
Canis familiaris – собака;
Felis domestica – кошка;
Cuniculus domesticus – кролик;
Gallina domestica – курица;
Equus ásinus – осел;
Camelus dromadarius – верблюд одногорбый;
Sus scrofa – свинья;
Anas domestica – утка;
Anser domesticus – гусь;
Columbus domesticus – голубь;
Apis mellífera – пчела медоносная.

Латинские названия таксонов в ботанике

Родовое название растений выражается именем существительным в Nom. sing., пишется всегда с прописной буквы, ср.: Rosa – Род Роза. Видовое название растения состоит из двух слов – из названия рода и специфического эпитета, выраженного чаще всего именем прилагательным, согласованным с родовым названием. Фамилия автора, давшего растению название, указывается в конце видового названия.

Примеры:

Hupéricum perforátum L. – Зверобой продырявленный;
Bétula nana L. – Береза карликовая (nanus, i t – карлик).

Название семейства образуется от основы родового имени с помощью суффикса - **áce** и окончания -**ae** . Оно указывается в скоб-

ках после названия вида (Tiliáceae – семейство Липовые от названия рода Tília).

Примеры: Липа сердцевидная – *Tilia cordata* L. (Tiliáceae);
Лютик едкий – *Ranunculus acer* L. (Ranunculáceae).

Отдельные названия семейства образованы с помощью суффикса **-fer + -ae**, имеющего значение – *носящий*, или с помощью суффикса **-e + -ae**.

Например: Cruciferae – Крестоцветные (от *crux* – *крест*) – носящие крест; Umbellíferae – Зонтичные (от *umbélla* – *зонтик*) – носящие зонтик; Gramíneae – Злаковые (от *gramíneus*, а, um – *злаковый*).

Глоссарий

Общие термины (в скобках греческие дублеты):

annuus, a, um	однолетний
biénnis, a	двулетний
perénnis, e	многолетний
vernális, e	весенний
aestiváles, e	летний
autumnális, e	осенний
nivális, e	снежный
arbor, oris f (dendron)	дерево
flos, floris m (anthus)	цветок
folium, ii n (phyllon)	лист
fructus, us m (carpus)	плод
herba, ae f (phyton)	трава
radix, icis f (rhyzoma)	корень
cortex, icis m	кора

Родовые названия отдельных лекарственных трав:

Althaea, ae f	алтей
Centaurium, ii n	золототысячник
Glycyrrhiza, ae f	солодка
Juniperus, i f	можжевельник
Rheum, ei m	ревень
Ricinus, i m	клещевина
Senna, ae f	сена
Uvaursi	медвежье ушко (ягода)

Перечень латинских наименований лекарственных растений:

<i>Латинские</i>	<i>Русские</i>
Achillea millefolium	тысячелистник обыкновенный
Adonis vernalis	горицвет весенний
Allium sativum	чеснок
Aloe arborescens	алоэ древовидное
Artemisia absinthium	полынь горькая
Atropa belladonna	красавка обыкновенная
Betula alba	береза белая
Calendula officinalis	ноготки лекарственные
Capsula (bursa) pastoris	пастушья сумка
Centaurea cyana	василек голубой
Convallaria majalis	ландыш майский
Cucurbita maxima	тыква крупная
Digitalis ciliata	наперстянка реснитчатая
Digitalis purpurea	наперстянка пурпуровая
Equisetum arvense	хвощ полевой
Foeniculum vulgare	фенхель обыкновенный
Gentiana lutea	горечавка желтая
Hypericum perforatum	зверобой продырявленный
Juniperus communis	можжевельник обыкновенный
Leonurus quinquelobatus	пустырник пятилопастный
Linum usitatissimum	лен обыкновенный
Pinus silvestris	сосна лесная
Rheum palmatum	ревень тунгутский
Ricinus communis	клещевина обыкновенная
Salvia officinalis	шалфей лекарственный
Strychnos nux-vomica	чилибуха, рвотный орех
Thermopsis lanceolata	термопсис ланцетовидный
Thymus serpyllum	тимьян ползучий (чабрец)
Thymus vulgaris	тимьян обыкновенный
Tilia cordata	липа сердцевидная
Urtica dioica	крапива двудомная
Valeriana officinalis	валериана лекарственная
Veratrum lobelianum	чемерица Лобеля
Zea mays	кукуруза

Задания

1) Переведите названия таксонов, объясните их образование.

Canidae; Aves; Insecta; Insectivora; Carnivora; Artiodactyla; Felidae; Galliformes; Omnivora; Mammalia; Bovidae; Equidae; Herbivora.

2) Определите категории таксонов – вид, род, семейство, порядок, класс.

Толстун многобугорчатый – *Bradyporus multituberculatus*, Orthoptera, Bradyporidae, Insecta;

Ласточка деревенская – *Hirundo rustica* L., Hirundinidae, Passeriformes, Aves;

Гусь белолобый – *Anser albifrons* (Scopoli) – Anser, Anatidae, Anseriformes, Aves;

Медведь белый – *Ursus maritimus* Phipps, Carnivora Ursidae, Mammalia.

3) Объясните значение следующих видовых эпитетов.

Uniflorus, a, um; multiflorus, a, um; latifolius, a, um; longifolius, a, um; silvester, tris, tre; campester, tris, tre; Jeniseensis, e; lanceolatus, a, um; herbosus, a, um.

4) Переведите на русский язык.

1. Fructus et baccae multarum plantarum in medicina veterinaria usuales sunt. 2. Rhizoma cum radicibus Valerianae in medicina veterinaria saepe adhibentur (применяются). 3. Tinctura Valerianae remedium sedativum est. 4. Thermopsis lanceolata est planta herbosus perennis. 5. Herba Thermopsidis acidum ascorbinicum, mucilaginem, alkaloida continent (содержит). 6. Herba Millefolii varia vitamina continent. 7. Infusum fructus Juniperi remedium diureticum est. 8. Herba Adonidis vernalis glycosidum cardiale continent. 9. Adonis vernalis planta officinalis est et familiae Ranunculaceae pertinet (принадлежит). 10. Artiodactyla sunt animalia, quorum (у которых) pedes duos ungulas habent.

5) Запомните следующие фармакологические наименования.

radix Althaeae – корень алтейный; flores Chamomillae – цветы ромашки; semina Lini – семена льна; folia Trifolii – листья трилистника; Absinthii – трава полыни; Camphora trita – камфора растертая; Sulfur depuratum – очищенная сера; Leonurus, i m – пустырник.

Тема №16

Латинский язык в работе ветеринарного эксперта

В настоящее время в Ветеринарном законодательстве приведено три перечня инфекционных болезней, по которым отчет должен представляться ежемесячно (по видам животных и категориям возбудителей – вирусные и бактериальные), ежеквартально (вирусные и бактериальные) и раз в полугодие (вирусные и бактериальные болезни рыб).

Согласно Ветеринарному законодательству обязательному ветеринарному учету подлежат следующие инфекционные болезни:

а) болезни лошадей: бешенство, ботриомикоз, ботулизм, бруцеллез, ринопневмония, грипп, инфекционная анемия, инфекционный энцефаломиелит, лептоспироз, мыт, некробактериоз, паратифозный аборт, сап, сибирская язва, стахиботриотоксикоз, столбняк, трихофития, микроспория, туберкулез, чума, эпизоотический лимфангит;

б) болезни крупного рогатого скота: актиномикоз, бешенство, болезнь Ауески, бруцеллез, вибриоз, вирусная диарея, диплококковая инфекция, злокачественная катаральная горячка, инфекционный ринотрахеит, лейкоз, лептоспироз, листериоз, некробактериоз, оспа, паратиф, парагрипп, паратуберкулезный энтерит, пастереллез, перипневмония (ПВЛ), сибирская язва, трихофития, туберкулез, туляремия, чума, эмфизематозный карбункул, ящур;

в) болезни мелкого рогатого скота: бешенство, болезнь Ауески, браздот, бруцеллез, вибриоз, дизентерия, диплококковая инфекция, злокачественный отек, инфекционная агалактия, инфекционный эпидидимит, инфекционный мастит, инфекционная плевропневмония коз, колибактериоз, контагиозный пустулезный дерматит, копытная гниль, лептоспироз, листериоз, некробактериоз, оспа коз, оспа овец, паратиф, паратуберкулез, пастереллез, сибирская язва, столбняк, туберкулез, энзоотический аборт, энтеротоксемия, ящур;

г) болезни свиней: бешенство, болезнь Ауески, бруцеллез, вирусный гастроэнтерит, везикулярная болезнь, грипп, дизенте-

рия, диплококковая инфекция, злокачественный отек, инфекционный атрофический ринит, колибактериоз, лептоспироз, листериоз, некробактериоз, оспа, пастереллез, рожа, чума, энзоотическая пневмония, ящур;

д) болезни птиц: аспергиллез, болезнь Марека, вирусный гепатит утят, грипп, инфекционный бронхит, инфекционный ларинготрахеит, инфекционный синусит, колибактериоз, лейкоз, болезнь Ньюкасла, орнитоз, оспа, пастереллез (холера), пуллороз (тиф), респираторный микоплазмоз, сальмонеллез, туберкулез;

е) болезни пушных зверей: алеутская болезнь, болезнь Ауески, ботулизм, бруцеллез, вирусный гепатит, колибактериоз, лептоспироз, листериоз, микроспория, паратиф, пастереллез, туберкулез, туляремия, чума, энзоотический энцефаломиелит;

ж) болезни верблюдов: бешенство, бруцеллез, оспа, паратуберкулезный энтерит, сибирская язва, туберкулез, чума, ящур;

з) болезни оленей: бешенство, бруцеллез, некробактериоз, сибирская язва, туберкулез, ящур;

и) болезни кроликов: пастереллез, инфекционный ринит, листериоз, миксоматоз, стрептококкоз;

к) болезни собак: бешенство, бруцеллез, туберкулез, чума;

л) болезни кошек: бешенство, микроспория;

м) болезни рыб: бронхиомикоз, дерматомироз, инфекционная анемия лососевых, краснуха карпов (геморрагическая септицемия), оспа карпов, фурункулез, язвенная болезнь судака;

н) болезни пчел: американский гнилец, европейский гнилец.

Анализируя принятую нозологическую структуру, можно выявить ее некоторые недостатки. Номенклатура современных инфекционных болезней складывалась исторически, без всякой систематизации. В одних случаях в название болезни положено родовое название ее возбудителя (пастереллез, лептоспироз), в других – видовое название (туберкулез), в третьих – характерные клинические и патологические признаки (атрофический ринит, дизентерия, паратуберкулезный энтерит), в-четвертых – исторически сложившиеся название (сибирская язва, сап, браздот).

Африканская чума свиней (*Pestis africana suum*, синонимы: АЧС, болезнь Монтгомери, восточно-африканская лихорадка свиней) – острая высококонтагиозная болезнь, характеризующаяся септициемией.

Бешенство (Rabies) – остро протекающая инфекционная болезнь, характеризующаяся признаками диссеминированного полиоэнцефало-миелита.

Болезнь Ауески (Morbus Aujeszky, псевдобешенство) – инфекционная болезнь, проявляющаяся симптомами воспаления легких, поражения центральной нервной системы, лихорадкой, а также сильным зудом и расчесами у всех животных, кроме свиней, норок и соболей.

Болезнь Марека (Morbus Marek) – хронически протекающая вирусная болезнь птицы отряда куриных, характеризующаяся неопластическими процессами в паренхиматозных органах и воспалением периферической нервной системы.

Бруцеллез (Brucellosis) – хроническая инфекционная болезнь, проявляющаяся часто абортами, задержанием последа, эндометритами и расстройством воспроизводительной способности животных.

Инфекционная анемия лошадей (Anaemia infectiosa equorum) – вирусная болезнь, характеризующаяся поражением органов кроветворения и проявляющаяся рецидивирующей или постоянной лихорадкой, анемией, явлениями геморрагического диатеза во время температурных приступов и нарушением функций сердечнососудистой системы.

Лейкоз КРС (Leucosis, гемобластоз) – хроническая инфекционная болезнь, характеризующаяся неопластической пролиферацией клеток кроветворной и лимфоидной тканей с появлением в крови малодифференцированных клеток лимфоидного или миелоидного ряда.

Лептоспироз (Leptospirosis) – инфекционная, природно-очаговая болезнь многих видов животных и птиц, проявляющаяся лихорадкой, гемоглобинурией (гематурией), желтушным окрашиванием и некрозами слизистых оболочек и кожи, атонией желудочно-кишечного тракта, абортами, рождением нежизнеспособного потомства, снижением продуктивности животных.

Листерия (Listeriosis) – инфекционная болезнь животных, протекающая с признаками поражения центральной нервной системы (менингоэнцефалиты), половых органов (аборты, метриты), молочной железы (маститы), в виде общего лихорадочного заболевания (септицемия).

Микроспория (Microsporosis, стригущий лишай) – грибная болезнь, характеризующаяся поражением кожи и ее производных.

Мыт (Adenitis equorum) – остропротекающая, инфекционная болезнь, характеризующаяся лихорадкой, гнойно-катаральным воспалением слизистых оболочек полости носа, глотки и абсцедированием подчелюстных лимфоузлов.

Ньюкаслская болезнь (Morbus newcastle, псевдочума) – высококонтагиозная вирусная болезнь птиц из отряда куриных, характеризующаяся поражением органов дыхания, пищеварения и центральной нервной системы.

Оспа (Variola) – инфекционная контагиозная болезнь, характеризующаяся лихорадкой и папулезно-пустулезной сыпью на коже и слизистых оболочках.

Пастереллез (Pasteurellosis) – геморрагическая септицемия – инфекционная болезнь многих видов млекопитающих и птиц, характеризующаяся при остром течении симптомами септицемии, при подостром и хроническом – преимущественным поражением легких.

Рожа свиней (Erysipelas suum) – инфекционная болезнь, характеризующаяся при остром течении септицемией и воспалительной эритемой кожи, а при хроническом – эндокардитом и артритам.

Сальмонеллез (Salmonellosis, паратифы) – инфекционные болезни молодняка сельскохозяйственных животных, характеризующиеся при остром течении лихорадкой и поносом, а при хроническом – воспалением легких.

Сап (Malleus) – инфекционная, хронически протекающая болезнь, характеризующаяся возникновением в легких, на слизистой оболочке носа и различных участках кожи специфических узелков, склонных к распаду с образованием гноящихся язв.

Сибирская язва (Anthrax) – остропротекающая инфекционная болезнь, характеризующаяся признаками септицемии и тяжелой интоксикации, а также образованием карбункулов.

Трихофития (Trichophytia – стригущий лишай) – инфекционная болезнь, характеризующаяся появлением на коже резко ограниченных, шелушащихся участков с обломанными у основания волосами или развитием выраженного воспаления кожи, с выделением серозно-гнойного экссудата и образованием толстой корки.

Туберкулез (Tuberculosis) – хронически протекающая инфекционная болезнь многих видов сельскохозяйственных и диких животных, пушных зверей и птицы, характеризующаяся образованием в различных органах специфических узелков – туберкулов, склонных к творожистому распаду.

Чума плотоядных (Pestis) – острая контагиозная вирусная болезнь, проявляющаяся лихорадкой, воспалением слизистой оболочки глаз, дыхательного и пищеварительного тракта, пневмонией, экзантемой и признаками поражения центральной нервной системы.

Чума свиней (Pestis suum) – инфекционная, высококонтагиозная вирусная болезнь, характеризующаяся при остром течении признаками септицемии и геморрагического диатеза, при подостром и хроническом – крупозной пневмонии и крупозно-дифтеритического колита.

Эмфизематозный карбункул (Gangraena emphysematosa, эмкар) – инфекционная, остро протекающая, неконтагиозная болезнь, характеризующаяся лихорадкой, развитием припухлостей в отдельных мышцах тела.

Ящур (Aphthae epizooticae) – высококонтагиозная, остро протекающая вирусная болезнь домашних и диких парнокопытных животных, характеризующаяся лихорадкой и афтозными поражениями слизистой оболочки ротовой полости, кожи вымени и конечностей.

Патологическая анатомия (гlossарий)

Специальные выражения

aetiologia morbi – установление причины болезни

anatomica exploratio – анатомическое исследование

cadavēris inspectio – осмотр трупа

caute – осторожно

causae praedisponentes – предрасполагающие причины

causa proxīma – ближайшая непосредственная причина

casus extraordinarius – необычный случай

casus ordinarius – обычный случай

complicationes – осложнения

diagnosis certa – диагноз определенный

diagnosis dubia – диагноз сомнительный

diagnosis probabilis – диагноз предположительный
diagnosis vera – диагноз правильный
exitus letalis – смертельный исход
habitus aegroti – общий вид больного
in articulo mortis – при смерти
loco typico – в типичном месте
morbus insanabilis – неизлечимая болезнь
mortalitas alta – высокая смертность
nihil pathologicum – ничего патологического
prognosis mala – плохой прогноз
prognosis pessima – очень плохой прогноз
prognosis letalis – смертельный прогноз
prognosis bona – хороший прогноз
situs inversus viscerum – неправильное положение органов
stadium primum – первая стадия
stadium secundum – вторая стадия
status communis – общее состояние
status localis – местное состояние
symptomata et diagnosis – симптомы и диагноз
anatomia pathologica – патологическая анатомия
mors, mortis – смерть
autopsia, sectio – вскрытие трупа, секция
biopsia – прижизненное патоморфологическое исследование органа, ткани
autolysis – трупное разложение
exitus letalis – смертельный исход
rigor mortis – трупное окоченение
livor mortis – трупное пятно
algor mortis – охлаждение трупа
thanatologia – наука о смерти
thanatogenesis – механизм смерти

Общие изменения

Hyperkeratosis – повышенное ороговение
Leucoplakia – ороговение слизистых оболочек
Hepar anserinum – «гусиная печень», образное название печени при паренхиматозной жировой дистрофии

Cor tigrinum – «тигровое сердце», образное название сердца при паренхиматозной жировой дистрофии миокарда
Obesitas universalis – общее ожирение
Cachexia – общее резкое истощение
Icterus – желтуха
Petrificatio – отложение солей кальция в ткани
Lithopaedion – "каменный плод"
Tophus uricus – подагрическая шишка
Calculus – камень
Cholelithiasis – желчнокаменная болезнь
Nephrolithiasis – почечнокаменная болезнь
Malacia – размягчение
Myomalacia – размягчение сердечной мышцы
Encephalomalacia – размягчение головного мозга
Mutilatio – самоотторжение некротизированных тканей
Caryolysis – растворение ядра
Gangraena sicca /s.mumificatio/ – сухая гангрена /мумификация/
Gangraena humida – влажная гангрена
Decubitus – пролежень
Sequestrum – отделенная от ткани гноем мертвая часть
Caseosis – творожистый некроз
Hyperaemia – полнокровие
Ischaemia – местное малокровие
Cyanosis – синюха
Induratio fusca pulmonis – бурое уплотнение легкого
Hepar moschatum – мускатная печень
Stasis /s. haemostasis / – остановка кровотока
Thrombus obturans – закупоривающий, обтурирующий тромб
Thrombus parietalis – пристеночный тромб
Pylethrombosis /s. thrombosis venae portae/ – тромбоз воротной вены
Phlebothrombosis – тромбоз вены

Кровотечения и отеки

Haemorrhagia – кровотечение
Haemorrhagia per rhexin – кровотечение путем разрыва
Haemorrhagia per diabrosin – кровотечение путем разъедания
Aneurysma – расширение артерии, вены, сердца
Haematoma – ограниченное скопление крови в тканях

Suffusio, sugillatio – кровоподтек
 Petechia, ecchymosis – мелкое точечное кровоизлияние
 Purpura – множественные точечные кровоизлияния
 Ruptura cordis – разрыв сердца
 Haemopericardium – скопление крови в сердечной сорочке
 Haemothorax – скопление крови в плевральных полостях
 Haemarthrosis – скопление крови в полости сустава
 Haematosalpinx – скопление крови в маточной трубе
 Haemophthalmus /s. haemophthalmia/ – кровоизлияние в глазное яблоко
 Epistaxis /s. rhinorrhagia/ – носовое кровотечение
 Haemoptoe /s. haemoptysis/ – кровохарканье
 Haematemesis – кровавая рвота
 Gastrorrhagia – желудочное кровотечение
 Melaena – кровавый стул
 Metrorrhagia – маточное кровотечение
 Haematuria – наличие крови в моче
 Insultus – кровоизлияние в головной мозг
 Haemosephalia – скопление крови в желудочках мозга
 Haemoperitoneum – кровотечение в брюшную полость
 Plasmorrhagia – истечение плазмы из сосудистого русла
 Lymphorrhagia – истечение лимфы из лимфатического русла
 Oedema – отек ткани
 Hydrops universalis – общий отек
 Transsudatum – застойный выпот в полостях
 Hydropericardium – скопление жидкости в сердечной сорочке
 Hydrothorax – скопление жидкости в плевральной полости
 Ascites – водянка брюшной полости /асцит/ Anasarca – отек подкожной жировой клетчатки
 Hydronephrosis – водянка почки /гидронефроз/
 Hydrocephalus externus – наружная водянка головного мозга
 Hydrocephalus internus – внутренняя водянка головного мозга
 Elephantiasis – слоновость
 Exsiccosis – обезвоживание организма
 Hydrocele – скопление жидкости в собственной влагалищной оболочке яичка
 Hydrarthrosis – скопление жидкости в суставной полости

Воспаления

Inflammatiо – воспаление

Inflammatiо exsudativa – воспаление экссудативное

Inflammatiо granulomatosa – воспаление гранулематозное

Inflammatiо serosa – воспаление серозное

Inflammatiо purulenta – воспаление гнойное

Phlegmone – диффузное гнойное воспаление

Abscessus – ограниченное гнойное воспаление

Inflammatiо putrida /s. ichorosa/ – воспаление гнилостное

Inflammatiо haemorrhagica – воспаление геморрагическое

Inflammatiо catarrhalis – воспаление катаральное

Inflammatiо acuta – воспаление острое

Inflammatiо chronica – воспаление хроническое

Rhinitis – воспаление слизистой оболочки носа

Rhinorrhoea – выделение водянистого экссудата слизистой оболочкой носа

Sinusitis – воспаление придаточных пазух носа

Endobronchitis – воспаление слизистой оболочки бронха

Panbronchitis – воспаление всех слоев бронха

Pneumonia – воспаление легкого

Bronchopneumonia /s. pneumonia focalis/ – очаговое воспаление легкого

Pleuritis – воспаление плевры

Empyema pleurae /s. pyothorax/ – гнойный плеврит с обилием экссудата

Bronchopneumonia haemorrhagica – очаговое воспаление легкого с преобладанием в экссудате эритроцитов

Stomatitis – воспаление слизистой оболочки полости рта

Glossitis – воспаление языка

Gingivitis – воспаление десен

Tonsillitis – воспаление миндалин

Angina – воспаление лимфаденоидной ткани глотки

Sialadenitis – воспаление слюнной железы

Oesophagitis – воспаление пищевода

Gastritis – воспаление желудка

Duodenitis – воспаление 12-перстной кишки

Jejunitis – воспаление тощей кишки

Ileitis – воспаление подвздошной кишки

Enteritis – воспаление тонкой кишки
Appendicitis – воспаление червеобразного отростка Colitis – воспаление толстой кишки
Typhlitis – воспаление слепой кишки
Sigmoiditis – воспаление сигмовидной кишки
Proctitis – воспаление прямой кишки
Paraproctitis – воспаление околопрямокишечной клетчатки
Peritonitis – воспаление брюшины
Perihepatitis – воспаление капсулы печени
Cholecystitis – воспаление желчного пузыря
Pancreatitis – воспаление поджелудочной железы
Perisplenitis – воспаление капсулы селезенки
Pericarditis fibrinosa /s. cor villosum/– фибринозное воспаление листков сердечной сорочки /"волосатое сердце"/
Myocarditis – воспаление сердечной мышцы
Endocarditis – воспаление внутренней оболочки сердца
Pancarditis – воспаление всех оболочек сердца
Mediastinitis – гнойное воспаление клетчатки средостения
Vasculitis /s. angiitis/ – воспаление сосуда
Lymphangiitis – воспаление лимфатического сосуда
Lymphadenitis – воспаление лимфатического узла
Nephritis – воспаление почек
Pyelitis – воспаление почечной лоханки
Pyonephrosis – скопление гноя в почечной лоханке или нагноившаяся водянка почки
Ureteritis – воспаление мочеточника
Cystitis – воспаление мочевого пузыря
Urethritis – воспаление мочеиспускательного канала
Orchitis – воспаление яичка
Epididymitis – воспаление придатков яичка
Perimetritis – воспаление серозной оболочки матки
Endometritis – воспаление слизистой оболочки матки
Panmetritis – воспаление всех слоев матки
Oophoritis – воспаление яичника
Salpingitis – воспаление маточной трубы
Adnexitis – воспаление всех придатков матки
Pyosalpinx – воспаление маточной трубы со скоплением гноя в ее просвете

Mastitis – воспаление молочной железы
Encephalitis – воспаление головного мозга
Myelitis – воспаление спинного мозга
Pachymeningitis – воспаление твердой мозговой оболочки
Arachnoiditis – воспаление паутинной оболочки
Leptomeningitis – воспаление мягкой мозговой оболочки
Radiculitis – воспаление корешков спинного мозга
Neuritis – воспаление нерва
Polyneuritis – множественное воспаление периферических нервов
Ependymatitis – воспаление эпендимы желудочков головного мозга
Blepharitis – воспаление век
Conjunctivitis – воспаление слизистой оболочки глаза
Keratitis – воспаление роговицы
Panophthalmitis – воспаление всех оболочек глаза
Uveitis – воспаление сосудистого тракта глаза
Otitis media – воспаление среднего уха
Dermatitis – воспаление кожи
Hidradenitis – воспаление потовых желез
Furunculus – гнойное воспаление сальной железы
Myositis – воспаление скелетной мышцы
Periostitis – воспаление надкостницы
Osteomyelitis – воспаление кости и костного мозга
Polyarthritis – воспаление нескольких суставов /многих/
Spondylitis – воспаление позвоночника
Coxitis – воспаление тазобедренного сустава
Gonitis – воспаление коленного сустава
Papula – сыпь в виде узелков
Vesicula – сыпь в виде пузырьков, заполненных прозрачным содержимым
Pustula – сыпь в виде пузырьков, заполненных гноем /гнойничок/
Eanthema – сыпь на слизистых оболочках

Приспособительные процессы

Atrophia – уменьшение объема органа, ткани за счет уменьшения объема клеток
Atrophia senilis – старческая атрофия
Hypertrophia – увеличение органа, ткани за счет увеличения объема клеток

Hyperplasia – увеличение объема ткани за счет увеличения количества клеток

Agenesia /s. aplasia/ – врожденное отсутствие органа

Hypoplasia – врожденное недоразвитие органа

Cachexia – общее резкое истощение

Regeneratio – восстановление ткани

Restitutio – полная регенерация

Sclerosis – уплотнение ткани за счет развития грубоволокнистой соединительной ткани

Nephrosclerosis – сморщивание почки

Cirrhosis – склероз с деформацией органа

Dysplasia – нарушение образования и взаиморасположения клеток

Cor bovinum – «бычье» сердце

Опухоли

Oncos /s. tumor, blastoma, neoplasma/ – опухоль

Tumor benignum – доброкачественная опухоль

Tumor malignum – злокачественная опухоль

Papilloma – доброкачественная опухоль из покровного эпителия

Adenoma – доброкачественная опухоль из железистого эпителия

Carcinoma /s. cancer/ – злокачественная органонеспецифическая опухоль из эпителия /рак/

Adenocarcinoma – злокачественная опухоль из железистого эпителия

Adenocystoma, adenocystoma papillare – эпителиальная доброкачественная опухоль яичника с образованием кист

Sarcoma – злокачественная опухоль из производных мезенхимы

Chorionepithelioma /s. choriocarcinoma/ – злокачественная опухоль из трофобласта

Leiomyoma – доброкачественная опухоль из гладкой мускулатуры

Leiomyosarcoma – злокачественный аналог

Rabdomyoma – доброкачественная опухоль из поперечно-полосатой мускулатуры

Chondroma – доброкачественная опухоль из хрящевой ткани

Chondrosarcoma – злокачественный аналог

Osteoma – доброкачественная опухоль из костной ткани

Osteosarcoma – злокачественный аналог

Lipoma – доброкачественная опухоль из жировой ткани

Fibroma durum – твердая фиброма
Fibroma molle – мягкая фиброма
Haemangioma – доброкачественная опухоль из кровеносных сосудов
Haemangiosarcoma – злокачественный аналог
Lymphangioma – доброкачественная опухоль из лимфатических сосудов
Lymphangiosarcoma – злокачественный аналог
Nevrinoma /s. schwannoma/ – доброкачественная опухоль из периферических нервных стволов
Ganglioneuroma – доброкачественная опухоль вегетативной нервной системы
Glioma – доброкачественная опухоль нейроэктодермального происхождения
Glioblastoma – злокачественный аналог
Meningioma – доброкачественная опухоль из клеток мягкой мозговой оболочки
Meningioma psammomatosum – доброкачественная опухоль из оболочек мозга с отложением кальция
Teratoma – опухоль из пороков развития тканей
Teratoblastoma – злокачественный аналог
Naevus pigmentosus – родимое пятно
Melanoma /s. melanoblastoma/ – злокачественная опухоль из меланинообразующей ткани

Ревматические болезни и пороки сердца

Rheumatismus – ревматизм
Endocarditis simplex /s. diffusa/ – простой эндокардит /диффузный/ эндокардит
Myocarditis rheumatica – ревматический миокардит
Vitium cordis congenitum – врожденный порок сердца
Vitium cordis acquisitum – приобретенный порок сердца
Insufficiencia cordis acuta /chronica/ – острая сердечная недостаточность /хроническая/
Insufficiencia valvae cordis – недостаточность клапана сердца
Stenosis ostii atrioventricularis sinistri /dextri/ – стеноз левого предсердно-желудочкового отверстия /правого/
Insufficiencia valvae aortae – недостаточность аортального клапана
Stenosis ostii aortae – стеноз отверстия аорты

Cor biloculare /triloculare/ – двухкамерное сердце /трехкамерное/
Foramen ovale apertum – открытое овальное окно
Coarctatio aortae – врожденное сужение аорты на ограниченном участке

Болезни органов дыхания

Bronchitis acuta /chronica/ – острое воспаление бронхов
/хроническое/
Bronchitis catarrhalis – катаральный бронхит
Bronchitis purulenta – гнойный бронхит
Pneumonia crouposa – крупозная пневмония
Pneumonia fibrinosa /s. lobaris/ – пневмония фибринозная
/долевая/
Pleuropneumonia – плевропневмония
Gangraena pulmonis – гангрена легкого
Pleuritis – воспаление плевры
Empyema pleurae /s. pyothorax/ – гнойный плеврит с обилием экссудата
Pneumonia focalis /s. bronchopneumonia/ – очаговая пневмония
/бронхопневмония/
Asthma bronchiale – бронхиальная астма
Bronchoectasia – выпячивание стенки бронха
Emphysema pulmonum – увеличенное содержание воздуха в легких
Emphysema bullosum – эмфизема с образованием крупных воздушных пузырей
Haemoptoe /s. haemoptysis/ – кровохарканье
Oedema pulmonum – отек легких

Болезни сердечнососудистой системы

Atherosclerosis – атеросклероз
Arteriosclerosis – склеротическое утолщение стенок артерий
Aneurysma verum – истинная аневризма
Hypertensio arterialis – повышенное артериальное давление
Arteriolo sclerosis – склеротическое утолщение стенки артериол
Apoplexia – быстро развивающееся кровоизлияние в какой-либо орган
Cor bovinum – "бычье" сердце
Nephrosclerosis primaria /s. первично-сморщенная почка/ –

Infarctus myocardii – сосудистый некроз сердечной мышцы Cardi-
osclerosis post infarctum – разрастание соединительной ткани в
исходе инфаркта миокарда

Infarctus cerebri – инфаркт головного мозга

Aneurysma cordis acutum – острая аневризма сердца

Aneurysma cordis chronicum – хроническая аневризма сердца Му-

omalacia cordis – размягчение сердечной мышцы

Ruptura cordis – разрыв сердца

Haemopericardium – скопление крови в полости сердечной сумки

Haemorrhagia intracerebralis – кровоизлияние в вещество мозга

Haemorrhagia subarachnoidalis – кровоизлияние в подпаутинное
пространство

Haemocerephalus internus – скопление крови в желудочках мозга

Болезни крови

Leucosis – системное злокачественное новообразование, разви-
вающееся из кроветворных клеток

Lymphoma – опухоль, исходящая из лимфоидной ткани

Lymphosarcoma – злокачественная опухоль из незрелых лимфо-
идных клеток

Болезни желудочно-кишечного тракта

Stomatitis – воспаление слизистой оболочки полости рта

Glossitis – воспаление языка

Gingivitis – воспаление десны

Sialoadenitis – воспаление слюнной железы

Parotitis – воспаление околоушной слюнной железы

Angina – воспаление лимфаденоидной ткани глотки

Tonsillitis – воспаление миндалин

Caries dentis – разрушение твердых тканей зуба с образованием
дефекта в виде полости

Pulpitis – воспаление пульпы зуба

Erosio – поверхностный дефект слизистой оболочки или эпидермиса

Ulcus – язва, дефект кожи или слизистой оболочки и подлежащих
тканей

Ulcus acutum /chronicum/ – язва острая /хроническая/

Ulcus trophicum – язва трофическая

Ulcus perforans – язва с разрушением стенки на всю толщину /перфорирующая/
Ulcus malignisatum – язва озлокачествленная /малигнизированная/
Stenosis ventriculi – сужение желудка
Dilatatio ventriculi /s. gastroectasia/ – расширение желудка
Gastroptosis – опущение желудка
Gastritis acuta /chronica/ – воспаление слизистой оболочки желудка острое /хроническое/
Gastritis catarrhalis /fibrinosa, phlegmonosa, necrotica (s. corrosiva)/ – гастрит катаральный /фибринозный, флегмонозный, некротический (коррозивный)
Enteritis – воспаление тонкой кишки
Duodenitis – воспаление двенадцатиперстной кишки
Jejunitis – воспаление тощей кишки
Ileitis – воспаление подвздошной кишки
Colitis – воспаление толстой кишки
Typhlitis – воспаление слепой кишки
Coproliton – каловый камень
Hernia – грыжа
Appendicitis acuta /chronica/ – воспаление червеобразного отростка острое /хроническое/
Proctitis – воспаление прямой кишки
Paraproctitis – воспаление околопрямокишечной клетчатки
Peritonitis – воспаление брюшины
Peritonitis universalis – перитонит разлитой
Peritonitis partialis – перитонит местный

Болезни печени

Hepatosiс – невоспалительное поражение печени
Dystrophia hepatis toxica – токсическая дистрофия печени /s. прогрессирующий массивный некроз печени/
Hepatosiс adiposa – жировой гепатоз «Гусиная печень» – образное название печени при выраженной жировой дистрофии
Hepatitis acuta /chronica/ – воспаление печени острое /хроническое/
Hepatitis infectiosa – инфекционный гепатит
Hepatitis viralis – вирусный гепатит

Hepatargia – терминальная стадия печеночно-клеточной недостаточности
Hepatitis medicamentosa – лекарственный гепатит
Icterus haemolyticus /parenchymatosus, obturativus/ – желтуха гемолитическая /паренхиматозная, механическая/
Abscessus hepatis – абсцесс печени
Cirrhosis hepatis – цирроз печени
Hepar moschatum – образное название печени при хронической сердечной недостаточности, «мускатная печень»
Acholia –отсутствие поступления желчи в кишечник
Ascites – скопление отечной жидкости в брюшной полости
Cancer hepatis primarius – первичный рак печени
Cholecystitis acuta /chronica/ – воспаление желчного пузыря острое /хроническое/
Cholecystitis catarrhalis / fibrinosa, phlegmonosa, gangraenosa/ – холецистит катаральный /фибринозный, флегмонозный, гангренозный/
Cholecystitis calculosa – воспаление желчного пузыря с камнеобразованием
Calculi biliares – желчные камни
Cholangitis – воспаление желчных протоков
Pancreatitis acuta /chronica/ – воспаление поджелудочной железы острое /хроническое/

Болезни почек

Insufficiencia renalis acuta – острая почечная недостаточность
Hydronephrosis – расширение лоханок и чашечек вследствие нарушения оттока мочи
Pyelitis – воспаление почечной лоханки
Pyonephrosis – скопление гноя в расширенных чашечках и лоханке
Anuria – непоступление мочи в мочевой пузырь
Insufficiencia renalis chronica – хроническая почечная недостаточность
Uraemia /уремия/ – задержка азотистых шлаков в крови при почечной недостаточности
Nephrolithiasis – мочекаменная болезнь
Uretheritis – воспаление мочеточника
Cystitis – воспаление мочевого пузыря

Болезни эндокринной системы.

Splanchnomegalia – увеличение размеров внутренних органов

Splanchnomicria – уменьшение размеров внутренних органов

Diabetes mellitus – сахарный диабет

Rachitis – рахит

Инфекционные болезни

Sepsis – патологическое состояние, обусловленное поступлением микроорганизмов в кровь /гниение/

Septicaemia (от греч. septikos гнилостный и haima кровь) – заболевание, вызываемое массовым размножением микроорганизмов в тканях и органах животных/

Sepsis fulminans /s. peracuta/ – молниеносный /острейший/ сепсис

Anthrax – сибирская язва

Carbunculus intestinalis – поражение кишки при сибирской язве

Echinococcosis hepatis – эхинококкоз печени

Итоговые тесты

Фонетика

I. Укажите слова, содержащие звук /з/:

- | | |
|-------------|-------------|
| 1) suis | 7) contusio |
| 2) ursa | 8) musculus |
| 3) zephyrus | 9) examen |
| 4) tussis | 10) sanguis |
| 5) dexter | 11) eczema |
| 6) sulcus | 12) mensis |

II. Укажите слова, содержащие звук /ц/:

- | | |
|--------------|----------------|
| 1) clavicula | 7) carpus |
| 2) ratio | 8) coelia |
| 3) cytus | 9) cilium |
| 4) caput | 10) existentia |
| 5) acidum | 11) cervix |
| 6) coccyx | 12) mixtio |

III. Укажите слова, содержащие дифтонги:

- | | |
|------------|----------------|
| 1) copia | 8) taurus |
| 2) poena | 9) ianua |
| 3) valeo | 10) tueor |
| 4) poēsis | 11) quare |
| 5) invenio | 12) laudo |
| 6) neutrum | 13) aestas |
| 7) glaucus | 14) Februarius |

IV. Укажите слова, содержащие безударные суффиксы:

- | | |
|--------------|----------------|
| 1) sedativus | 6) aromaticus |
| 2) scapula | 7) fissura |
| 3) fractura | 8) cerebellum |
| 4) globulus | 9) chronicum |
| 5) foveola | 10) ligamentum |

V. Укажите слова с ударением на предпоследнем слоге:

- | | |
|------------------|---------------|
| 1) temperamentum | 6) proelium |
| 2) cotidie | 7) unguis |
| 3) flamma | 8) masculinus |
| 4) filtrare | 9) via |
| 5) animal | 10) species |

Лексика

I. Подберите для каждого латинского термина соответствующий перевод:

- | | | | |
|---------------|-------------|---------------|-----------|
| 1) cartilago | a) отросток | 8) glandula | h) вымя |
| 2) cervix | b) мозг | 9) facies | i) шея |
| 3) uber | c) палец | 10) processus | j) почка |
| 4) metacarpus | d) хрящ | 11) digitus | k) колено |
| 5) ungula | e) пузырь | 12) vesīca | l) пясть |
| 6) cerēbrum | f) рог | 13) ren | m) железа |
| 7) genu | g) лицо | | n) копыто |

II. Укажите лишнее слово в каждом ряду:

- a) 1) asinus 2) canis 3) ovis 4) inflammatio 5) vacca 6) equus
- b) 1) folium 2) fructus 3) radix 4) cortex 5) flos 6) encephālon
- c) 1) apis 2) dens 3) oculus 4) thorax 5) pulmo 6) dorsum
- d) 1) caries 2) oedema 3) tumor 4) ulcus 5) purus 6) rabies

III. Выберите правильный перевод:

- a) ушибленный: 1) incisus 2) contusus 3) apertus 4) compositus
- b) сопутствующий: 1) efferens 2) recurrens 3) abducens 4) comitans
- c) обучать: 1) divido, ěre 2) sorbeo, ěre 3) doceo, ěre 4) sano, āre
- d) здоровый: 1) siccus 2) valīdus 3) calīdus 4) tepīdus

IV. Выберите слова греческого происхождения:

- 1) jecur; 2) rhinitis; 3) abdomen; 4) keratitis; 5) glykaemia; 6) corpus;
7) femur; 8) myelitis; 9) caput; 10) pathologia; 11) encephalitis; 12) auris; 13) frons; 14) chorda

V. Укажите расшифровку следующих рецептурных сокращений:

- a) **g.** 1) globulus 2) gutta 3) gramma 4) gelatina
- b) **d.** 1) decoctum 2) dilutus 3) depuratus 4) dosis
- c) **āā** 1) albus 2) ana 3) aequalis 4) ad libitum
- d) **s.** 1) satis 2) simplex 3) solutio 4) species
- e) **M.** 1) massa 2) Misce 3) mixtura 4) mucilago
- f) **ext.** 1) extende 2) extractum 3) electuarium 4) emulsio
- g) **f.** 1) flavus 2) flores 3) folium 4) fiat

Грамматика

I. Распределите существительные по пяти склонениям:

- | | | |
|-----------------|-------------------|------------------|
| 1) partus, us | 9) bolus, i | 17) sutura, ae |
| 2) derma, atis | 10) visus, us | 18) colon, i |
| 3) membrum, i | 11) venenum, i | 19) cancer, cri |
| 4) rete, is | 12) tuber, eris | 20) pulsus, us |
| 5) folium, ii | 13) orbĭta, ae | 21) vertēbra, ae |
| 6) glossa, ae | 14) scabies, ei | 22) manus, us |
| 7) rabies, ei | 15) occĭput, itis | 23) species, ei |
| 8) pectus, oris | 16) dactŷlis, i | 24) lex, gis |

II. Укажите прилагательные в сравнительной степени:

- | | | |
|---------------|-------------|----------------|
| 1) intimus | 6) brevius | 11) latissima |
| 2) facilior | 7) optimus | 12) facillimus |
| 3) ruberrimus | 8) melior | 13) acer |
| 4) simplicius | 9) interior | 14) latior |
| 5) recens | 10) maximum | |

III. Найдите глаголы в форме повелительного наклонения:

- | | | |
|------------|-------------|--------------|
| 1) capĭte | 5) dividĕre | 9) curāre |
| 2) audimus | 6) sana | 10) filtrant |
| 3) sano | 7) mixtum | 11) misce |
| 4) doce | 8) valete | 12) signavi |

IV. Укажите словосочетания с причастиями настоящего времени:

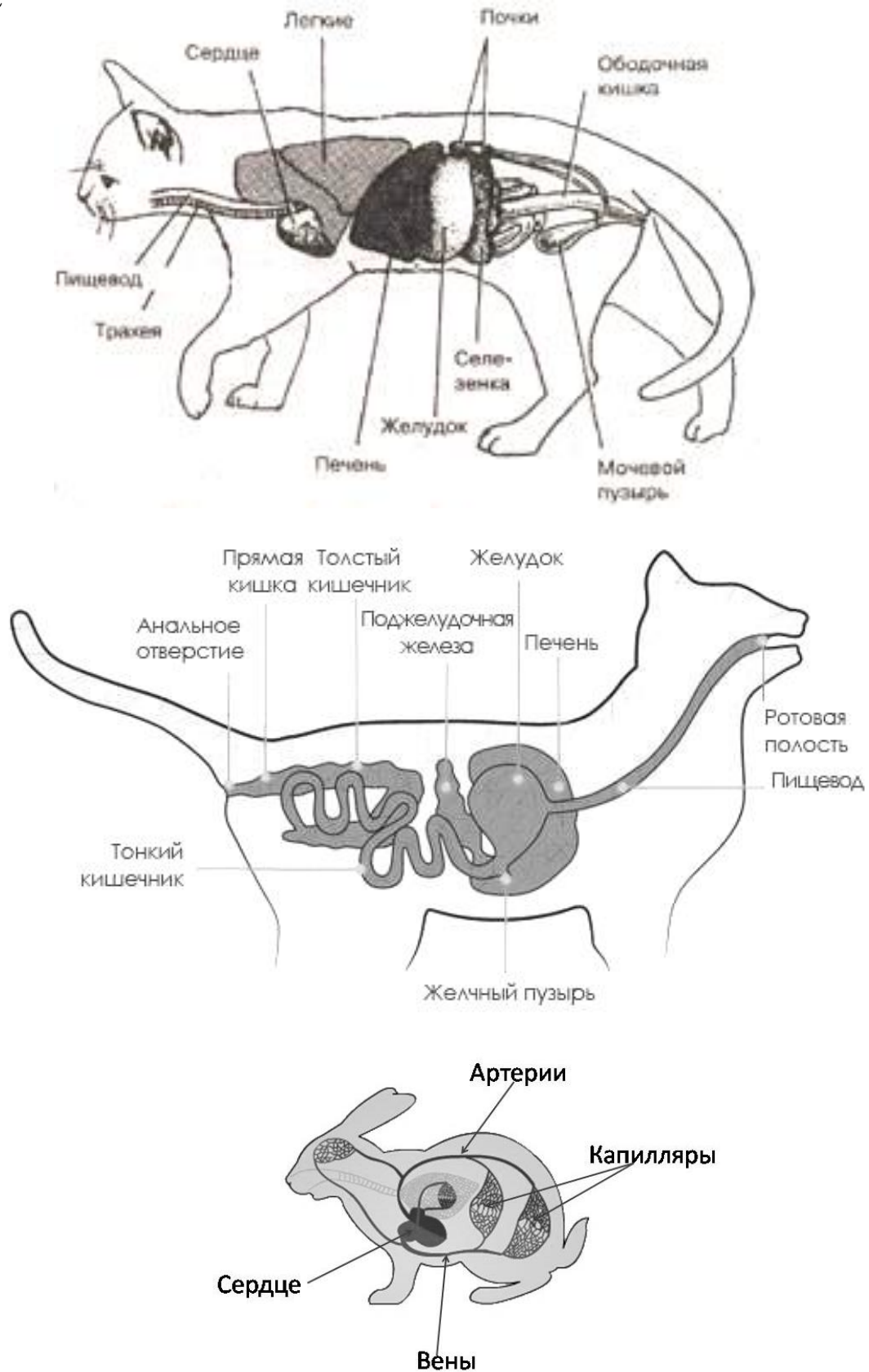
- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1) vulnus incisum | 6) aqua destillata |
| 2) vasa afferentia | 7) aorta recurrens |
| 3) processus transversus | 8) dentes permanentes |
| 4) functio laesa | 9) sulfur depuratum |
| 5) nervus abducens | 10) arteriae communicantes |

V. Найдите наречия среди следующих латинских слов:

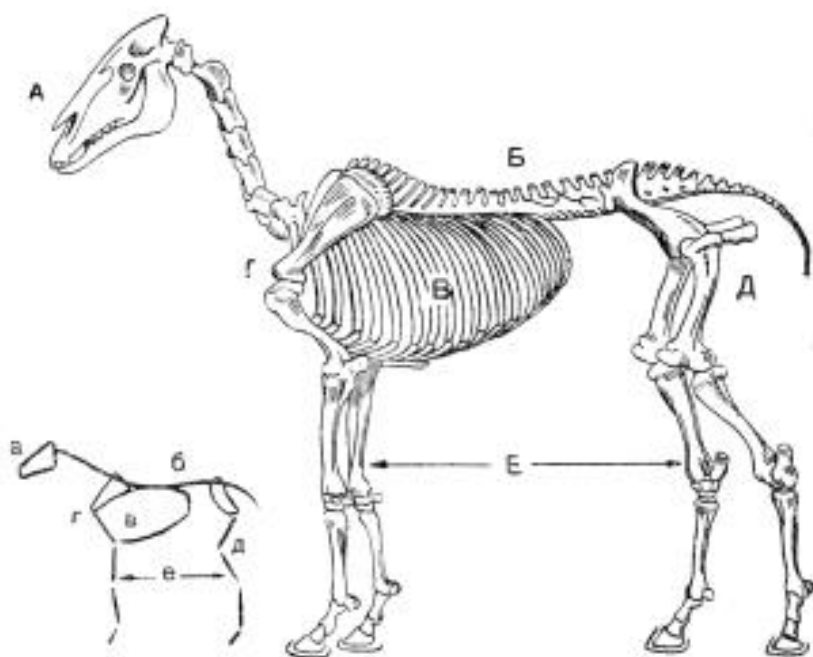
- | | |
|------------|---------------|
| 1) spurius | 8) longum |
| 2) statim | 9) exacte |
| 3) magnum | 10) alba |
| 4) purus | 11) citus |
| 5) frigide | 12) faciliter |
| 6) facilis | 13) bona |
| 7) cito | 14) bene |

Графические задания

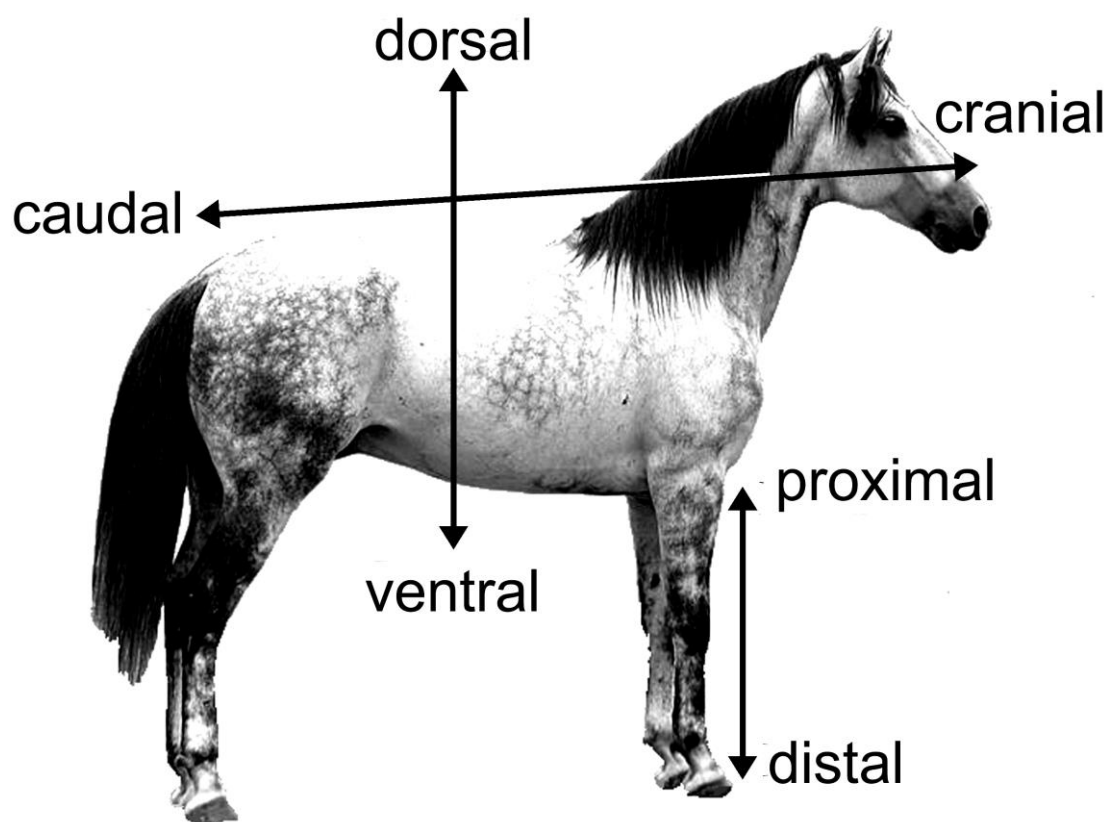
1) Выпишите латинские термины, соответствующие русским на схеме



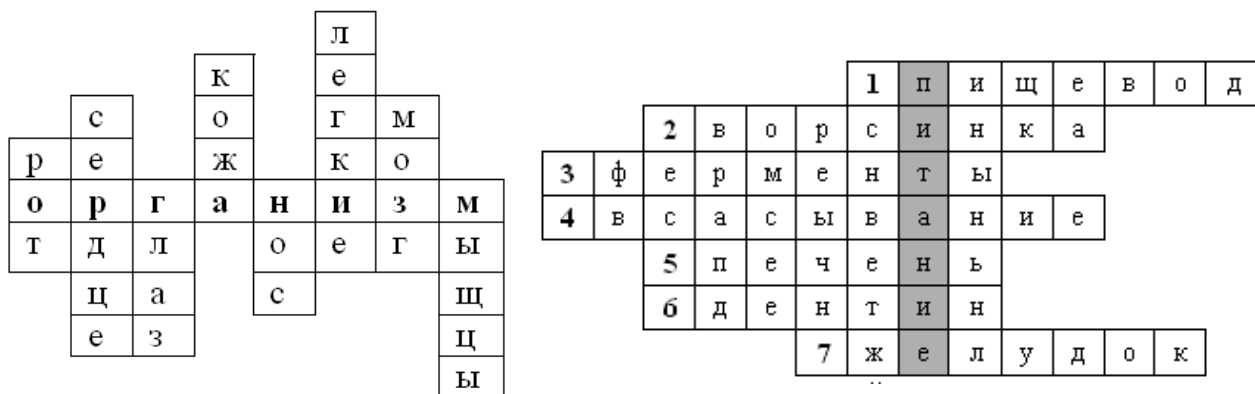
3) Назовите основные части скелета лошади



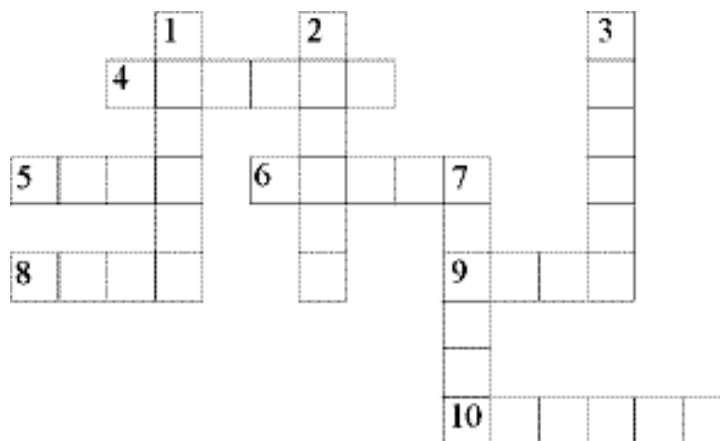
4) Что означают данные термины?



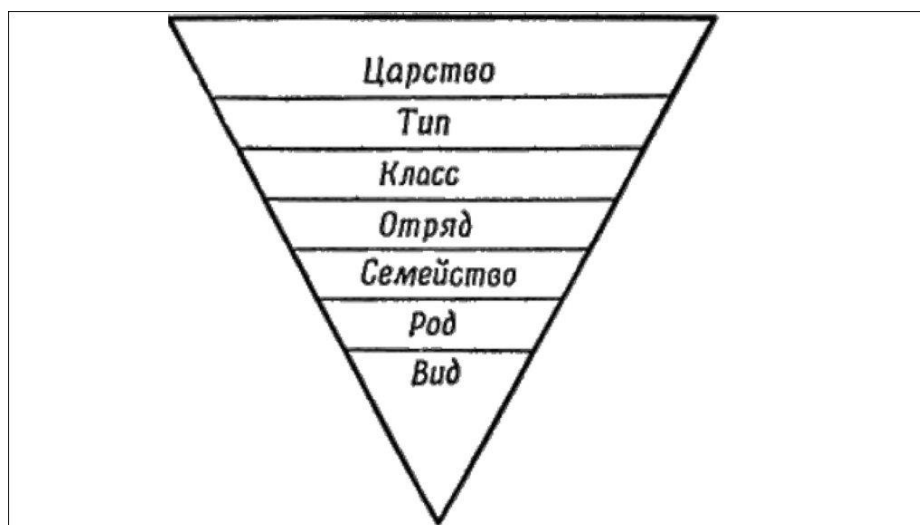
5) Составьте кроссворд по образцу, используя латинские термины



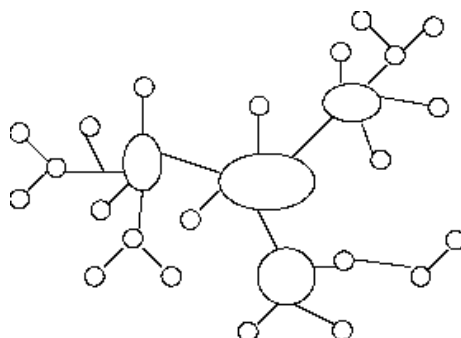
6) Составьте кроссворд, используя латинские анатомические термины



7) Переведите на латинский язык схему. Определите место основных домашних животных в мире живой природы, используя латинские названия таксонов.



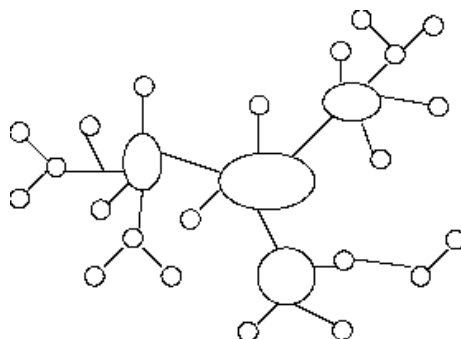
8) Составьте кластер на тему «Болезни животных» на русском и латинском языках. В центре большого листа бумаги пишется ключевое слово или название темы. Сбоку от него в кружках меньшего размера приписывают «спутники» – слова или предложения, которые связаны с данной темой. Соединяют их линиями с «главным» словом. У этих «спутников» могут быть «малые спутники» (уточняющие) и т.д. Запись идет до истечения отведенного времени или пока не будут исчерпаны идеи.



9) Составьте терминологическую таблицу на русском языке и переведите ее на латинский (впишите основные термины в таблицу)

Системы органов							
Пищеварительная	Кровеносная	Мочевыделительная	Нервная	Опорно-двигательная	Дыхательная	Половая	Эндокринная

10) Составьте кластер на тему «Лекарственные формы» на русском и латинском языках.



Nihil est hominis animo jucundius quam discere

Нет ничего более приятного для человека,

чем познание

Наталья Петровна Пугачева
Олег Сергеевич Пугачев

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие для студентов,
обучающихся по специальности
36.05.01 – Ветеринария

Компьютерная верстка Н.П. Пугачевой

Подписано в печать

Бумага Гознак *Print*

Уч.-изд. л. 11,5

Формат 60×84 1/16

Отпечатано на ризографе

Тираж 50 экз.

Заказ
